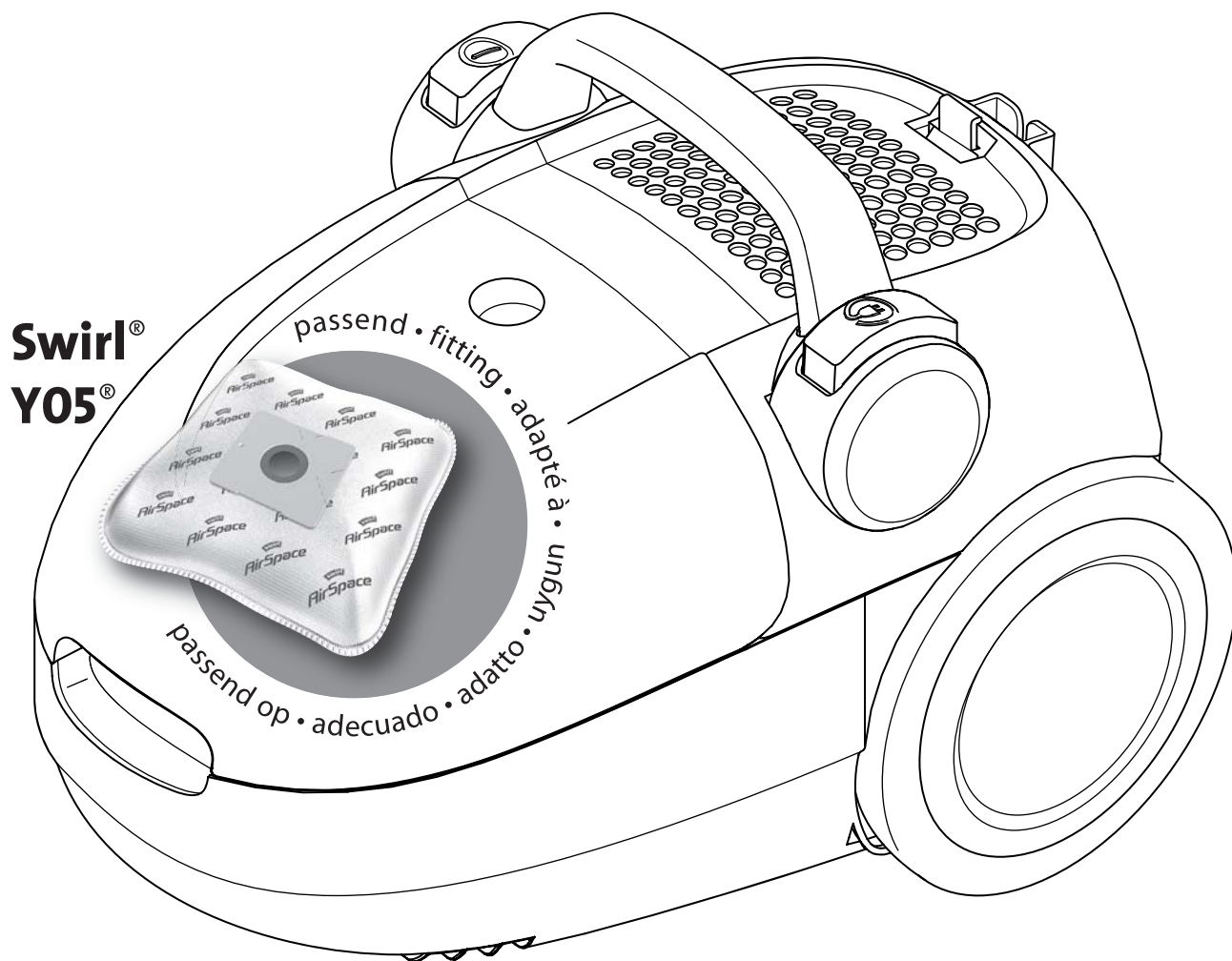


# Lifty PLUS



**DE** Bedienungsanleitung  
Beutel-Bodenstaubsauger

**GB** Operating Manual  
Cylinder vacuum cleaner  
with bag

**FR** Mode d'emploi  
Aspirateur-traîneau avec  
sac à poussière

**NL** Bedieningshandleiding  
Stofzuiger met zak

**ES** Manual de instrucciones  
Aspiradora rodante  
con bolsa

**IT** Istruzioni per l'uso  
Aspirapolvere a sacchetto

**TR** Kullanım Klavuzu  
Torbali elektrik süpürgesi

**Dirt Devil**  
®

**Bedienungsanleitung** ..... 4 - 9

DE

**Operating Manual** ..... 10 - 15

GB

**Mode d'emploi** ..... 16 - 21

FR

**Bedieningshandleiding** ..... 22 - 27

NL

**Manual de instrucciones** ..... 28 - 33

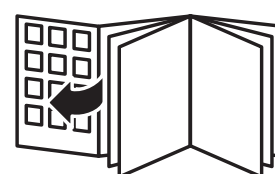
ES

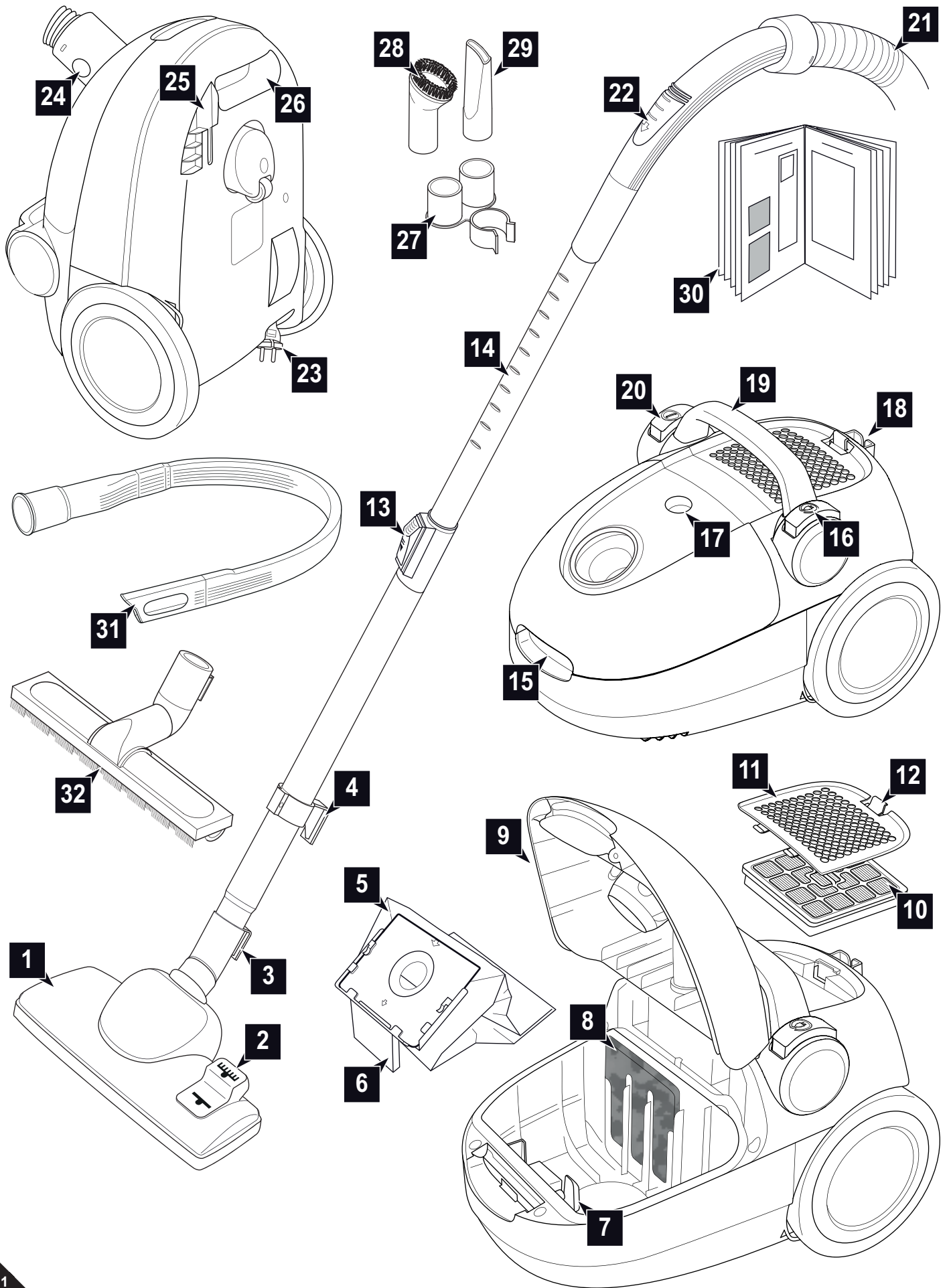
**Istruzioni per l'uso** ..... 34 - 39

IT

**Kullanım Klavuzu** ..... 40 - 45

TR





## Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Lifty PLUS und das entgegengebrachte Vertrauen.

## Übersicht über den Lieferumfang (Abb. 1)

- 1 Bodendüse (Abbildung beispielhaft)
- 2 Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abbildung beispielhaft)
- 3 Parkhaken
- 4 Verstauhaken
- 5 Staubfilterbeutel (1 im Gerät, 1 im Karton, optional\*)
- 6 Staubbeutelhalter (im Gerät)
- 7 Wippe für sicheres Schließen des Staubraumdeckels
- 8 Motorschutzfilter
- 9 Staubraumdeckel
- 10 Hygiene-Ausblasfilter
- 11 Ausblasfilter-Abdeckung
- 12 Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung
- 13 Teleskoprohr-Arretierung
- 14 Teleskoprohr
- 15 Entriegelungstaste des Staubraumdeckels
- 16 Kabelaufrolltaste
- 17 Staubfilterbeutel-Wechselanzeige
- 18 Parkhalterung
- 19 Transportgriff
- 20 Ein-/Aus-Schalter
- 21 Saugschlauch
- 22 Nebenluftregler
- 23 Stromkabel mit Stecker
- 24 Entriegelungstaste für Saugschlauch (1 von 2, 2. verdeckt)
- 25 Verstauhalterung
- 26 Trageeingriff
- 27 Zubehörhalterung
- 28 Möbelbürste
- 29 Fugendüse
- 30 Bedienungsanleitung
- 31 lange, flexible Fugendüse
- 32 Parkettbürste

\* je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang

## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Überblick über Ihren Lifty PLUS</b> .....	<b>4</b>
Technische Daten .....	4
Gewährleistung .....	4
<b>2 Sicherheitshinweise</b> .....	<b>5</b>
2.1 zur Bedienungsanleitung .....	5
2.2 zu bestimmten Personengruppen .....	5
2.3 zur Stromversorgung .....	5
2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung .....	5
2.5 bei defektem Gerät .....	5
2.6 zur Entsorgung .....	5
<b>3 Vor dem Gebrauch</b> .....	<b>6</b>
3.1 Auspacken .....	6
3.2 Düse auswählen .....	6
3.3 Montieren .....	6
<b>4 Gebrauch</b> .....	<b>7</b>
4.1 Sicherheit beim Gebrauch .....	7
4.2 Staubsaugen .....	7
4.3 Ausschalten .....	7
4.4 Transportieren und Aufbewahren .....	7
<b>5 Wartung</b> .....	<b>8</b>
5.1 Staubfilterbeutel wechseln .....	8
5.2 Motorschutzfilter reinigen .....	8
5.3 Hygiene-Ausblasfilter reinigen .....	9
5.4 Ersatzteile und Zubehör .....	9
5.5 Kaufempfehlung .....	9
5.6 Bevor Sie das Gerät einsenden .....	9

## Technische Daten

Geräteart	: Beutel-Bodenstaubsauger
Modell	: Lifty PLUS [M2012-1; M2012-1B]
Spannung	: 220-240 V ~, 50/60 Hz
Leistung	: 1.200 W nom. - 2.000 W max.
max. nutzbares Staubbeutelvolumen	: ca. 1,5 Liter
max. Staubbeutelvolumen	: ca. 2,0 Liter
Stromkabellänge	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 3,7 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten. © Royal Appliance International GmbH

## Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.



**Royal Appliance International GmbH**  
 Abt. Kundenservice  
 Jagenbergstraße 19  
 41468 Neuss  
 Deutschland

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50\*

Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

\*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz  
 (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

www.dirtdevil.de  
 servicecenter@dirtdevil.de

Beheben Sie  
 Störungen  
 ganz leicht selbst.



www.dirt-devil.de/service



SERVICE-HOTLINE

**0180 501 50 50\***

Mo. – Fr., 8 – 20 Uhr

\*0,14 €/Min. aus dem  
 deutschen Festnetz  
 (deutscher Mobilfunk-  
 höchstpreis 0,42 €/Min.)

### 2.1 zur Bedienungsanleitung

■ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

**Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### 2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

■ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

■ Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### 2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

■ Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

### 2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie die Möbelbürste montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln einsetzen. Bei komplett geöffnetem Nebenluftregler (Abb. 1/22) und mit entsprechender Vorsicht kann das Gerät sogar zum Saugen von Gardinen dienen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

■ Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

#### **Verboten ist zudem:**

■ Das Saugen von:

- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.

- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.

- Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.

- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

### 2.5 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ▷ Seite 48, „International Service“.

### 2.6 zur Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

#### 3.1 Auspacken

##### ⚠ ACHTUNG:

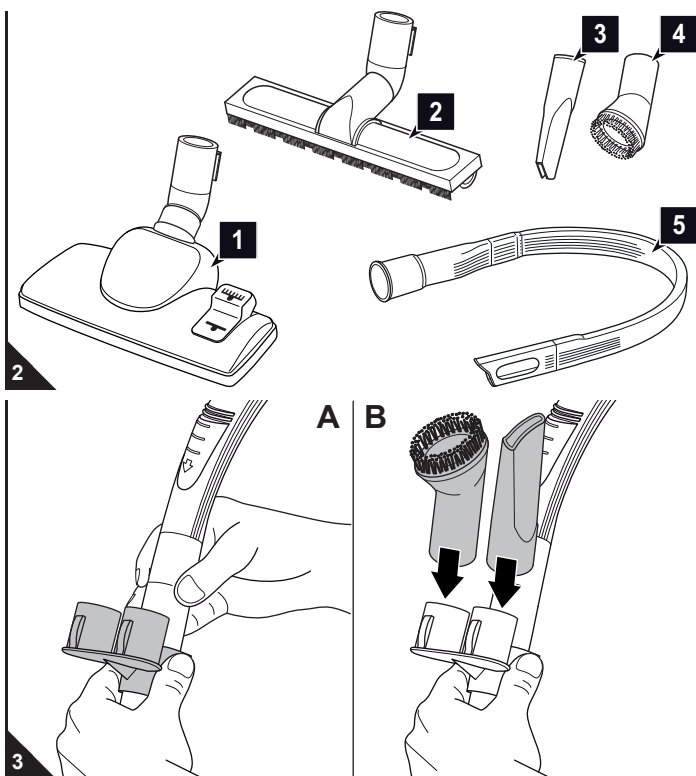
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit (Abb. 1).

##### HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

#### 3.2 Düse auswählen



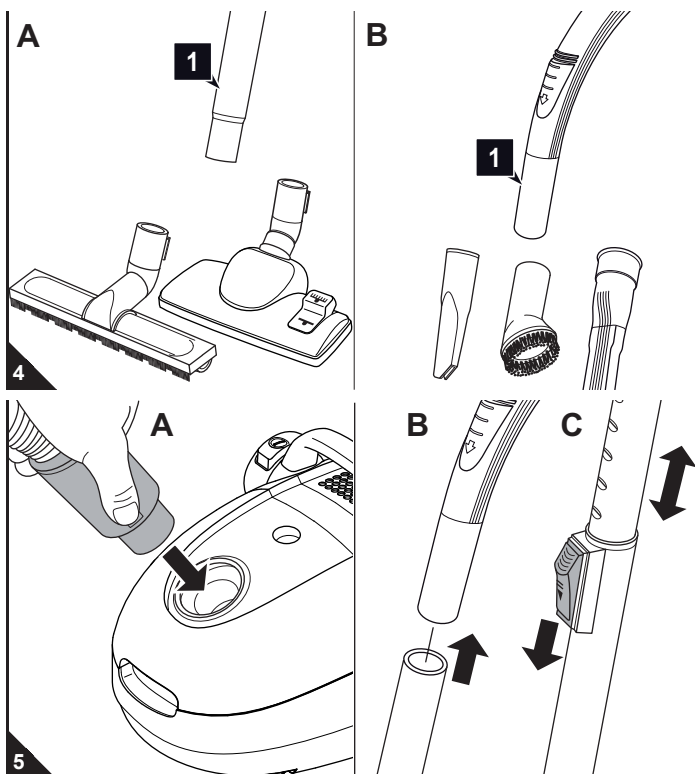
1. Wählen Sie je nach zu saugendem Untergrund eine Düse aus:
  - **Bodendüse (Abb. 2/1):** Diese ist universal einsetzbar und eignet sich durch ihren Umschalter gleichermaßen für Teppiche und Hartböden.
  - **Parkettbürste (Abb. 2/2):** Diese ist mit langen Borsten ausgestattet und dient zum Absaugen besonders empfindlicher Oberflächen (z. B. Parkett, Laminat).
  - **Fugendüse (Abb. 2/3):** Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.
  - **Möbelbürste (Abb. 2/4):** Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben.
  - **lange flexible Fugendüse (Abb. 2/5):** Benutzen Sie diese, um Staub aus entlegenen, schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

##### HINWEIS:

Wenn Sie die lange, flexible Fugendüse einsetzen, kann es unter Umständen dazu kommen, dass der Unterdruck im Staubsauger zu groß wird und deshalb das Sicherheitsventil im Staubsauger auslöst. Dies äußert sich z. B. durch einen Pfeifton (je nach Staubsaugermodell unterschiedlich) und deutlich verminderter Saugleistung. In diesem Fall müssen Sie, je nach Staubsaugermodell und Ausstattung, die Saugleistung verringern oder den Nebenluftregler öffnen, bis das Ventil nicht mehr auslöst.

2. Stecken Sie die Zubehöralterung wie abgebildet an das Teleskoprohr oder den Handgriff (Abb. 3/A).
3. Stecken Sie nicht benötigte Zubehördüsen auf die Steckplätze der Zubehöralterung (Abb. 3/B).
4. Bewahren Sie die übrigen Düsen sicher und für Kinder unzugänglich auf.

#### 3.3 Montieren



##### ⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Montieren Sie Düsen nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Der Bodenstaubsauger könnte versehentlich eingeschaltet werden.

##### ⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers.

1. Stecken Sie die gewählte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 4/A1) bzw. des Handgriffs (Abb. 4/B1).
2. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 5/A), bis die Verriegelung hör- und spürbar einrastet.

##### Bei Verwendung des Teleskoprohrs:

3. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 5/B).
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein (Abb. 5/C). Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten. Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.



## 4.1 Sicherheit beim Gebrauch

**⚠️ WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Gerätes befinden.

**⚠️ ACHTUNG:**

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keinerlei Gegenstände das Teleskoprohr, den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.

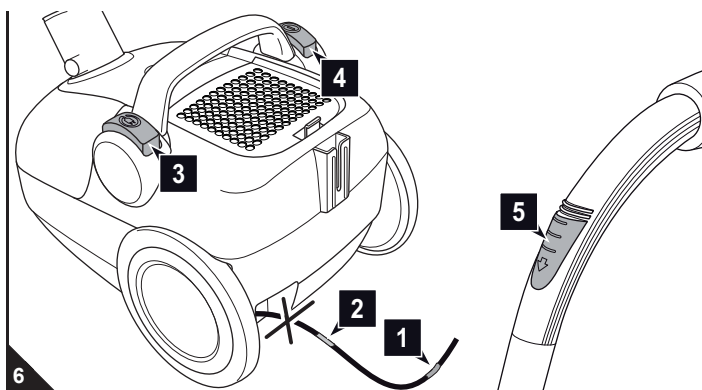
**HINWEIS:**

Der Bodenstaubsauger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch verstopfte Saugwege) automatisch ab. Ist dies der Fall:

- Schalten Sie den Bodenstaubsauger aus.
- Ziehen Sie den Stecker.
- Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung.
- Warten Sie ca. 45 Minuten.

Den abgekühlten Bodenstaubsauger können Sie wieder einschalten.

## 4.2 Staubsaugen



1. Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) heraus.

**⚠️ WARNUNG:**

Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 6/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Stromkabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3) wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) ein. Anderenfalls kann das Stromkabel beschädigt werden.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) ein.

**HINWEIS:**

Mit dem Nebenluftregler (Abb. 6/5) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, z. B. um eingesaugte Gardinen wieder freizugeben.

4. Wenn Sie die Bodendüse einsetzen, stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein (Abb. 7/1):

 für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer (Abb. 7/A)

 für Hartböden wie Parkett, Fliesen, PVC usw. (Abb. 7/B).

5. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her.

**⚠️ WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter [Kapitel 4.3](#), „Ausschalten“. So vermeiden Sie Unfälle.

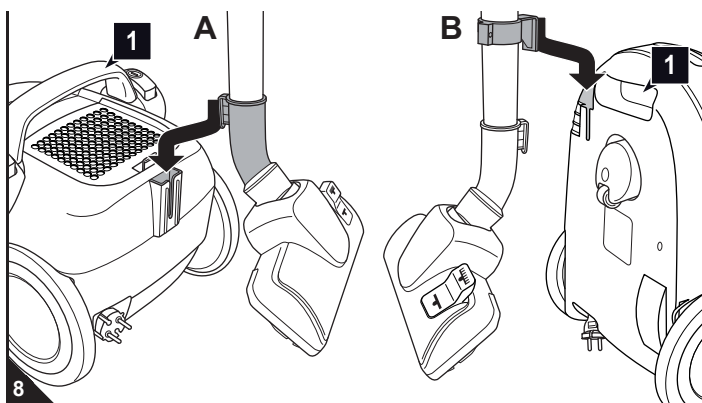
## 4.3 Ausschalten

**⚠️ WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Um das Stromkabel einzuziehen, drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3).

## 4.4 Transportieren und Aufbewahren



- Tragen Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich am Transportgriff (Abb. 8/A1) oder am Trageeingriff (Abb. 8/B1).

- Zum Aufbewahren können Sie das Teleskoprohr entweder
  - mithilfe des Parkhakens der Bodendüse parken (Abb. 8/A) oder
  - mithilfe des Verstauehakens verstauen (Abb. 8/B).

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, entnehmen Sie den Staubfilterbeutel [Kapitel 5.1](#), „Staubfilterbeutel wechseln“ und entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß. Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

**⚠️ ACHTUNG:**

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

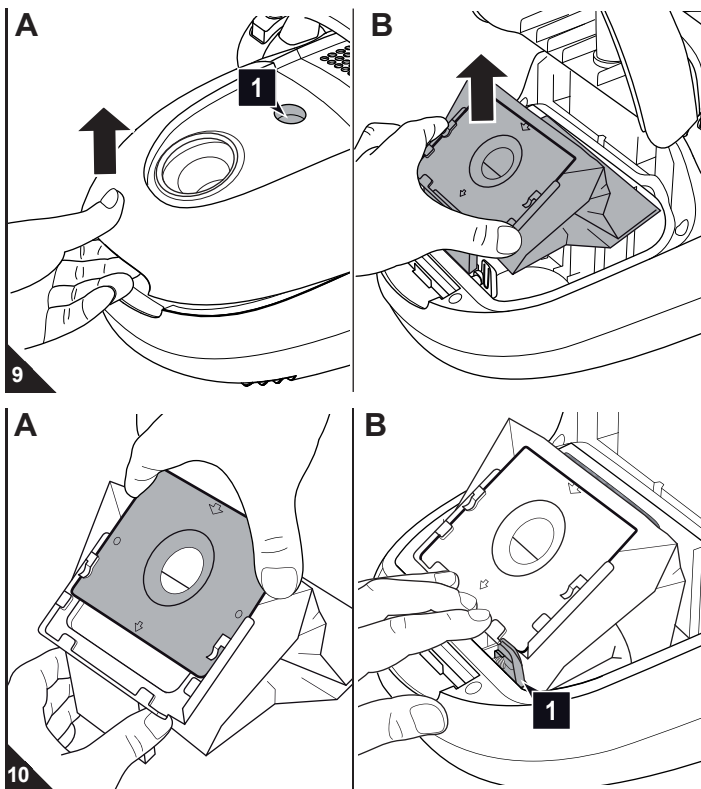
### 5.1 Staubfilterbeutel wechseln

#### ⚠ ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubfilterbeutel wechseln, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

#### HINWEIS:

Den Inhalt des Staubfilterbeutels können Sie im Hausmüll entsorgen, solange er keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.



■ Wechseln Sie den Staubfilterbeutel spätestens dann, wenn die Staubfilterbeutel-Wechselanzeige im Sichtfenster (Abb. 9/A1) erscheint, vor längerer Lagerung oder Versand.

■ Wechseln Sie den Staubfilterbeutel aus hygienischen Gründen zudem spätestens alle 3 Monate.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, [▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“](#).
2. Öffnen Sie den Staubraumdeckel, indem Sie seine Entriegelungstaste drücken (Abb. 9/A) und ihn anschließend aufklappen.
3. Klappen Sie den Staubraumdeckel so weit auf, bis er spürbar einrastet und von selbst geöffnet bleibt.
4. Ziehen Sie den Staubbeutelhalter samt Staubfilterbeutel wie abgebildet aus dem Gerät (Abb. 9/B).

#### HINWEIS:

Gehen Sie beim Entnehmen des Staubfilterbeutels vorsichtig vor, damit kein Staub aus dem Staubfilterbeutel austreten kann.

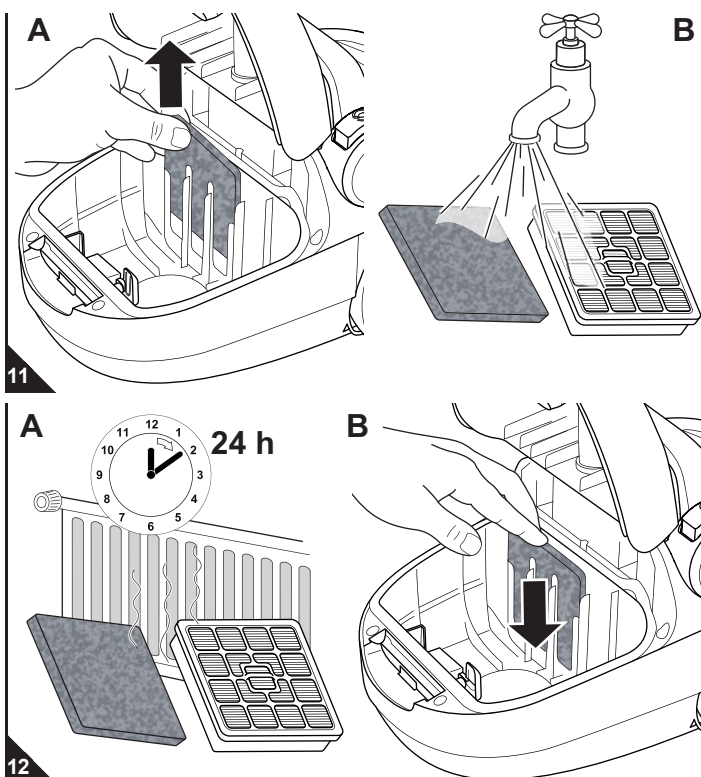
5. Ziehen Sie den vollen Staubfilterbeutel aus dem Staubbeutelhalter (Abb. 10/A).
6. Schieben Sie den neuen Staubfilterbeutel wie abgebildet in den Staubbeutelhalter (Abb. 10/A), bis er exakt an der Kante des Staubbeutelhalters anliegt.
7. Kontrollieren Sie bei dieser Gelegenheit sogleich den Motorschutzfilter. Reinigen Sie ihn bei Bedarf, [▷ Kapitel 5.2, „Motorschutzfilter reinigen“](#).
8. Setzen Sie den Staubbeutelhalter samt neuem Staubfilterbeutel wieder ein (Abb. 10/B):
  - Setzen Sie dafür den Staubbeutelhalter in seine Führung ein.
  - Drücken Sie den Staubbeutelhalter dann bis zum Anschlag nach unten (Abb. 10/B).

#### HINWEIS:

Der Staubraumdeckel lässt sich später nur schließen, wenn der Staubfilterbeutel korrekt in den Staubbeutelhalter eingesetzt wurde. Dafür sorgt die an den Führungsschienen montierte Wippe (Abb. 10/B1).

9. Schließen Sie den Staubraumdeckel. Er rastet hörbar ein.

### 5.2 Motorschutzfilter reinigen



1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Staubbeutelhalter samt Staubfilterbeutel, [▷ Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“](#), Schritte 1–4.
2. Ziehen Sie den Motorschutzfilter nach oben aus seiner Führung (Abb. 11/A).

#### HINWEIS:

Es empfiehlt sich, bei dieser Gelegenheit auch den Hygiene-Ausblasfilter zu kontrollieren ([▷ Kapitel 5.3, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“](#)) und im Bedarfsfall beide Filter gleichzeitig zu reinigen (Abb. 11/B).

3. Spülen Sie den Motorschutzfilter von Hand mit klarem, kaltem Wasser gründlich aus (Abb. 11/B).

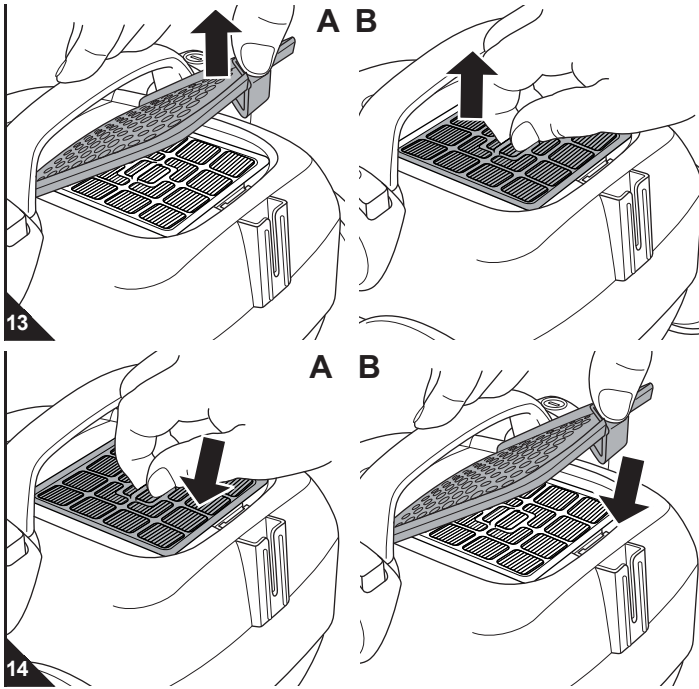
#### ⚠ ACHTUNG:

Die Filter sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinen-tauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie die Filter nach der Nassreinigung trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur, Abb. 12/A). Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.

4. Falls der Motorschutzfilter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn durch einen neuen ([▷ Kapitel 5.4, „Ersatzteile und Zubehör“](#)).
5. Schieben Sie den Motorschutzfilter wieder hinter seine 4 Führungsschienen (Abb. 12/B).
6. Setzen Sie den Staubbeutelhalter mit Staubfilterbeutel ein und schließen Sie den Staubraumdeckel, [▷ Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“](#), Schritte 8–9.



### 5.3 Hygiene-Ausblasfilter reinigen



1. Schalten Sie das Gerät aus, ▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“.
2. Drücken Sie die Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung und klappen Sie die Abdeckung ab (Abb. 13/A).
3. Nehmen Sie den Hygiene-Ausblasfilter nach oben aus seiner Konsole (Abb. 13/B) und klopfen Sie ihn über einem Mülleimer aus.
4. Sollte dies nicht genügen, bürsten Sie Verschmutzungen mit einer trockenen, weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste, aus.
5. Sollte eine Trockenreinigung nicht ausreichen, spülen Sie den Filter von Hand unter fließend kaltem oder handwarmem, klarem Wasser gründlich aus.

**⚠ ACHTUNG:**

Die Filter sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie die Filter nach der Nassreinigung trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.

6. Falls der Filter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn (Bestellinformationen ▷ Kapitel 5.4, „Ersatzteile und Zubehör“).
7. Setzen Sie den neuen/gereinigten Hygiene-Ausblasfilter zurück in seine Konsole (Abb. 14/A).
8. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst hinten ein und drücken Sie sie dann vorn herunter (Abb. 14/B).

### 5.4 Ersatzteile und Zubehör

**⚠ ACHTUNG:**

Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

- Bestellkontakt: ▷ Seite 48, „International Service“
- Weitere Informationen finden Sie auf: ▷ [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

Artikel-Nr.	Beschreibung
7010022	Set mit 5 Staubfilterbeuteln und 1 Motorschutzfilter
7019002	1 Hygiene-Ausblasfilter
M203	1 Parkettbürste
M209	1 Turbobürste

### 5.5 Kaufempfehlung

- Wir empfehlen zum Nachkauf: Swirl® Y05 Staubfilterbeutel mit MicroPor® Filtration

Swirl®, MicroPor® und Y05® sind reg. Marken eines Unternehmens der Melitta Gruppe, die mit deren Genehmigung benutzt werden

**HINWEIS:**

Beutel in Richtung "A" einlegen.

### 5.6 Bevor Sie das Gerät einsenden

**⚠ WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“.

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt. Lassen Sie das Stromkabel durch den Royal Appliance-Kundendienst ersetzen, Adresse ▷ Seite 48, „International Service“.
Staubfilterbeutel-Wechselanzeige erscheint im Sichtfenster.	Staubfilterbeutel ist voll. Wechseln Sie den Staubfilterbeutel ▷ Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“.
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Stab (z. B. einen Besenstiel).
	Filter sind verschmutzt. Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷ Kapitel 5.2, „Motorschutzfilter reinigen“ bzw. ▷ Kapitel 5.3, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege o. Ä.). Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Teleskoprohr und Saugschlauch demontieren und Verstopfung entfernen). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend.	Nebenluftregler (Abb. 1/22) ist geöffnet. Schließen Sie den Nebenluftregler (Abb. 1/22).
	Aufgesteckte Düse ist nicht angemessen. Wechseln Sie die Düse, ▷ Kapitel 3.2, „Düse auswählen“.
	Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/2) ist nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/2) an den Belag an, ▷ Kapitel 4.2, „Staubsaugen“, Schritt 4.
	Staubfilterbeutel ist voll. Wechseln Sie den Staubfilterbeutel ▷ Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“.
	Filter sind verschmutzt. Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷ Kapitel 5.2, „Motorschutzfilter reinigen“ bzw. ▷ Kapitel 5.3, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“.
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Stab (z. B. einen Besenstiel).

**HINWEIS:**

Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (▷ Seite 4) oder den Royal Appliance-Kundenservice (▷ Seite 48, „International Service“).

DE

## Thank you!

Thank you for purchasing the Lifty PLUS and your confidence in us.

## Overview of the scope of delivery (Fig. 1)

- 1 Floor nozzle (illustration serves as an example)
- 2 "Carpet/hard floor" selector (illustration serves as an example)
- 3 Parking hook
- 4 Storage hook
- 5 Dust filter bags (1 in the appliance, 1 extra in box, optional\*)
- 6 Dust bag holder (in the appliance)
- 7 Rocker for the secure closing of the dust container cover
- 8 Motor protection filter
- 9 Dust compartment cover
- 10 Hygienic exhaust filter
- 11 Exhaust filter cover
- 12 Exhaust filter cover release latch
- 13 Telescopic tube stop catch
- 14 Telescopic tube
- 15 Dust compartment cover release button
- 16 Cable retraction button
- 17 Dust filter bag change indicator
- 18 Parking bracket
- 19 Carrying-handle
- 20 On/Off switch
- 21 Suction hose
- 22 Bypass vent
- 23 Power cord with plug
- 24 Suction hose release catch (1 of 2, second hidden from view)
- 25 Storage bracket
- 26 Recessed handle
- 27 Accessory holder
- 28 Furniture brush
- 29 Crevice nozzle
- 30 Operating Manual
- 31 Long flexible crevice nozzle
- 32 Parquet brush

\* depending on model and scope of delivery

## List of contents

<b>1 Overview of your Lifty PLUS</b> .....	<b>10</b>
Technical data .....	10
Warranty .....	10
<b>2 Safety notices</b> .....	<b>11</b>
2.1 Re: Operating Manual .....	11
2.2 Re: Certain groups of persons .....	11
2.3 Re: Power supply .....	11
2.4 Re: Appropriate Use .....	11
2.5 If the appliance is defective .....	11
2.6 Re.: Disposal .....	11
<b>3 Before use</b> .....	<b>12</b>
3.1 Unpacking .....	12
3.2 Selecting the proper nozzle .....	12
3.3 Assembly .....	12
<b>4 Operation</b> .....	<b>13</b>
4.1 Operational safety .....	13
4.2 Vacuum cleaning .....	13
4.3 Switching off .....	13
4.4 Transport and storage .....	13
<b>5 Maintenance</b> .....	<b>14</b>
5.1 Changing the dust filter bag .....	14
5.2 Cleaning the motor protection filter .....	14
5.3 Cleaning the hygienic exhaust filter .....	15
5.4 Spare parts and accessories .....	15
5.5 Recommendation .....	15
5.6 Before you send in the appliance .....	15

## Technical data

Type of appliance	: Cylinder vacuum cleaner with bag
Model	: Lifty PLUS [M2012-1; M2012-1B]
Voltage	: 220-240V ~, 50/60 Hz
Power	: 1,200 W nom. - 2,000 W max.
max. available dust bag capacity	: approx. 1.5 litres
max. dust bag capacity	: approx. 2.0 litres
Power cord length	: approx. 5 m
Weight	: approx. 3.7 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. © Royal Appliance International GmbH

## Warranty

The minimum warranty standard is the respective implementation of EU Directive 1999/44/EC in national law providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.



▷ page 48, „International Service“

### 2.1 Re: Operating Manual

■ Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

**Violations of the operating instructions can lead to severe injuries as well as damages to the appliance.**

■ We take no responsibility for damages due to violations of these operating instructions. By all means always observe the notices marked as follows to avoid accidents and damages to the appliance.

**! WARNING:**  
Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

**△ ATTENTION:**  
Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

**NOTE:**  
Highlights tips and information for you.

### 2.2 Re: Certain groups of persons

■ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

■ Children shall not play with the appliance.

■ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

■ Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years when it is switched on or cooling down.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

### 2.3 Re: Power supply

The appliance runs on electricity -- that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:

■ Never touch the plug with wet hands.

■ Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.

■ Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.

■ Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling-hazard.

■ Never carry the appliance by its power cord. It could be damaged.

■ Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

■ If possible, avoid using extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no-multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.

■ Always check the power cord for possible damages before using the appliance.

### 2.4 Re: Appropriate Use

The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. With the furniture brush attached, you may also use the appliance for vacuuming furniture surfaces. With the bypass vent (Fig. 1/22) completely open and the necessary caution, you may even use the appliance to vacuum-clean drapes.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

**It is especially forbidden:**

■ To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.

■ To use the appliance outdoors. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.

■ To stick objects into the appliance's openings. It could overheat.

■ To modify or repair the appliance on your own.

**It is also forbidden:**

■ To vacuum-clean:

- parts of persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.

- water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.

- toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.

- hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.

- pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.

- rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.

### 2.5 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance customer service for repair. Address ▷ page 48, „International Service“.

### 2.6 Re.: Disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.

#### 3.1 Unpacking

##### ⚠ ATTENTION:

Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage.

Keep the packaging for such an event.

However, dispose of no longer needed packaging material properly.

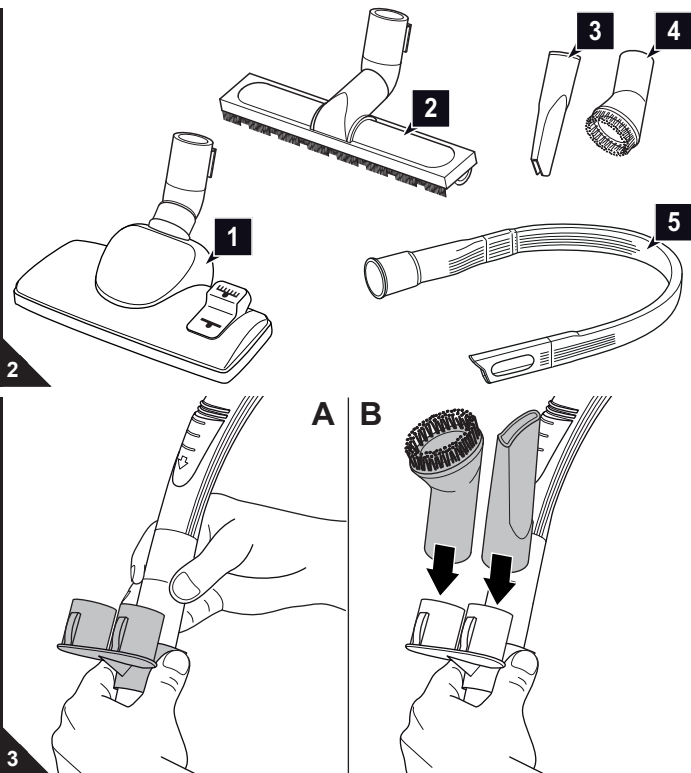
1. Unpack the appliance and all its accessories.

2. Check that the contents are intact (Fig. 1).

##### NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

#### 3.2 Selecting the proper nozzle



1. Select the nozzle according to the surface to be cleaned:

##### - Floor nozzle (Fig. 2/1):

It can be used everywhere and, thanks to its switch, can be used equally well on carpets and hard floors.

##### - Parquet brush (Fig. 2/2):

Its long bristles make it especially suitable for cleaning delicate surfaces (e.g. parquet and laminate floors).

##### - Crevice nozzle (Fig. 2/3):

Use this to vacuum dust from hard to reach places.

##### - Furniture brush (Fig. 2/4):

Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces.

##### - Long flexible crevice nozzle (Fig. 2/5):

Use this to vacuum dust from distant, hard-to-reach places.

##### NOTE:

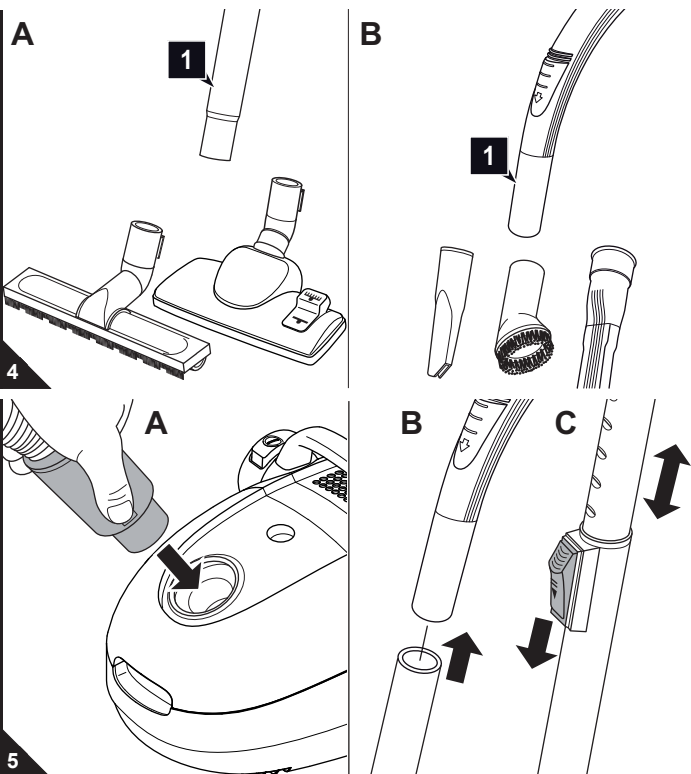
When you use the long, flexible crevice nozzle, under certain circumstances the pressure inside the vacuum cleaner might drop too far thus triggering the safety valve. The signal for this is e.g. a whistling noise (depending on the vacuum cleaner model) and greatly reduced suction performance. In this case, depending on the vacuum cleaner model and equipment, you have to reduce the suction power or open the bypass vent until the valve no longer triggers.

2. Push the accessory holder onto the telescopic tube as shown, or onto the handle (Fig. 3/A).

3. Push nozzles not in use onto the stubs of the accessory holder (Fig. 3/B).

4. Keep the other nozzles safe and inaccessible to children.

#### 3.3 Assembly



##### ⚠ WARNING:

Danger of injury! Only attach the nozzles if the appliance is not connected to the power supply. The cylinder vacuum cleaner could be switched on by accident.

##### ⚠ ATTENTION:

Before vacuuming, make sure that the fitted nozzle suits the surface to be cleaned. Also observe the flooring manufacturer's recommendations.

1. Attach the selected nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 4/A1) or of the handle (Fig. 4/B1).

2. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 5/A) of the vacuum cleaner until you hear and feel it locking into place.

##### If using the telescopic tube:

3. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 5/B).

4. Adjust the length of the telescopic tube (Fig. 5/C). Press down the release latch on the tube to do this. Then extend the telescopic tube to the desired length. Let go of the release catch while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.



## 4.1 Operational safety

### ⚠ WARNING:

Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

### ⚠ WARNING:

Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the appliance.

### ⚠ ATTENTION:

Only use the cylinder vacuum cleaner with all filters intact, in dry condition and correctly fitted. Make sure that no objects obstruct the telescopic tube, the suction hose or other openings.

### NOTE:

Your cylinder vacuum cleaner is equipped with a safety switch to prevent overheating. It will switch off automatically if overheated (e.g. due to clogged suction channels).

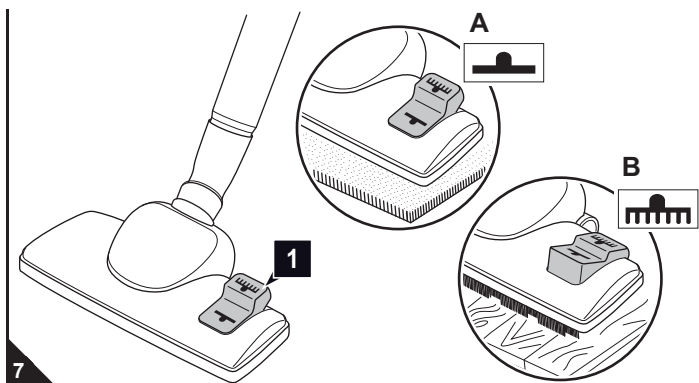
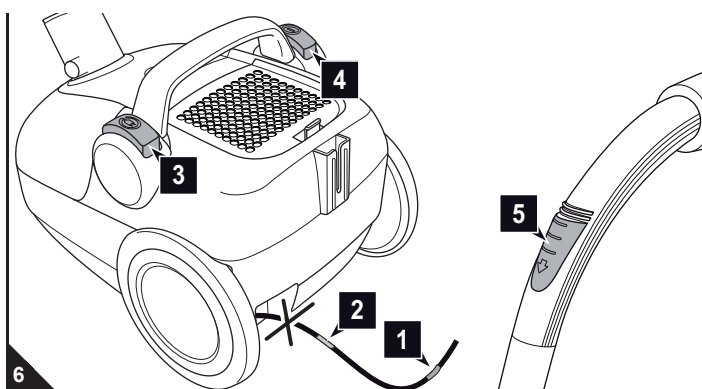
If this happens:

- Switch off the vacuum cleaner.
- Pull the plug from the power socket.
- Remove the cause of the overheating.
- Wait for about 45 minutes.

After it has cooled off, you may switch on the vacuum cleaner again.

GB

## 4.2 Vacuum cleaning



1. Pull out the cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 6/1).

### ⚠ WARNING:

Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 6/2) shows, press the cord retracting button (Fig. 6/3) to pull in the cord up to the yellow mark (Fig. 6/1) again. Otherwise, the power cord may be damaged.

2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4).

### NOTE:

With the bypass vent (Fig. 6/5) you can quickly reduce the suction power if less power is needed, e.g. to release curtains accidentally sucked in.

4. If using the floor nozzle, set the "carpet/hard floor" selector according to the type of floor to be cleaned (Fig. 7/1):

for deep- and short-pile carpets, runners (Fig. 7/A).

for hard floors such as laminate, tiles, PVC etc. (Fig. 7/B).

5. When working with the vacuum cleaner, pull if after you like a sleigh.

### ⚠ WARNING:

Danger of injury! When leaving your working-area, switch off the appliance and mind the notices at [chapter 4.3, „Switching off“](#). This will help avoid accidents.

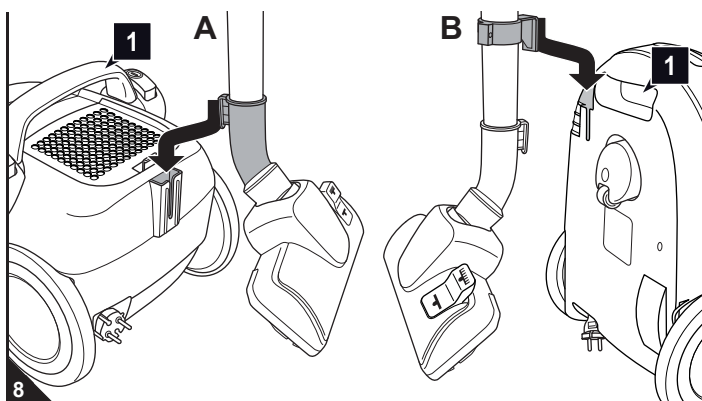
## 4.3 Switching off

### ⚠ WARNING:

Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become an obstacle or overthrow objects. Therefore keep the plug in your hand and guide it when retracting the power cord.

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. To retract the power cord, push the cord retracting button (Fig. 6/3).

## 4.4 Transport and storage



- Carry the cylinder vacuum cleaner by the carrying-handle (Fig. 8/A1) or by the recessed handle (Fig. 8/B1).

- For storage you may either park the telescopic tube
  - using the parking-hook of the floor nozzle (Fig. 8/A) or
  - or the storage-hook (Fig. 8/B).

- If you want to store the appliance for a prolonged period, remove the dust filter bag [chapter 5.1, „Changing the dust filter bag“](#) and dispose of it properly. Store the appliance in a cool, dry place, out of reach of children.

### ⚠ ATTENTION:

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.



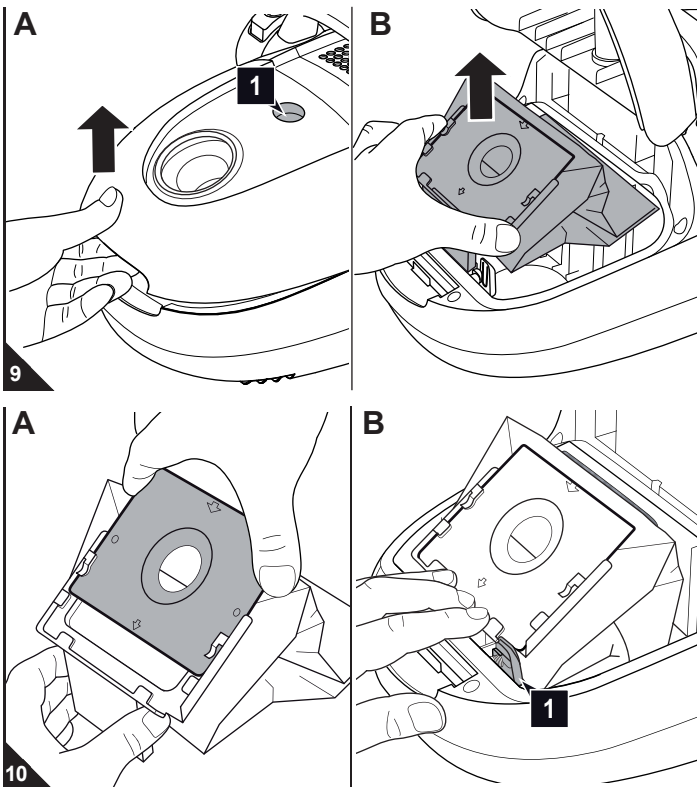
### 5.1 Changing the dust filter bag

#### ⚠ ATTENTION:

Switch off the appliance before changing the dust filter bag. This will prevent dust from damaging the appliance.

#### NOTE:

You can dispose of the contents of the dust filter bag with your normal domestic waste as long as it contains no substances not allowed in domestic waste.



■ Change the dust filter bag when the dust filter bag change indicator appears in the viewing window (Fig. 9/A1) and before prolonged storage or shipping.

■ For hygienic reasons, change the dust filter bag at least once every three months.

1. Switch off the appliance and pull the plug from the mains socket, ▷ *chapter 4.3, „Switching off“.*
2. Open the dust compartment cover by pressing its release catch (Fig. 9/A) and then lifting it up.
3. Lift the dust compartment cover until it locks in the highest position and stays open by itself.
4. Pull the dust filter bag holder with the filter bag out of the appliance as shown (Fig. 9/B).

#### NOTE:

Be careful when removing the dust filter bag so that no dust escapes.

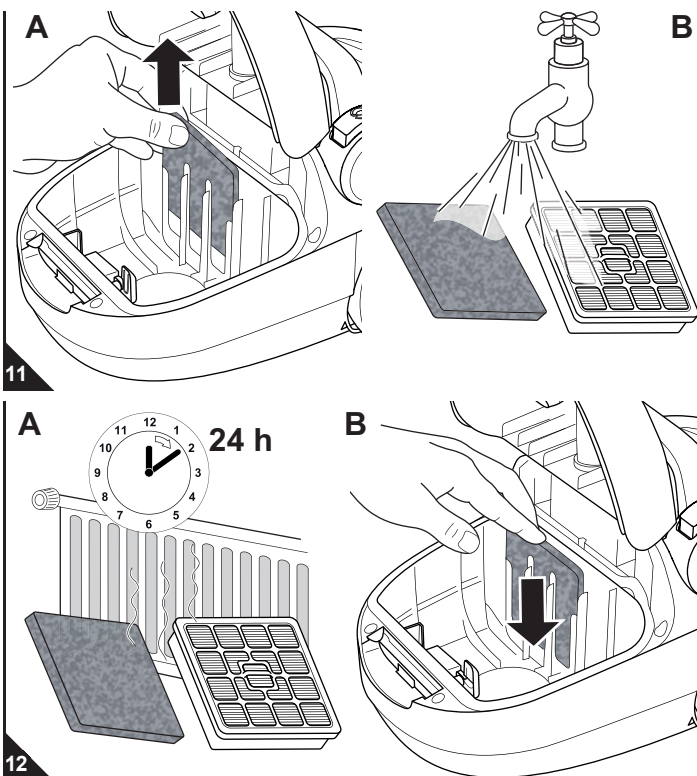
5. Pull the full dust filter bag out of the dust bag holder (Fig. 10/A).
6. Push the new dust filter bag into the filter bag holder (Fig. 10/A) until it is exactly flush with the edge of the filter bag holder.
7. Take this opportunity to check the motor protection filter as well. Clean it if necessary, ▷ *chapter 5.2, „Cleaning the motor protection filter“.*
8. Re-insert the filter bag holder with the new dust filter bag (Fig. 10/B):
  - To do this, set the filter bag holder into its guiderails.
  - Then push the dust filter bag holder all the way down (Fig. 10/B).

#### NOTE:

The dust compartment cover can only be closed if the dust filter bag is fitted correctly. This is due to the rocker fitted to the guiderails (Fig. 10/B1).

9. Close the dust compartment cover. It clicks shut audibly.

### 5.2 Cleaning the motor protection filter



1. Switch off the appliance and remove the filter bag holder with the dust filter bag ▷ *chapter 5.1, „Changing the dust filter bag“, steps 1–4.*
2. Remove the motor protection filter by pulling it upwards out of its guiderails (Fig. 11/A).

#### NOTE:

We recommend to also check the hygienic exhaust filter on this occasion (▷ *chapter 5.3, „Cleaning the hygienic exhaust filter“*) and to clean both filters simultaneously if necessary.

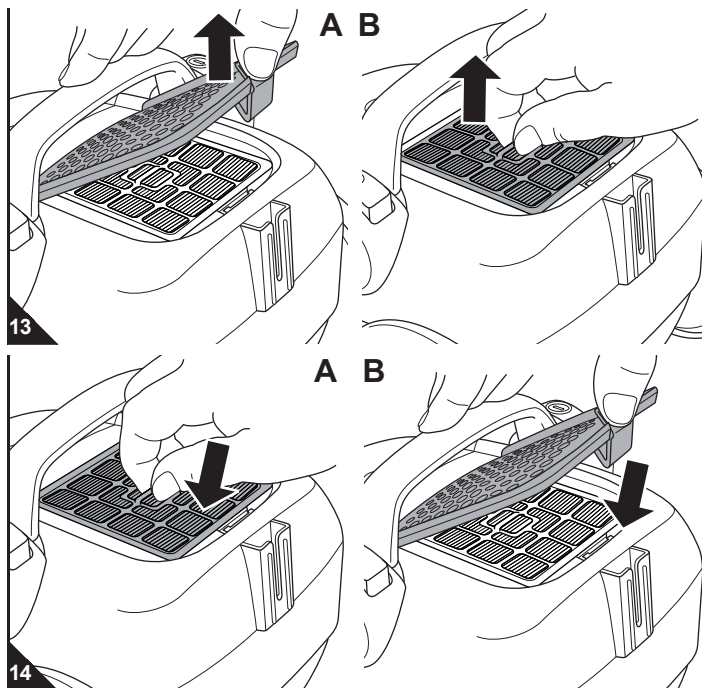
3. Thoroughly rinse the motor protection filter by hand in clear, cold running water (Fig. 11/B).

#### ⚠ ATTENTION:

The filters are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Do not use chemical cleansers to clean the filter. Leave the filters to dry after cleaning them with water (approx. 24 hours at room temperature, Abb. 12/A). Only put them back into the appliance when they are completely dry.

4. If the motor protection filter is damaged or deformed, replace it with a new one (▷ *chapter 5.4, „Spare parts and accessories“*).
5. Push the motor protection filter back behind its four guiderails (Fig. 12/B).
6. Insert the dust bag holder with the dust filter bag and close the dust compartment cover ▷ *chapter 5.1, „Changing the dust filter bag“, steps 8–9.*

### 5.3 Cleaning the hygienic exhaust filter



1. Switch off the appliance, ▷ *chapter 4.3, „Switching off“*
2. Push down the release catch of the exhaust filter cover and fold down the cover (Fig. 13/A).
3. Pull the hygienic exhaust filter up out of its holder (Fig. 13/B) and tap the dirt from it over a dust bin.
4. Should this be insufficient, remove the dirt from the filter with a soft brush, e.g. the furniture brush supplied with the appliance.
5. If such dry cleaning is insufficient, thoroughly rinse the filter by hand in running clear cold or hand-warm water.

**ATTENTION:**

The filters are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Do not use chemical cleansers to clean the filter. Leave the filters to dry after cleaning them with water (approx. 24 hours at room temperature). Only put them back into the appliance when they are completely dry.

6. If the filter is damaged or deformed, replace it (ordering information ▷ *chapter 5.4, „Spare parts and accessories“*).
7. Place the clean/new exhaust filter back into its fitting (Fig. 14/A).
8. Fit the exhaust filter cover on the rear side first and then push it down on the front side (Fig. 14/B).

### 5.4 Spare parts and accessories

**ATTENTION:**

Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have acquired by reordering.

- Ordering address: ▷ *page 48, „International Service“*
- Further information is available at: ▷ [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

Item no.	Description
7010022	Set of 5 dust filter bags and 1 motor protection filter
7019002	1 hygienic exhaust filter
M203	1 parquet brush
M209	1 turbo brush

### 5.5 Recommendation

- We recommend:

Swirl® Y05 dust filter bags with MicroPor® filtration

Swirl®, MicroPor® and Y05® are registered trade marks of a company of the Melitta group and used with their permission.

**NOTE:**

Insert the bag in direction "A."

### 5.6 Before you send in the appliance

**WARNING:**

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷ *chapter 4.3, „Switching off“*.

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market or sending in the appliance, first follow the procedure in the following table to check if you can solve the problem yourself.

Problem	Possible cause / solution
The appliance will not start.	The socket does not carry current. Test the vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cord is damaged. Have the power cord replaced by Royal Appliance Customer Service, address, ▷ <i>page 48, „International Service“</i> .
The dust filter bag changing indicator appears in the viewing window.	The dust filter bag is full. Change the dust filter bag ▷ <i>chapter 5.1, „Changing the dust filter bag“</i> .
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked. Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
	The filter is dirty. Clean the respective filter ▷ <i>chapter 5.2, „Cleaning the motor protection filter“</i> or ▷ <i>chapter 5.3, „Cleaning the hygienic exhaust filter“</i>

Problem	Possible cause / solution
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, filters, or similar). Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. Remove the cause of overheating (e.g. by disassembling telescopic tube and suction hose and removing the obstacle and/or cleaning filters). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
The cleaning results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	The bypass vent (Fig. 1/22) is open. Close the bypass vent (Fig. 1/22).
	The attached nozzle is unsuitable. Change the nozzle, ▷ <i>chapter 3.2, „Selecting the proper nozzle“</i>
	The position of the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/2) is unsuitable. Set the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/2) to the correct position for the type of floor, ▷ <i>chapter 4.2, „Vacuum cleaning“, step 4.</i>
	The dust filter bag is full. Change the dust filter bag ▷ <i>chapter 5.1, „Changing the dust filter bag“</i> .
	The filter is dirty. Clean the respective filter ▷ <i>chapter 5.2, „Cleaning the motor protection filter“</i> or ▷ <i>chapter 5.3, „Cleaning the hygienic exhaust filter“</i>
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked. Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.

## Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de ce Lifty PLUS et de votre confiance.

### Ensemble du matériel fourni à la livraison (Ill. 1)

- 1 Buse universelle (illustration d'exemple)
- 2 Commutateur « Tapis / sols durs » (illustration d'exemple)
- 3 Crochet de rangement lors de brèves interruptions d'utilisation
- 4 Crochet de rangement
- 5 Sac-filtre à poussière (1 dans l'appareil, 1 dans le carton, en option\*)
- 6 Support pour sac à poussière (dans l'appareil)
- 7 Archet garantissant une fermeture correcte du couvercle du compartiment à poussière
- 8 Filtre de protection du moteur
- 9 Couvercle du compartiment à poussière
- 10 Filtre hygiénique de sortie d'air
- 11 Couvercle du filtre de sortie d'air
- 12 Déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air
- 13 Arrêt du tube télescopique
- 14 Tube télescopique
- 15 Bouton de déverrouillage du couvercle du compartiment à poussière
- 16 Bouton de l'enrouleur
- 17 Indication de nettoyage
- 18 Encoche pour position d'immobilisation
- 19 Poignée de transport
- 20 Interrupteur marche-arrêt
- 21 Tuyau flexible d'aspiration
- 22 Variateur mécanique de puissance
- 23 Cordon d'alimentation avec fiche
- 24 Bouton de déverrouillage du tuyau d'aspiration (deux boutons, le 2ème est dissimulé)
- 25 Encoche de rangement durant de brèves interruptions d'utilisation
- 26 Évidement de préhension
- 27 Compartiment pour accessoires
- 28 Brosse à meubles
- 29 Suceur long
- 30 Mode d'emploi
- 31 Suceur long allongé et flexible
- 32 Brosse pour parquets

\* suivant le modèle et le type de matériel fourni à la livraison

## Sommaire

<b>1 Aperçu de votre Lifty PLUS</b> .....	<b>16</b>
Caractéristiques techniques .....	16
Garantie .....	16
<b>2 Consignes de sécurité</b> .....	<b>17</b>
2.1 concernant ce mode d'emploi .....	17
2.2 concernant certains groupes de personnes .....	17
2.3 concernant l'alimentation électrique .....	17
2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter .....	17
2.5 en cas de défectuosité de l'appareil .....	17
2.6 Élimination de l'appareil .....	17
<b>3 Avant utilisation</b> .....	<b>18</b>
3.1 Déballage .....	18
3.2 Sélection des suceurs et brosses .....	18
3.3 Montage .....	18
<b>4 Utilisation de l'appareil</b> .....	<b>19</b>
4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil .....	19
4.2 Utilisation de l'aspirateur .....	19
4.3 Arrêt de l'appareil .....	19
4.4 Transport et rangement .....	19
<b>5 Maintenance</b> .....	<b>20</b>
5.1 Remplacement du sac-filtre à poussière .....	20
5.2 Nettoyage du filtre de protection du moteur .....	20
5.3 Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air .....	21
5.4 Pièces de rechange et accessoires .....	21
5.5 Recommandation d'achat .....	21
5.6 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil .....	21

## Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-traîneau avec sac à poussière
Modèle	: Lifty PLUS [M2012-1; M2012-1B]
Tension	: 220-240 V ~, 50/60 Hz
Puissance	: 1 200 W nom. - 2 000 W max.
Volume utile max. du sac à poussière	: env. 1,5 litres
Volume max. du sac à poussière	: env. 2,0 litres
Longueur du cordon	: env. 5 m
Poids	: env. 3,7 kg



Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées. © Royal Appliance International GmbH

## Garantie

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.



▷ Page 48, „International Service“

### 2.1 concernant ce mode d'emploi

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

**Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.**

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi. Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil.

### 2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes se caractérisant par des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Elles doivent cependant avoir été rendues attentives à une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'impliquent son utilisation.

■ Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

#### **AVERTISSEMENT:**

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

#### **ATTENTION:**

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

#### **REMARQUE:**

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

### 2.3 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.

■ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait être endommagé.

■ Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Il pourrait s'abîmer.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

■ Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil ni de son cordon de branchement tant qu'il est allumé ou en phase de refroidissement.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : il existe un risque d'asphyxie.

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

### 2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter

Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs et d'un degré de saleté normal. Lorsque vous avez monté la brosse à meubles, vous pouvez également utiliser l'appareil pour nettoyer les meubles. En ouvrant complètement le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/22) en en faisant de preuve de prudence, vous pouvez même nettoyer des rideaux avec cet appareil.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

**Cette interdiction concerne en particulier :**

■ L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.

■ L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, ce dernier pourrait surchauffer.

■ Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.

**Cette interdiction s'applique en outre à :**

■ Une aspiration :

- directe sur des être humains, des animaux, des plantes de même qu'une aspiration des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.

- d'eau ou d'un autre liquide, en particulier les produits de nettoyage humides pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.

- de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.

- de cendres incandescentes, de cigarettes ou d'allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.

- d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.

- de plâtre, ciment, décombres de chantiers, poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait subir des dommages.

### 2.5 en cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance. Adresse ▷ Page 48, „International Service“.

### 2.6 Elimination de l'appareil



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.

Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.



#### 3.1 Déballage

##### ⚠ ATTENTION:

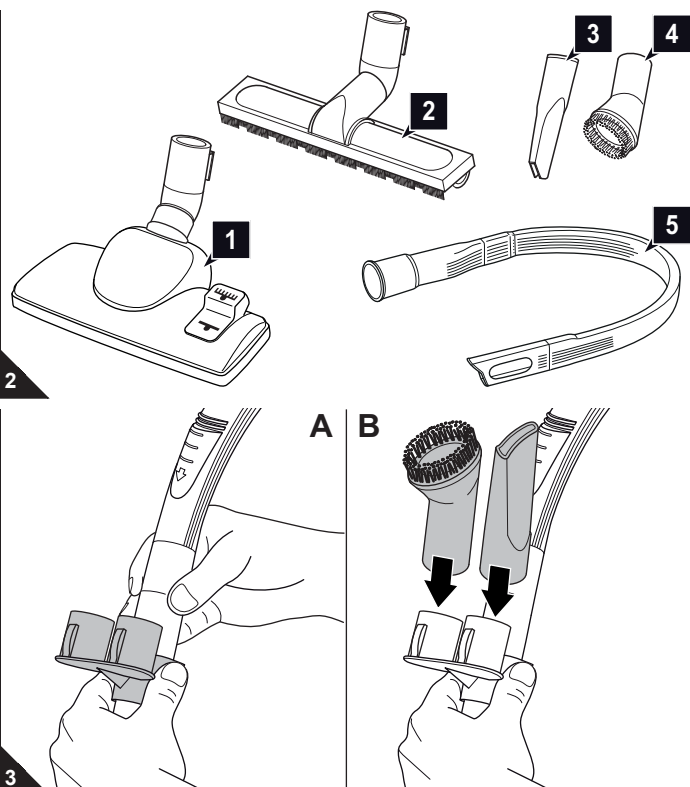
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

1. Déballez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet (Ill. 1).

##### REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

#### 3.2 Sélection des suceurs et brosses



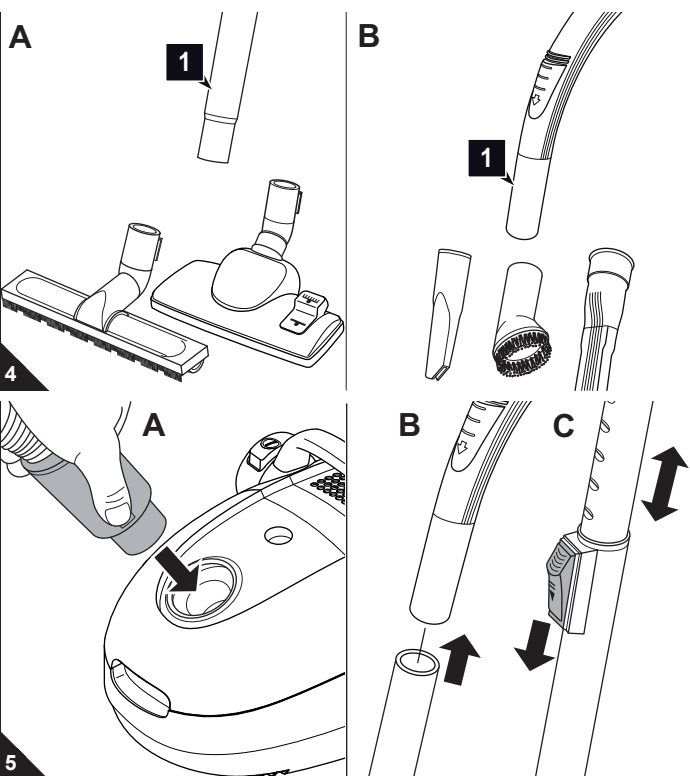
1. Choisissez le suceur ou la brosse en fonction du type de sol :
  - **Suceur universel (Ill. 2/1)** : Celui-ci est utilisable de manière universelle et convient aussi bien au nettoyage de tapis que de sols durs par basculement du commutateur de type de sols.
  - **Brosse pour parquets (Ill. 2/2)** : Elle est équipée de longs poils et convient parfaitement aux surfaces fragiles (comme par ex. les parquets ou les sols stratifiés).
  - **Suceur long (Ill. 2/3)** : Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.
  - **Brosse à meubles (Ill. 2/4)** : Utilisez celle-ci pour aspirer la poussière recouvrant des surfaces fragiles.
  - **Suceur long allongé et flexible (Ill. 2/5)** : Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

##### REMARQUE:

Lorsque vous utilisez le suceur long et flexible, il peut arriver que la sous-pression dans l'aspirateur devienne trop forte et que la soupape de sécurité de l'aspirateur se déclenche. Cela se remarque par exemple par l'émission d'un sifflement (peut varier selon le modèle d'aspirateur) et une puissance d'aspiration nettement réduite. Vous devez dans ce cas, en fonction du modèle d'aspirateur et de son équipement, réduire la puissance d'aspiration ou ouvrir le variateur mécanique de puissance jusqu'à ce que la soupape ne se déclenche pas.

2. Placez le support pour accessoires comme illustré sur le tube télescopique ou sur la poignée (Ill. 3/A).
3. Placez les suceurs et brosses non utilisés sur les emplacements correspondant du support pour accessoires (Ill. 3/B).
4. Conservez soigneusement les autres suceurs et brosses et maintenez-les hors de portée des enfants.

#### 3.3 Montage



##### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Ne montez les suceurs et les brosses que lorsque la fiche est retirée de la prise. Sinon l'aspirateur pourrait se mettre en marche involontairement.

##### ⚠ ATTENTION:

Avant de commencer à aspirer, assurez-vous que le suceur ou la brosse mis en place correspondent bien au type de sol. Respectez les recommandations des fabricants des revêtements de sols.

1. Emboîtez le suceur ou la brosse souhaité sur l'extrémité inférieure du tube télescopique (Ill. 4/A1) respectivement sur la poignée (Ill. 4/B1).
2. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'ouverture selon l'illustration (Ill. 5/A) jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clac" de verrouillage.

##### Lors de l'utilisation du tube télescopique :

3. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (Ill. 5/B).
4. Réglez la longueur du tube télescopique (Ill. 5/C). Pour ce faire, appuyez vers le bas sur l'arrêt du tube télescopique. Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clac".



### 4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Lors d'un nettoyage dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

#### ⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tube télescopique, le tuyau d'aspiration ou d'autres ouvertures.

#### REMARQUE:

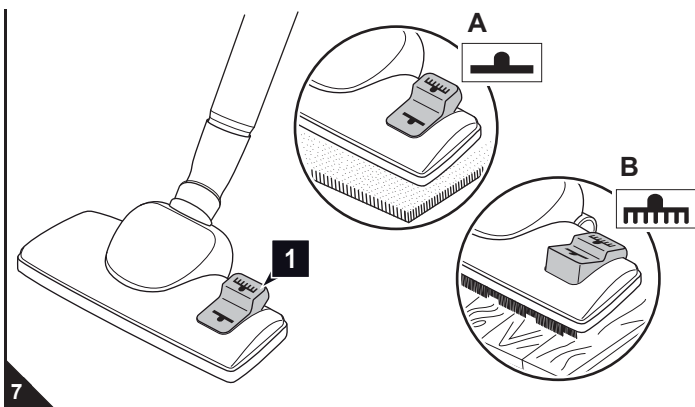
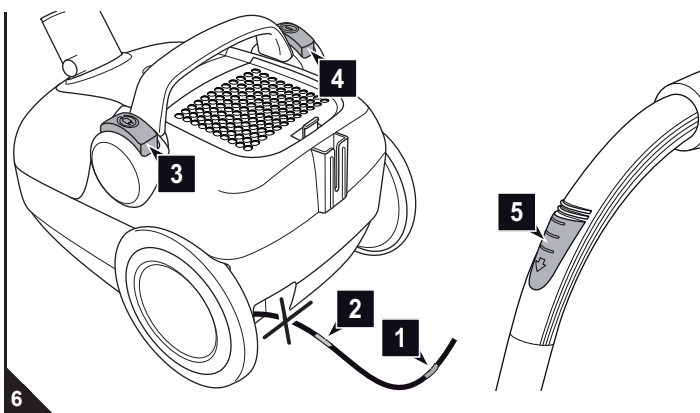
L'aspirateur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, il se déclenche automatiquement (par exemple si les canaux d'aspiration sont bouchés).

Si cela se produit :

- Arrêtez l'aspirateur.
- Retirez la fiche du cordon d'alimentation.
- Recherchez la cause de la surchauffe.
- Attendez environ 45 minutes.

Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

### 4.2 Utilisation de l'aspirateur



1. Tirez le cordon d'alimentation au niveau de la prise jusqu'à voir la marque jaune (Ill. 6/1).

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risques d'électrocution ! Si la marque rouge (Ill. 6/2) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide de l'enrouleur (Ill. 6/3) jusqu'à ce que la marque jaune soit visible (Ill. 6/1). Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (Ill. 6/4) afin de mettre l'aspirateur en marche.

#### REMARQUE:

En vous servant du variateur mécanique de puissance (Ill. 6/5), vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour relâcher des rideaux que vous auriez aspirés.

4. Lorsque vous utilisez le suceur universel, basculez le commutateur (moquettes/sols lisses) (Ill. 7/1) suivant le type de sols à nettoyer :
  - pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier (Ill. 7/A)
  - pour des sols durs comme les parquets, le carrelage, le lino, etc. (Ill. 7/B).
5. Pour passer l'aspirateur, tirez-le derrière vous comme un traîneau.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Si vous quittez l'emplacement où vous vous servez de l'aspirateur, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷ Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“. Vous éviterez ainsi des accidents.

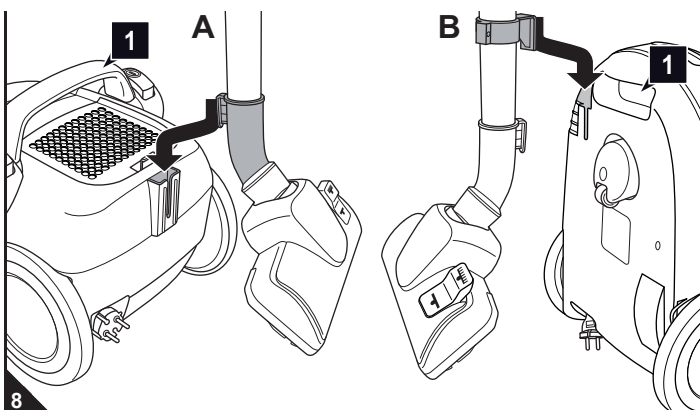
### 4.3 Arrêt de l'appareil

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler, faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

1. Éteignez l'aspirateur au moyen du bouton marche-arrêt (Ill. 6/4), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.
3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (Ill. 6/3) pour enrouler le cordon d'alimentation.

### 4.4 Transport et rangement



- Portez l'aspirateur-traîneau exclusivement par sa poignée de transport (Ill. 8/A1) ou au moyen de l'évidement de préhension (Ill. 8/B1).
- Lors du rangement de l'aspirateur, vous pouvez mettre en place le tube télescopique soit
  - en utilisant le crochet de rangement du suceur universel (Ill. 8/A) ou
  - au moyen de l'encoche de rangement (Ill. 8/B).
- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, retirez le sac-filtre à poussière ▷ Chapitre 5.1, „Remplacement du sac-filtre à poussière“ et éliminez-le de manière appropriée. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

#### ⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

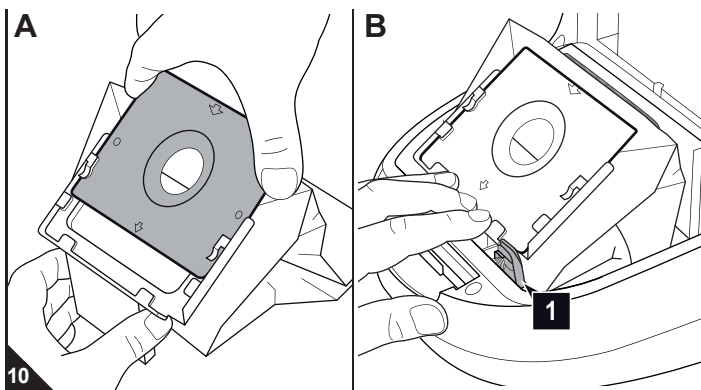
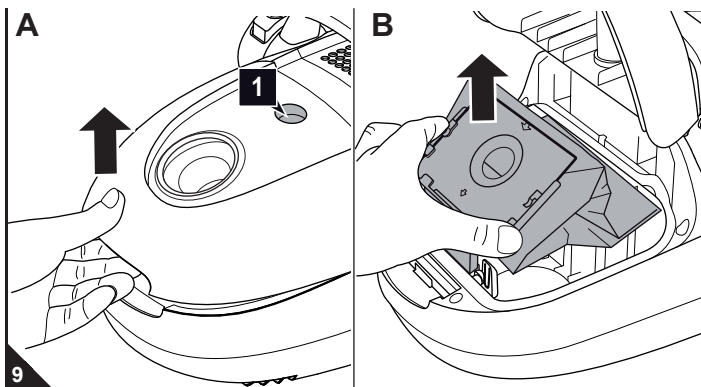
## 5.1 Remplacement du sac-filtre à poussière

**ATTENTION:**

Avant de changer le sac-filtre à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

**REMARQUE:**

Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de salissures qui ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.



■ Remplacez le sac-filtre à poussière au plus tard lorsque l'affichage de changement du sac-filtre à poussière (Ill. 9/1) vous l'indique, avant une longue période d'inutilisation ou avant de l'envoyer par la poste.

■ Pour des raisons d'hygiène, changez le sac-filtre à poussière au plus tard après trois mois.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le, > *Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“.*
2. Ouvrez le couvercle du compartiment à poussière tout d'abord en appuyant sur la touche de déverrouillage (Ill. 9/A) puis en relevant ensuite le couvercle.
3. Relevez le couvercle du compartiment à poussière jusqu'à entendre un "clac" et que le couvercle reste ouvert de lui-même.
4. Retirez de l'appareil le support du sac à poussière avec le sac-filtre à poussière selon l'illustration (Ill. 9/B).

**REMARQUE:**

Retirez le sac-filtre à poussière avec prudence afin d'éviter que la poussière ne s'échappe de ce dernier.

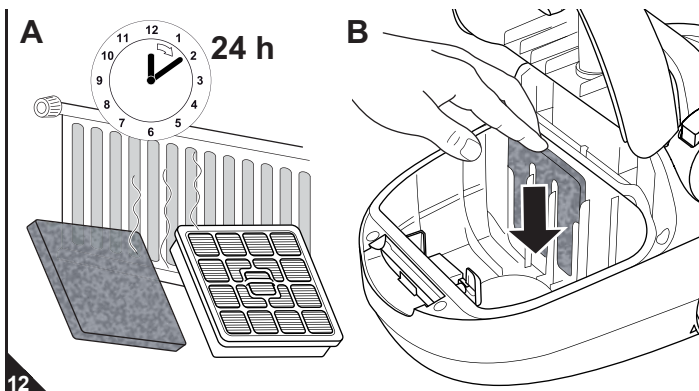
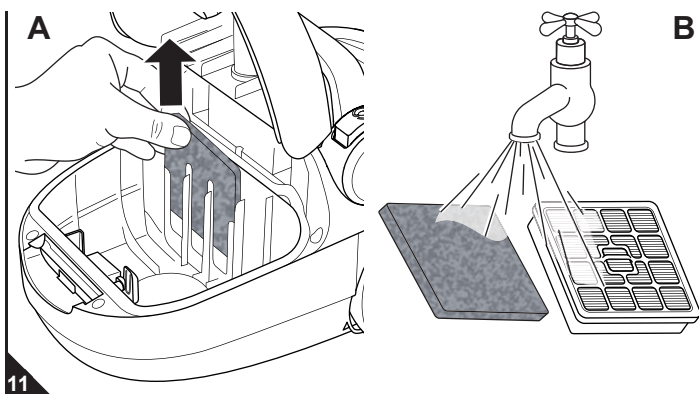
5. Retirez le sac-filtre à poussière rempli du support du sac à poussière (Ill. 10/A).
6. Insérez un nouveau sac-filtre à poussière, comme indiqué sur l'illustration, dans le support du sac à poussière (Ill. 10/A), jusqu'à ce qu'il se trouve exactement au niveau de l'arête du support du sac à poussière.
7. Profitez de cette occasion pour contrôler le filtre de protection du moteur. Nettoyez-le au besoin, > *Chapitre 5.2, „Nettoyage du filtre de protection du moteur“.*
8. Remettez en place le nouveau sac-filtre à poussière avec le support du sac à poussière (Ill. 10/B) :
  - Insérez le support du sac à poussière dans le guidage prévu à cet effet.
  - Appuyez sur le support du sac à poussière vers la bas jusqu'en butée (Ill. 10/B).

**REMARQUE:**

Vous ne pourrez fermer le couvercle du compartiment de poussière que si le sac-filtre à poussière est correctement mis en place. L'archet monté sur les rails de guidage assure une mise en place correcte (Ill. 10/B1).

9. Refermez le couvercle du compartiment à poussière. Vous entendrez un "clac" lorsqu'il s'emboîte.

## 5.2 Nettoyage du filtre de protection du moteur



1. Arrêtez l'appareil et retirez le support du sac à poussière avec le sac-filtre à poussière, > *Chapitre 5.1, „Remplacement du sac-filtre à poussière“, étapes 1–4.*

2. Retirez le filtre de protection du moteur vers le haut pour le sortir de son guide (Ill. 11/A).

**REMARQUE:**

Il est recommandé de contrôler à cette occasion également le filtre hygiénique de sortie d'air (> *Chapitre 5.3, „Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air“*) et le cas échéant de nettoyer simultanément les deux filtres (Ill. 11/B).

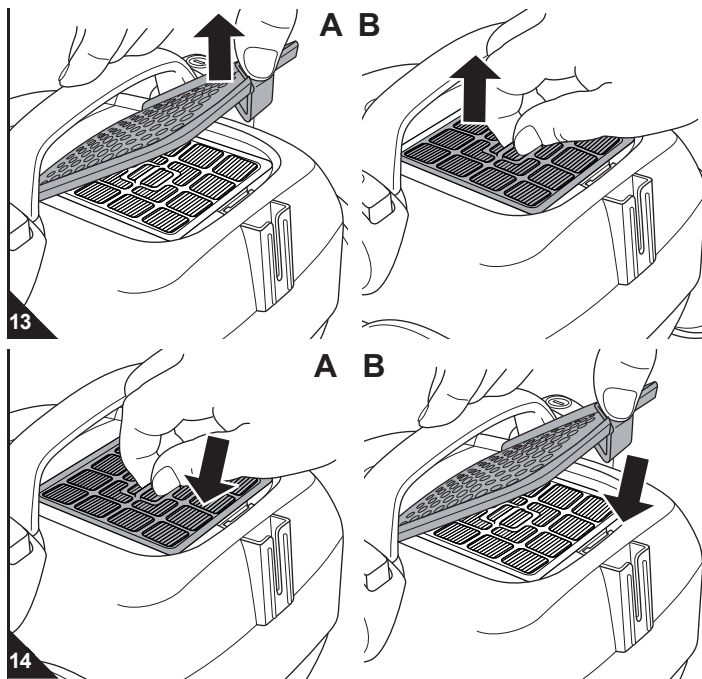
3. Rincez à fond et à la main le filtre de protection du moteur avec de l'eau claire et froide (Ill. 11/B).

**ATTENTION:**

Les filtres sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage pour le nettoyer. Faites sécher les filtres après leur nettoyage à l'eau (env. 24 heures à température ambiante, Abb. 12/A). Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

4. Si le filtre de protection du moteur était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (> *Chapitre 5.4, „Pièces de rechange et accessoires“*).
5. Insérez à nouveau le filtre de protection du moteur derrière ses 4 rails de guidage (Ill. 12/B).
6. Mettez en place le support du sac à poussière avec le sac-filtre à poussière, puis fermez le couvercle du compartiment à poussière, > *Chapitre 5.1, „Remplacement du sac-filtre à poussière“, étapes 8–9.*

### 5.3 Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air



1. Arrêtez l'appareil, ▷ *Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“.*
2. Appuyez sur le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air et ouvrez ce dernier (Ill. 13/A).
3. Retirez le filtre hygiénique de sortie d'air de sa console en le tirant vers le haut (Ill. 13/B) et tapotez-le au-dessus d'une poubelle.
4. Si cela ne devait pas suffire, retirez les salissures avec une brosse souple et sèche, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.
5. Si un nettoyage à sec ne devait pas non plus suffire, rincez à fond le filtre à la main au moyen d'eau courante froide ou tiède.

**ATTENTION:**

Les filtres sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage pour le nettoyer. Faites sécher les filtres après leur nettoyage à l'eau (durant env. 24 heures à température ambiante). Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

6. Si le filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (informations de commande ▷ *Chapitre 5.4, „Pièces de rechange et accessoires“*).
7. Remettez le filtre de sortie d'air nettoyé / neuf dans sa console (Ill. 14/A).
8. Mettez d'abord en place l'arrière du couvercle du filtre de sortie d'air et rabattez-le ensuite la partie avant vers le bas (Ill. 14/B).

### 5.4 Pièces de rechange et accessoires

**ATTENTION:**

Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

- Adresse de commande : ▷ *Page 48, „International Service“*
- Vous obtiendrez d'autres informations sous : ▷ [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

No. d'art.	Description
7010022	Jeu de 5 sacs-filtres à poussière avec 1 filtre de protection du moteur
7019002	1 filtre hygiénique de sortie d'air
M203	1 brosse pour parquets
M209	1 turbobrosse

### 5.5 Recommandation d'achat

- Nous vous recommandons de commander ultérieurement : *Swirl® Y05 sac-filtre à poussière avec MicroPor® Filtration*

Swirl®, MicroPor® et "Y05" sont des marques déposées d'une entreprise du groupe Melitta et sont utilisées avec l'accord de ce dernier.

**REMARQUE:**

Mettez le sac selon la direction "A".

### 5.6 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

**AVERTISSEMENT:**

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, ▷ *Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“.*

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, une personne du service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
Impossibilité de mettre en marche l'appareil.	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé. Faites remplacer le cordon par le service après-vente de Royal Appliance, adresse ▷ <i>Page 48, „International Service“.</i>
L'indicateur de changement du sac-filtre à poussière est sur "rouge".	Le sac-filtre à poussière est plein. Remplacez le sac-filtre à poussière ▷ <i>Chapitre 5.1, „Remplacement du sac-filtre à poussière“.</i>
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).
	Les filtres sont encrassés. Nettoyez le filtre correspondant, ▷ <i>Chapitre 5.2, „Nettoyage du filtre de protection du moteur“</i> respectivement ▷ <i>Chapitre 5.3, „Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air“.</i>

Problème	Cause possible / solutions
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable). Éteignez l'appareil et débranchez-le. Éliminez la cause de la surchauffe (par exemple en démontant le tube télescopique et le tuyau d'aspiration pour en retirer ce qui cause l'obturation). Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct.	Le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/22) est ouvert. Refermez le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/22).
	Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat. Changez le suceur ou la brosse, ▷ <i>Chapitre 3.2, „Sélection des suceurs et brosses“.</i>
Le sac-filtre à poussière est plein.	La position du commutateur „tapis/sols durs“ (Ill. 1/2) n'est pas adéquate. Adaptez la position du commutateur « tapis / sols durs » (Ill. 1/2) au revêtement de sol, ▷ <i>Chapitre 4.2, „Utilisation de l'aspirateur“,</i> étape 4.
	Le sac-filtre à poussière est plein. Remplacez le sac-filtre à poussière ▷ <i>Chapitre 5.1, „Remplacement du sac-filtre à poussière“.</i>
	Les filtres sont encrassés. Nettoyez le filtre correspondant, ▷ <i>Chapitre 5.2, „Nettoyage du filtre de protection du moteur“</i> respectivement ▷ <i>Chapitre 5.3, „Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air“.</i>
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).

## Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de Lifty PLUS en voor het in ons gestelde vertrouwen.

## Overzicht van de meegeleverde onderdelen (afb. 1)

- 1 Vloermondstuk (afb. als voorbeeld)
- 2 Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. als voorbeeld)
- 3 Parkeerhaak
- 4 Opberghaak
- 5 Stoffilterzak (1 in het apparaat, 1 in de doos, optioneel\*)
- 6 Stofzakhouder (in het apparaat)
- 7 Wip om het stofzakruimte-deksel veilig te sluiten
- 8 Motorbeschermingsfilter
- 9 Deksel van de stofzakruimte
- 10 Hygiënisch uitblaasfilter
- 11 Afdekking van het uitblaasfilter
- 12 Ontgrendeling v.d. afdekking v. h. uitblaasfilter
- 13 Telescoopbuisarrêtering
- 14 Telescoopbuis
- 15 Ontgrendelingstoets van het stofzakruimte-deksel
- 16 Kabelproltoets
- 17 Reinigingsindicator
- 18 Parkeerhouder
- 19 Transportgreep
- 20 Aan/Uit-schakelaar
- 21 Zuigslang
- 22 Hulpluchtregeelaar
- 23 Stroomkabel met stekker
- 24 Ontgrendelingstoets voor zuigslang (1 van 2, 2. verdekt)
- 25 Opberghouder
- 26 Handgreep
- 27 Houder voor toebehoren
- 28 Meubelborstel
- 29 Voegenmondstuk
- 30 Bedieningshandleiding
- 31 Lang flexibel voegenmondstuk
- 32 Parketborstel

\*afhankelijk van het model en de uitvoering bij de levering inbegrepen

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Overzicht van uw Lifty PLUS</b>	<b>22</b>
	Technische gegevens	22
	Waarborg	22
<b>2</b>	<b>Veiligheidsinstructies</b>	<b>23</b>
2.1	m.b.t. deze handleiding	23
2.2	m.b.t. bepaalde groepen van personen	23
2.3	m.b.t. de stroomvoorziening	23
2.4	m.b.t. het doelmatig gebruik	23
2.5	bij een defect apparaat	23
2.6	m.b.t. de afvalverwijdering	23
<b>3</b>	<b>Vóór het gebruik</b>	<b>24</b>
3.1	Uitpakken	24
3.2	Mondstuk kiezen	24
3.3	In elkaar zetten	24
<b>4</b>	<b>Gebruik</b>	<b>25</b>
4.1	Veiligheid bij het gebruik	25
4.2	Stofzuigen	25
4.3	Uitschakelen	25
4.4	Transporteren en opbergen	25
<b>5</b>	<b>Onderhoud</b>	<b>26</b>
5.1	Stoffilterzak vervangen	26
5.2	Motorbeschermingsfilter reinigen	26
5.3	Hygiënisch uitblaasfilter reinigen	27
5.4	Reserveonderdelen en toebehoren	27
5.5	Koopadvies	27
5.6	Voordat u het apparaat opstuurt	27

## Technische gegevens

Type apparaat	: Vloerstofzuiger met zak
Model	: Lifty PLUS [M2012-1; M2012-1B]
Spanning	: 220-240 V ~, 50/60 Hz
Vermogen	: 1.200 W nom. - 2.000 W max.
Max. benutbaar stofzakvolume	: ca. 1,5 liter
Max. stofzakvolume	: ca. 2,0 liter
Lengte stroomkabel	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 3,7 kg



Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden. © Royal Appliance International GmbH

## Waarborg

Voor zover u het apparaat als consument binnen de Europese Unie hebt gekocht, geldt als minimale standaard voor fabrieksgarantie de desbetreffende omzetting van EU-richtlijn 1999/44/EG in nationaal recht.



▷ pagina 48, „International Service“



### 2.1 m.b.t. deze handleiding

■ Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.

**Het niet in acht nemen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.**

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtname van deze bedieningshandleiding.

■ Neem instructies, die als volgt gekenmerkt zijn, absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

#### **OPGELET:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **AANWIJZING:**

Benadrukt tips en informatie.

### 2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

■ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

■ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.

■ Het is raadzaam om kinderen onder de 8 jaar uit de buurt van het apparaat en de aansluitkabel te houden, als het ingeschakeld is of afkoelt.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

### 2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Let daarom vooral op het volgende:

■ Raak de stekker nooit aan met natte handen.

■ Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken.

Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.

■ Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.

■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht.

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Gebruik alleen stopcontacten met randaarde.

■ Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

### 2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik

De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren. Als u de meubelborstel gemonteerd heeft, kunt u het apparaat ook gebruiken om meubels te zuigen. Als de hulpluchtregelaar (Afb. 1/22) volledig geopend is en u voorzichtig bent, kunt u het apparaat zelfs gebruiken om gordijnen te zuigen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan. **Verboden is met name:**

■ Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.

■ Het gebruik in de openlucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

■ Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.

■ Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren.


#### **Verboden is bovendien:**

■ Het zuigen van:

- mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingsstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
- scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.
- bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

### 2.5 bij een defect apparaat

Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantenservice. Adres  pagina 48, „International Service“.

### 2.6 m.b.t. de afvalverwijdering



Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren.

De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.



#### 3.1 Uitpakken

##### ⚠ OPGELET:

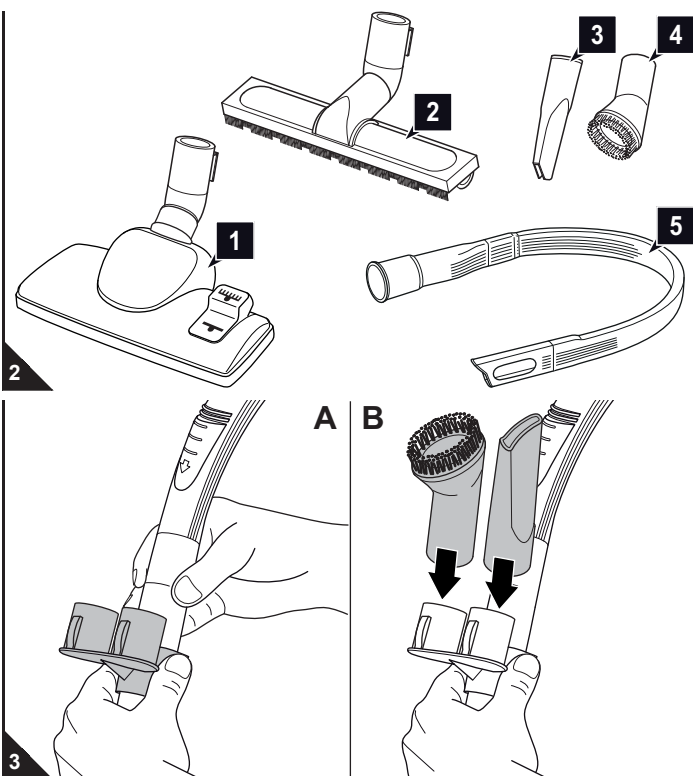
Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking. Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal daarentegen weg zoals voorgeschreven.

1. Pak het apparaat en alle toebehoren uit.
2. Controleer of de inhoud onbeschadigd is (Afb. 1).

##### AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

#### 3.2 Mondstuk kiezen



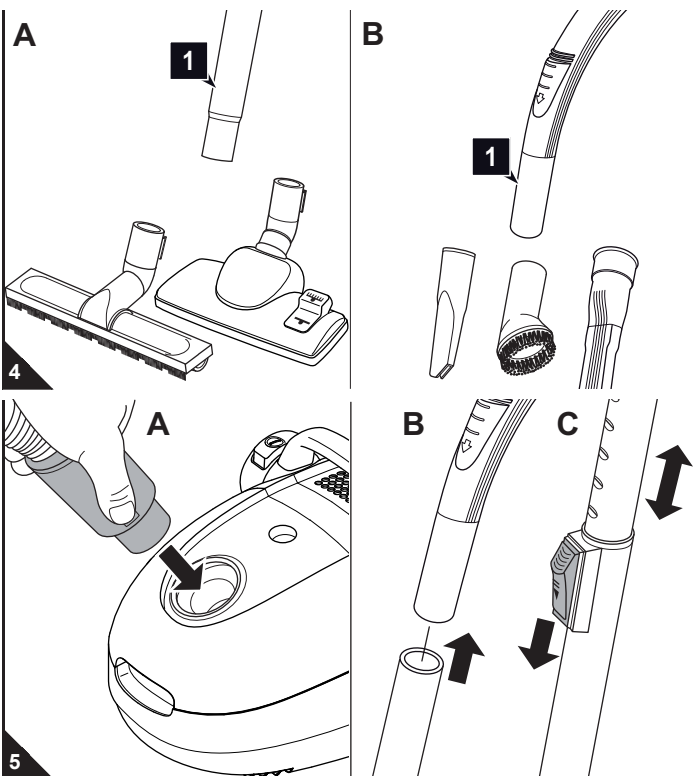
1. Kies een mondstuk dat past bij de te zuigen ondergrond:
  - **Vloermondstuk (Afb. 2/1):** Dit mondstuk is universeel te gebruiken en is door zijn omschakelaar zowel geschikt voor tapijten als voor harde vloeren.
  - **Parketborstel (Afb. 2/2):** Deze heeft een lange borstel en dient voor het afzuigen van bijzonder gevoelige oppervlakken (b.v. parket).
  - **Voegenmondstuk (Afb. 2/3):** Gebruik dit om stof op moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.
  - **Meubelborstel (Afb. 2/4):** Gebruik deze om stof van voorwerpen met gevoelige oppervlakken te zuigen.
  - **lang flexibel voegenmondstuk (Afb. 2/5):** Gebruik dit om stof op moeilijk bereikbare of moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.

##### AANWIJZING:

Als u het lange, flexibele voegenmondstuk gebruikt, kan het onder bepaalde omstandigheden gebeuren dat de onderdruk in de stofzuiger te groot wordt en het veiligheidsventiel in de stofzuiger daarom geactiveerd wordt. Dit is bv. te horen door een fluittoon (verschilt al naargelang het stofzuigermodel) en een duidelijk verminderde zuigkracht. In dit geval moet u, al naargelang het stofzuigermodel en de uitvoering, de zuigkracht verminderen of de hulplichtregelaar openen, totdat het ventiel niet meer geactiveerd is.

2. Steek de toebehorenhouder zoals afgebeeld op de telescoopbuis of de handgreep (Afb. 3/A).
3. Steek de niet benodigde toebehoren op de steekplaatsen van de toebehorenhouder (Afb. 3/B).
4. Bewaar de overige mondstukken veilig en ontoegankelijk voor kinderen.

#### 3.3 In elkaar zetten



##### ⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Laat de stekker uit het stopcontact als u de mondstukken opsteekt. De stofzuiger zou per ongeluk ingeschakeld kunnen worden.

##### ⚠ OPGELET:

Controleer eerst, voordat u begint te zuigen, of het aangebrachte mondstuk geschikt is voor de te zuigen ondergrond. Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

1. Steek het gekozen mondstuk op het onderste uiteinde van de telescoopbuis (Afb. 4/A1) resp. van de handgreep (Afb. 4/B1).
2. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (Afb. 5/A), totdat de vergrendeling hoor- en voelbaar vastklikt.

##### Bij gebruik van de telescoopbuis:

3. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (Afb. 5/B).
4. Stel de lengte van de telescoopbuis in (Afb. 5/C). Druk hiervoor de telescoopbuisarrêtering naar beneden. Trek de telescoopbuis dan op de gewenste lengte. Om te vergrendelen laat u de telescoopbuisarrêtering terwijl u trekt los. U hoort een duidelijk klikgeluid.

### 4.1 Veiligheid bij het gebruik

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Controleer apparaat en stroomkabel vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.

#### ⚠ OPGELET:

Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of geen voorwerpen de telescoopbuis, de zuigslang of andere openingen verstoppen.

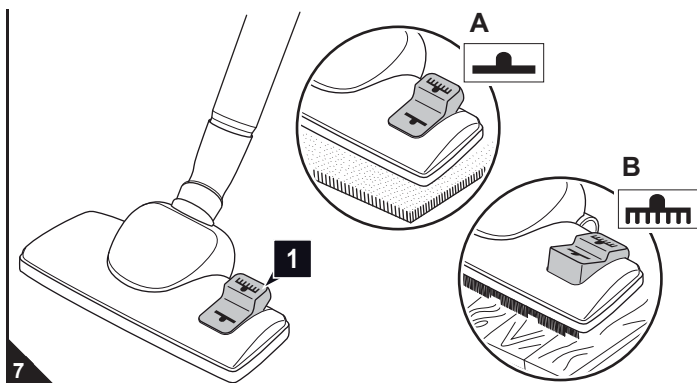
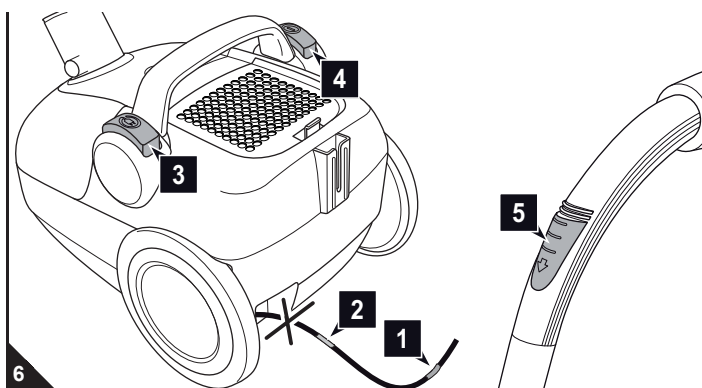
#### AANWIJZING:

De stofzuiger bezit een oververhittingsbeveiliging. Hij schakelt bij oververhitting (b.v. door verstopte aanzuigwegen) automatisch uit. Als dit het geval is:

- Schakel de stofzuiger uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de oorzaak van de oververhitting.
- Wacht ca. 45 minuten.

De afgekoelde stofzuiger kunt u weer inschakelen.

### 4.2 Stofzuigen



1. Trek de stroomkabel aan de stekker uit de stofzuiger tot aan de gele streep (Afb. 6/1).

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode markering (Afb. 6/2) zichtbaar is, trek de stroomkabel dan m.b.v. de kabelprolotoets (Afb. 6/3) weer in tot de gele markering (Afb. 6/1). Anders kan de stroomkabel beschadigd raken.

2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Schakel de stofzuiger in met de Aan-/Uit-schakelaar (Afb. 6/4).

#### AANWIJZING:

Met de hulpvluchtregelaar (Afb. 6/5) kunt u het zuigvermogen snel verlagen, b.v. om ingezogen gordijnen weer eruit te krijgen.

4. Als u het vloermondstuk gebruikt, stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ dan in op het soort vloerbedekking (Afb. 7/1):

 voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers (Afb. 7/A)

 voor harde vloeren, zoals parket, tegels, PVC enz. (Afb. 7/B).

5. Trek de stofzuiger tijdens het zuigen als een slee achter u aan.

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Als u de plek waar u gewerkt heeft verlaat, schakel dan het apparaat uit en volg de instructies in > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“ op. Zo vermijdt u ongevallen.

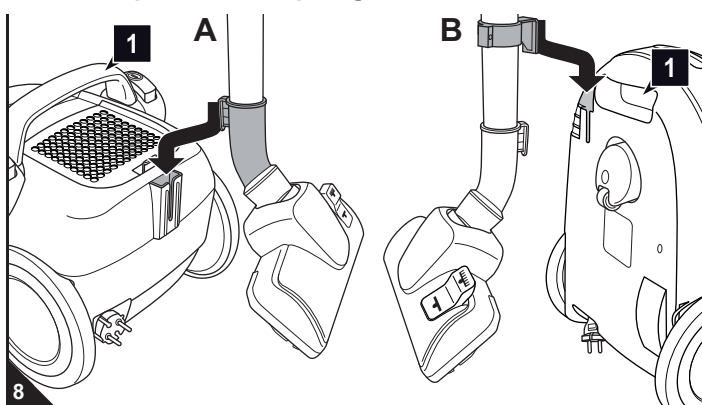
### 4.3 Uitschakelen

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondzwiepen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uit-schakelaar (Afb. 6/4) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.
3. Om de stroomkabel in te trekken, drukt u op de kabelprolotoets (Afb. 6/3).

### 4.4 Transporteren en opbergen



- Draag de stofzuiger uitsluitend aan de transportgreep (Afb. 8/A1) of aan de draaggreep (Afb. 8/B1).
- Om de zuiger op te bergen, kunt u de telescoopbuis ofwel
  - m.b.v. de parkeerhaak van het vloermondstuk (Afb. 8/A) of
  - m.b.v. de opberghaak opbergen (Afb. 8/B).

■ Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, neem de stoffilterzak > hoofdstuk 5.1, „Stoffilterzak vervangen“ er dan uit en gooi deze weg zoals voorgeschreven. Bewaar het apparaat in een koele, droge ruimte en ontoegankelijk voor kinderen.

#### ⚠ OPGELET:

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

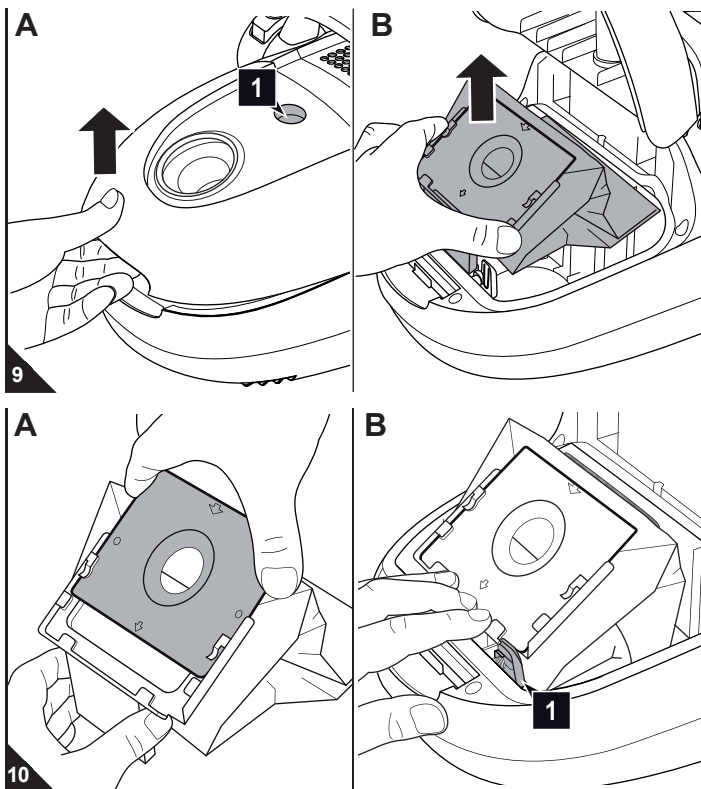
## 5.1 Stoffilterzak vervangen

 **OPGELET:**

Voordat u de stoffilterzak vervangt, schakelt u het apparaat uit. Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.

**AANWIJZING:**

De inhoud van de stoffilterzak kunt u meegeven met het gewone huisvuil, voor zover deze geen voor huisvuil verboden vuil bevat.



■ Vervang de stoffilterzak uiterlijk dan, als de indicatie voor het vervangen van de stoffilterzak (Afb. 9/A1) in het kijkvenster verschijnt, als u het apparaat voor langere tijd opbergt of als u het wilt versturen.

■ Vervang de stoffilterzak om hygiënische redenen bovendien uiterlijk elke 3 maanden.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, [▷ hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“](#).
- Open het deksel van de stofzakruimte door op de ontgrendelingstoets te drukken (Afb. 9/A) en het deksel vervolgens open te klappen.
- Klap het deksel van de stofzakruimte open tot het voelbaar vastklikt en vanzelf open blijft.
- Trek de stofzakhouder samen met de stoffilterzak zoals afgebeeld uit het apparaat (Afb. 9/B).

**AANWIJZING:**

Ga bij het verwijderen van de stoffilterzak voorzichtig te werk, zodat er geen stof uit de stoffilterzak ontsnapt.

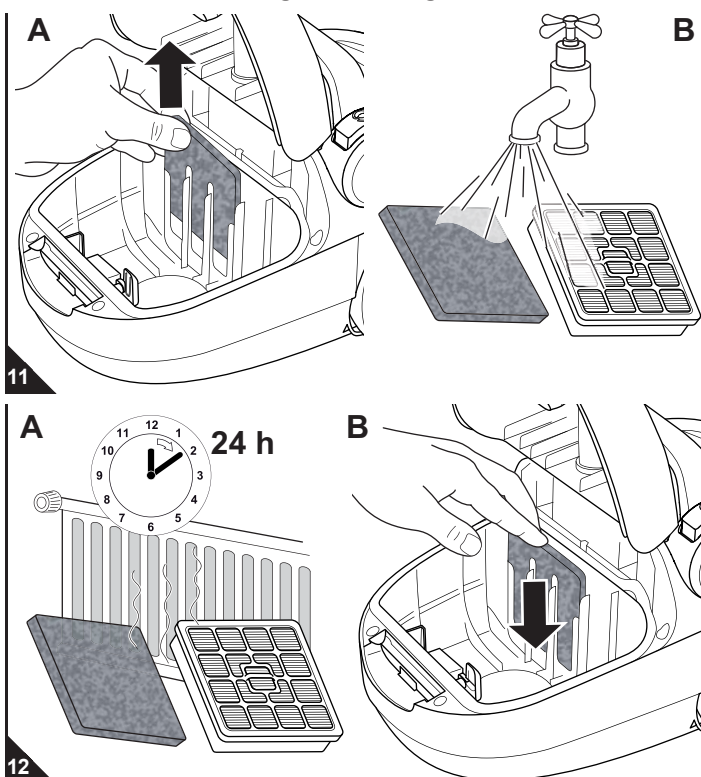
- Trek de volle stoffilterzak uit de stofzakhouder (Afb. 10/A).
- Schuif de nieuwe stoffilterzak zoals afgebeeld in de stofzakhouder (Afb. 10/A), totdat de zak exact tegen de rand van de stofzakhouder aan ligt.
- Controleer bij deze gelegenheid meteen ook het motorbeschermingsfilter. Reinig het filter zo nodig, [▷ hoofdstuk 5.2, „Motorbeschermingsfilter reinigen“](#).
- Plaats de stofzakhouder met de nieuwe stoffilterzak weer in de stofzuiger (Afb. 10/B):
  - Plaats de stofzakhouder in de hiervoor voorziene geleiding.
  - Druk dan de stofzakhouder tot aan de aanslag naar beneden (Afb. 10/B).

**AANWIJZING:**

Het deksel van de stofzakruimte kan alleen worden gesloten als de stoffilterzak correct erin geplaatst is. Hiervoor zorgt de wip die aan de geleidingsrails gemonteerd is (Afb. 10/B1).

- Sluit het deksel van de stofzakruimte. Het moet hoorbaar vastklikken.

## 5.2 Motorbeschermingsfilter reinigen



- Schakel het apparaat uit en verwijder de stoffilterhouder met de stoffilterzak, [▷ hoofdstuk 5.1, „Stoffilterzak vervangen“](#), stappen 1–4.
- Trek het motorbeschermingsfilter naar boven toe uit de geleiding (Afb. 11/A).

**AANWIJZING:**

Het is raadzaam om bij deze gelegenheid ook even het hygiënisch uitblaasfilter te controleren ([▷ hoofdstuk 5.3, „Hygiënisch uitblaasfilter reinigen“](#)) en zonodig beide filters tegelijk te reinigen (Afb. 11/B).

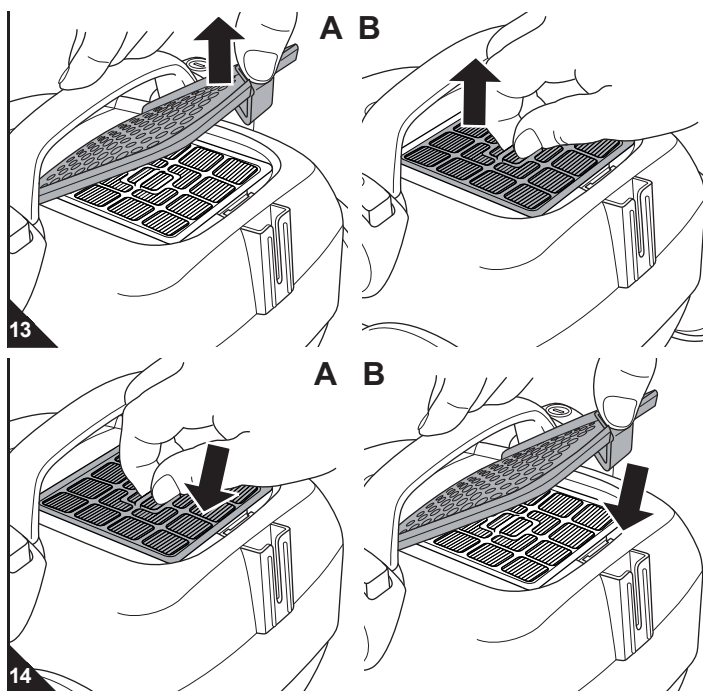
- Spoel het motorbeschermingsfilter met de hand grondig uit met helder, koud water (Afb. 11/B).

 **OPGELET:**

De filters zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen. Laat de filters na de natte reiniging drogen (ca. 24 uur bij kamertemperatuur, Abb. 12/A). Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.

- Als het motorbeschermingsfilter beschadigd of vervormd is, vervang het filter dan door een nieuw filter ([▷ hoofdstuk 5.4, „Reserveonderdelen en toebehoren“](#)).
- Schuif het motorbeschermingsfilter weer achter de 4 geleidingsrails (Afb. 12/B).
- Plaats de stofzakhouder met de stoffilterzak in het apparaat en sluit het deksel van de stofzakruimte, [▷ hoofdstuk 5.1, „Stoffilterzak vervangen“](#), stappen 8–9.

### 5.3 Hygiënisch uitblaasfilter reinigen



1. Schakel het apparaat uit, ▷ hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.
2. Druk op de ontgrendeling van de afdekking van het uitblaasfilter en klap de afdekking weg (Afb. 13/A).
3. Haal het hygiënisch uitblaasfilter naar boven toe uit de console (Afb. 13/B) en klop het filter boven een vuilnisbak uit.
4. Als dit niet volstaat, borstel het vuil dan met een droge, zachte borstel uit het filter, bijv. met de meegeleverde meubelborstel.
5. Als deze droge reiniging niet volstaat, spoel het filter dan met de hand onder stromend koud of handwarm helder water grondig uit.

#### ⚠ OPGELET:

De filters zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen. Laat de filters na de natte reiniging drogen (ca. 24 uur bij kamertemperatuur). Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.

6. Als het filter beschadigd of vervormd is, vervang het filter dan (bestel-informatie ▷ hoofdstuk 5.4, „Reserveonderdelen en toebehoren“).
7. Zet het nieuwe/gereinigde hygiënisch uitblaasfilter weer terug in de console (Afb. 14/A).
8. Plaats de afdekking eerst achteraan tegen het uitblaasfilter aan en druk de afdekking dan vooraan omlaag (Afb. 14/B).

### 5.4 Reserveonderdelen en toebehoren

#### ⚠ OPGELET:

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die bij de levering inbegrepen zijn of die u door nabestelling heeft bijgekocht.

- Bestellen: ▷ pagina 48, „International Service“
- Verdere informatie vindt u op: ▷ [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

Artikelnr.	Beschrijving
7010022	Set met 5 stoffilterzakken en 1 motorbeschermingsfilter
7019002	1 hygiënisch uitblaasfilter
M203	1 parketborstel
M209	1 turboborstel

### 5.5 Koopadvies

- Wij adviseren om Swirl® Y05 stoffilterzakken met MicroPor® filtratie te kopen.

Swirl®, MicroPor® en "Y05" zijn geregistreerde merken van een onderneming van de Melitta Groep, die met toestemming van deze groep gebruikt worden.

#### AANWIJZING:

Zak in de richting "A" in het apparaat plaatsen.

### 5.6 Voordat u het apparaat opstuurt

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact, ▷ hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandel, of het apparaat opstuurt, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Apparaat kan niet aangezet worden.	Stopcontact heeft geen stroom. Test de stofzuiger aan een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat er stroom op staat.
	Stroomkabel is beschadigd. Laat de stroomkabel vervangen door de Royal Appliance klantenservice, adres ▷ pagina 48, „International Service“.
Display vervanging van de stoffilterzak staat op „rood“.	Stoffilterzak is vol. Vervang de stoffilterzak ▷ hoofdstuk 5.1, „Stoffilterzak vervangen“.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt. Verwijder de verstopping. Gebruik hiervoor zonnodig een lange stok (b.v. een bezemsteel).
	Filters zijn vervuild. Reinig het betreffende filter, ▷ hoofdstuk 5.2, „Motorbeschermingsfilter reinigen“ resp. ▷ hoofdstuk 5.3, „Hygiënisch uitblaasfilter reinigen“.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Apparaat stopt plotseling met zuigen.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen e.d.). Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (b.v. telescoopbuis en zuigslang demonteren en verstopping verwijderen). Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid.	Hulpluchtreghelaar (Afb. 1/22) is geopend. Sluit de hulpluchtreghelaar (Afb. 1/22). Aangebracht mondstuk is niet geschikt. Vervang het mondstuk, ▷ hoofdstuk 3.2, „Mondstuk kiezen“.
	Stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (Afb. 1/2) is niet juist. Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (Afb. 1/2) aan de vloerbedekking aan, ▷ hoofdstuk 4.2, „Stofzuigen“, stap 4.
	Stoffilterzak is vol. Vervang de stoffilterzak ▷ hoofdstuk 5.1, „Stoffilterzak vervangen“.
	Filters zijn vervuild. Reinig het betreffende filter, ▷ hoofdstuk 5.2, „Motorbeschermingsfilter reinigen“ resp. ▷ hoofdstuk 5.3, „Hygiënisch uitblaasfilter reinigen“.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt. Verwijder de verstopping. Gebruik hiervoor zonnodig een lange stok (b.v. een bezemsteel).



## ¡Muchas gracias!

Le agradecemos la compra de la Lifty PLUS y la confianza depositada en nosotros.

### Vista de conjunto del alcance del suministro (Fig. 1)

- 1 Tobera de suelo (ilustración como ejemplo)
- 2 Conmutador "Alfombra/Suelo duro" (ilustración como ejemplo)
- 3 Gancho de estacionamiento
- 4 Gancho para guardar
- 5 Bolsa filtrante de polvo (1 en el aparato, otra en la caja, opcional\*)
- 6 Soporte de la bolsa de polvo (en el aparato)
- 7 Tecla basculante para el cierre seguro de la tapa del recinto de polvo
- 8 Filtro de protección del motor
- 9 Tapa de recinto de polvo
- 10 Filtro de evacuación higiénica
- 11 Cubierta del filtro de evacuación
- 12 Desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación
- 13 Inmovilizador del tubo telescópico
- 14 Tubo telescópico
- 15 Pulsador de desbloqueo de la tapa del recinto de polvo
- 16 Tecla para enrollar el cable
- 17 Indicador de limpieza
- 18 Fijación de estacionamiento
- 19 Cavidad del asidero
- 20 Interruptor de conexión / desconexión
- 21 Manguera de aspiración
- 22 Regulador de aire adicional
- 23 Cable eléctrico con clavija
- 24 Pulsador de desbloqueo para la manguera de aspiración (1 de 2, 2º tapado)
- 25 Fijación para guardar
- 26 Hendidura para el transporte
- 27 Sujeción de accesorios
- 28 Cepillo para muebles
- 29 Tobera para ranuras
- 30 Manual de instrucciones
- 31 Tobera para ranuras flexible y larga
- 32 Cepillo para parqués

\* según modelo y ejecución incluido en el suministro

## Índice

<b>1 Vista de conjunto de su Lifty PLUS</b> .....	<b>28</b>
Datos técnicos .....	28
Garantía .....	28
<b>2 Advertencias de seguridad</b> .....	<b>29</b>
2.1 sobre el manual de instrucciones .....	29
2.2 sobre determinados grupos de personas .....	29
2.3 sobre la alimentación de corriente .....	29
2.4 sobre el uso conforme .....	29
2.5 en caso de aparato defectuoso .....	29
2.6 sobre la eliminación .....	29
<b>3 Antes del uso</b> .....	<b>30</b>
3.1 Desembalaje .....	30
3.2 Seleccionar tobera .....	30
3.3 Montaje .....	30
<b>4 Uso</b> .....	<b>31</b>
4.1 Seguridad durante el uso .....	31
4.2 Aspirar el polvo .....	31
4.3 Desconexión .....	31
4.4 Transportar y guardar .....	31
<b>5 Mantenimiento</b> .....	<b>32</b>
5.1 Cambiar la bolsa filtrante de polvo .....	32
5.2 Limpiar el filtro de protección del motor .....	32
5.3 Limpiar el filtro de evacuación higiénico .....	33
5.4 Piezas de recambio y accesorios .....	33
5.5 Recomendación de compra .....	33
5.6 Antes de enviar el aparato .....	33

## Datos técnicos

Tipo de aparato	: Aspiradora rodante con bolsa
Modelo	: Lifty PLUS [M2012-1; M2012-1B]
Tensión	: 220-240 V ~, 50/60 Hz
Potencia	: 1.200 W nom. - 2.000 W máx.
Volumen útil máx. de la bolsa de polvo	: aprox. 1,5 litros
Volumen máx. de la bolsa de polvo	: aprox. 2,0 litros
Longitud del cable eléctrico	: aprox. 5 m
Peso	: aprox. 3,7 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos. © Royal Appliance International GmbH

## Garantía

Siempre y cuando haya adquirido el aparato como consumidor dentro de la Unión Europea, se considera nivel mínimo de garantía la aplicación correspondiente de la Directiva europea 1999/44/CE en el derecho nacional.



▷ Página 48, „International Service“



### 2.1 sobre el manual de instrucciones

■ Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones.

**La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.**

No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

■ Para evitar accidentes y daños en el aparato, es imprescindible tener en cuenta las advertencias marcadas de la siguiente manera.

#### **AVISO:**

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

#### **ATENCIÓN:**

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

#### **ADVERTENCIA:**

Destaca consejos e informaciones.

### 2.2 sobre determinados grupos de personas

■ Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisadas o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura. Tienen que ser conscientes de los posibles peligros.

■ Los niños no deben jugar con el aparato.

■ No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del propio aparato sin supervisión.

■ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión, cuando esté conectado o se está enfriando.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

### 2.3 sobre la alimentación de corriente

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

■ Jamás toque la clavija con las manos mojadas.

■ Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. No tire nunca directamente del cable eléctrico porque podría dañarlo.

■ Jamás transporte el aparato del cable eléctrico. Podría ser dañado.

■ Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o esté en contacto con fuentes de calor. Además no se debe convertir en una fuente de tropiezos.

■ Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.

■ Antes de la conexión a la alimentación de corriente cerciórese que la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Emplee solo cajas de enchufe con toma de tierra.

■ De ser posible no use cables de prolongación. Si no hubiese alternativa, utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra chorros de agua, con certificación GS, que estén diseñados para la toma de potencia del aparato.

■ Antes de usar el cable de corriente, controle que no esté dañado.

### 2.4 sobre el uso conforme

La aspiradora rodante está destinada sólo al uso doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

Emplee la aspiradora rodante exclusivamente para limpiar suelos secos con un grado normal de suciedad. Si ha montado el cepillo para muebles, también podrá usar el aparato para aspirar muebles. Con el regulador de aire adicional (Fig. 1/22) abierto por completo y con el debido cuidado el aparato hasta puede servir para aspirar cortinas.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

**Queda especialmente prohibido lo siguiente:**

■ El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.

■ El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.

■ La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Se podría sobrecalentar.

■ Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia.

#### **Además está prohibido:**

■ Aspirar:

- personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Puede ser aspirada y causar lesiones.

- agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.

- tóners (para impresoras láser, fotocopiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.

- rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.

- objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. El aparato podría ser dañado.

- escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. Por ellos, el aparato podría ser dañado.

### 2.5 en caso de aparato defectuoso

Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance. Dirección ▷ *Página 48, „International Service“.*

### 2.6 sobre la eliminación



Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Deséchelos en los centros de recogida locales para aparatos eléctricos usados.

Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.

#### 3.1 Desembalaje

##### ⚠ ATENCIÓN:

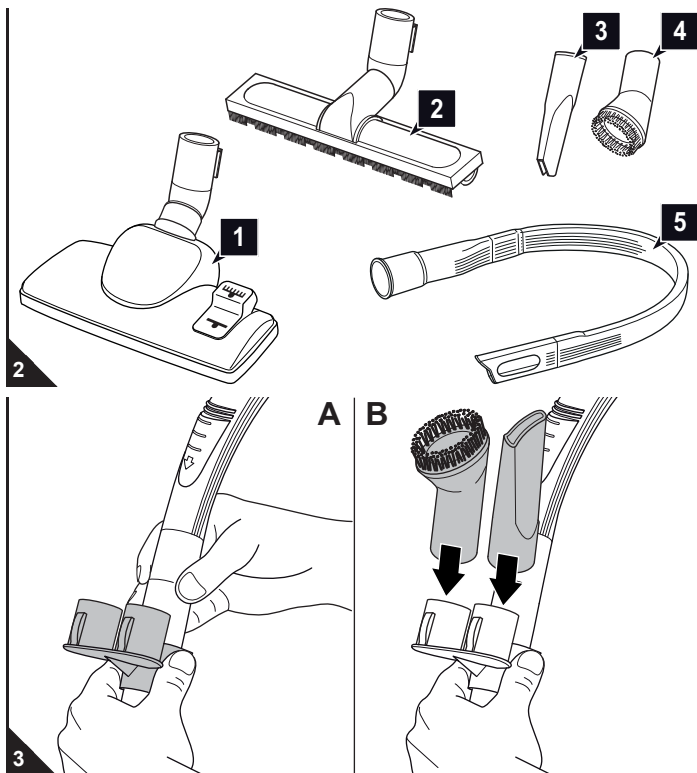
Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original. Por el contrario, elimine correctamente el material de embalaje que ya no sea necesario.

1. Desembale el aparato y sus accesorios.
2. Compruebe que el contenido no esté dañado (Fig. 1).

##### ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

#### 3.2 Seleccionar tobera



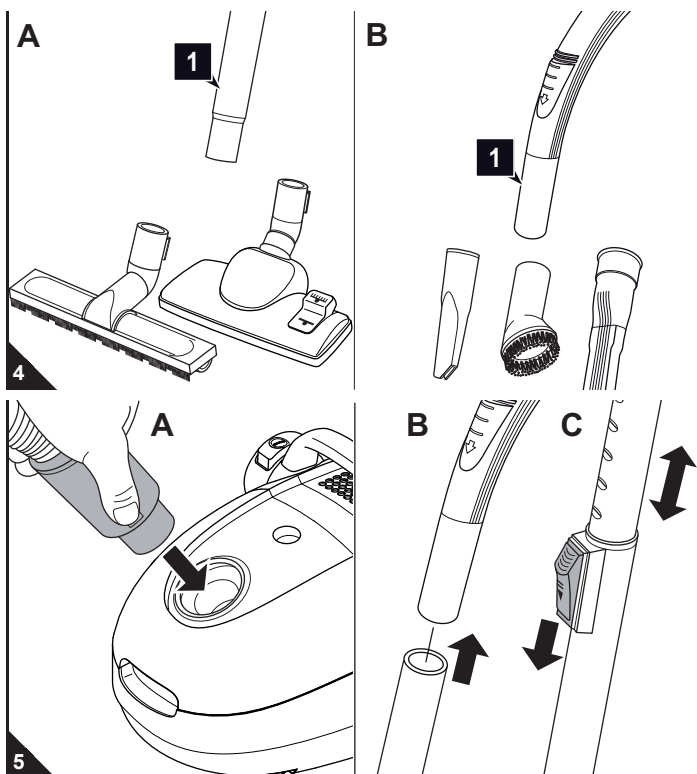
1. Seleccione la tobera según el suelo a aspirar:
  - **Tobera de suelo (Fig. 2/1):**  
Puede utilizarla universalmente y, gracias al conmutador, limpiar tanto alfombras como suelos duros.
  - **Cepillo para parkés (Fig. 2/2):**  
Este cepillo está provisto de cerdas largas y sirve para aspirar superficies muy delicadas (p. ej., parkés o laminados).
  - **Tobera para ranuras (Fig. 2/3):**  
Utilice esta tobera para aspirar el polvo en lugares de difícil acceso.
  - **Cepillo para muebles (Fig. 2/4):**  
Utilícelo para aspirar el polvo de objetos que tengan superficies delicadas.
  - **Tobera para ranuras flexible y larga (Fig. 2/5):**  
Utilícela para aspirar el polvo en lugares alejados y de difícil acceso.

##### ADVERTENCIA:

Durante la utilización de la tobera para ranuras flexible y larga, la depresión dentro de la aspiradora puede aumentar tanto que la válvula de seguridad de la aspiradora dispara. Se oye un silbido (puede variar según el modelo de aspiradora) y la potencia de aspiración disminuye notablemente. En tal caso y según el modelo y equipamiento de la aspiradora deberá reducir la potencia de aspiración o abrir el regulador de aire adicional hasta que la válvula se cierre de nuevo.

2. Inserte la sujeción de accesorios como ilustrado en el tubo telescópico o en el asidero (Fig. 3/A).
3. Inserte las toberas de accesorios que no necesita sobre los puntos de inserción de la sujeción de accesorios (Fig. 3/B).
4. Guarde las demás toberas de forma segura y alejadas de los niños.

#### 3.3 Montaje



##### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Monte las toberas sólo cuando la clavija esté desenchufada. La aspiradora rodante podría conectarse por error.

##### ⚠ ATENCIÓN:

Antes de aspirar, asegúrese que la tobera colocada sea apta para la superficie a aspirar. Observe las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos de suelo.

1. Introduzca la tobera que necesite en el extremo inferior del tubo telescópico (Fig. 4/A1) o del asidero (Fig. 4/B1).
2. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura de alojamiento (Fig. 5/A), hasta que el bloqueo encaje audible y perceptiblemente.

##### En caso de utilización del tubo telescópico:

3. Introduzca el asidero en el extremo superior del tubo telescópico (Fig. 5/B).
4. Ajuste la longitud del tubo telescópico (Fig. 5/C). Para ello presione el inmovilizador del tubo telescópico hacia abajo. A continuación tire el tubo telescópico hasta la longitud deseada. Para bloquear, suelte el inmovilizador del tubo telescópico al tirar de éste. Escuchará claramente como encaja.

### 4.1 Seguridad durante el uso

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Antes de cada uso controle el aparato y el cable eléctrico. Un aparato dañado no debe ser utilizado.

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Especialmente al aspirar escaleras preste atención a que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

#### ⚠ ATENCIÓN:

Emplee la aspiradora rodante únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que el tubo telescópico, la manguera de aspiración u otras aberturas no estén obstruidas por ningún objeto.

#### ADVERTENCIA:

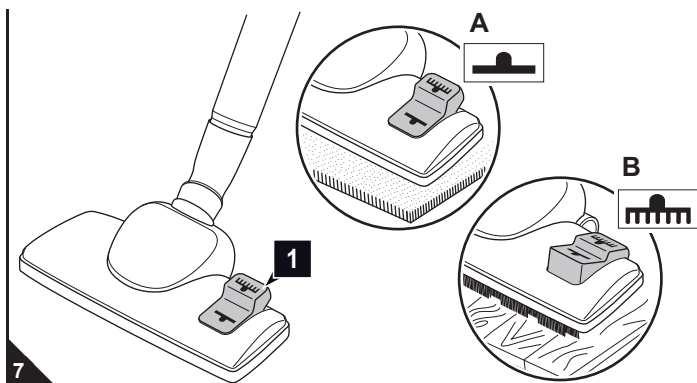
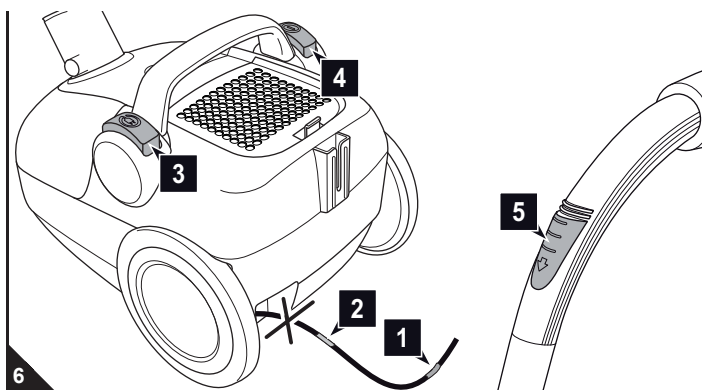
La aspiradora rodante dispone de una protección contra el sobrecalentamiento. Se desconecta automáticamente en caso de sobrecalentamiento (p. ej. por conductos obstruidos).

Si esto fuera el caso:

- Desconecte la aspiradora rodante.
- Desenchufe la clavija.
- Elimine la causa del sobrecalentamiento.
- Espere aproximadamente 45 minutos.

Una vez que la aspiradora rodante se haya enfriado podrá conectarla nuevamente.

### 4.2 Aspirar el polvo



1. Tire el cable del enchufe y extráigalo hasta la marca amarilla (Fig. 6/1).

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (Fig. 6/2) vuelva a introducir el cable con la ayuda de la tecla para enrollar el cable (Fig. 6/3) hasta la marca amarilla (Fig. 6/1). En caso contrario podría resultar dañado el cable.

2. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
3. Conecte la aspiradora rodante en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/4).

#### ADVERTENCIA:

Gracias al regulador de aire adicional (Fig. 6/5) se puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, por ejemplo para soltar cortinas aspiradas.

4. Si utiliza la tobera de suelo, ajuste el conmutador "Alfombra/Suelo duro" según el revestimiento del suelo (Fig. 7/1):

 para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas (Fig. 7/A)

 para suelos duros como parqués, baldosas, PVC, etc. (Fig. 7/B).

5. Para aspirar arrastre la aspiradora rodante a modo de trineo por detrás de usted.

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Si Ud. abandona el lugar de trabajo, desconecte el aparato y tenga en cuenta las indicaciones en [Capítulo 4.3, "Desconexión"](#). Así evitará accidentes.

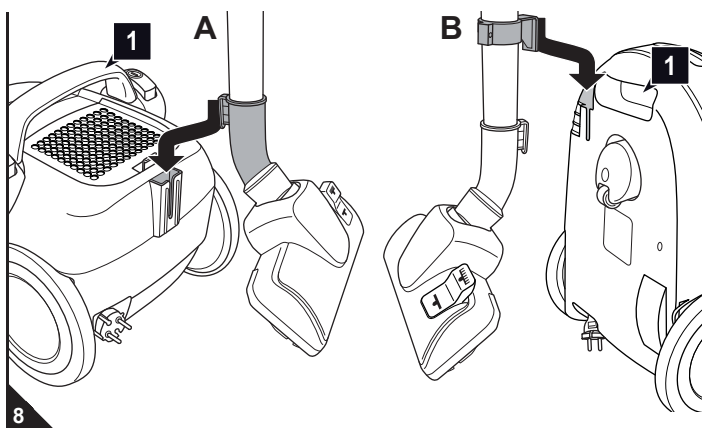
### 4.3 Desconexión

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y condúzcala durante el enrollamiento del cable de corriente.

1. Desconecte la aspiradora rodante mediante el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/4) y desenchufe la clavija de la caja de enchufe.
2. Sostenga la clavija en la mano.
3. Para recoger el cable eléctrico presione la tecla para enrollar el cable (Fig. 6/3).

### 4.4 Transportar y guardar



- Lleve la aspiradora rodante exclusivamente del asa de transporte (Fig. 8/A1) o por la hendidura para el transporte (Fig. 8/B1).

- Para guardar puede o bien estacionar el tubo telescópico
  - mediante el gancho de estacionamiento de la tobera de suelo (Fig. 8/A) o
  - guardarla mediante el gancho para guardar (Fig. 8/B).

- Si desea almacenar el aparato durante un período más largo de tiempo, extraiga la bolsa filtrante de polvo [Capítulo 5.1, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo"](#) y elimínela correctamente. Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y no accesible para los niños.

#### ⚠ ATENCIÓN:

Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p. ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares. El calor puede dañar el aparato.

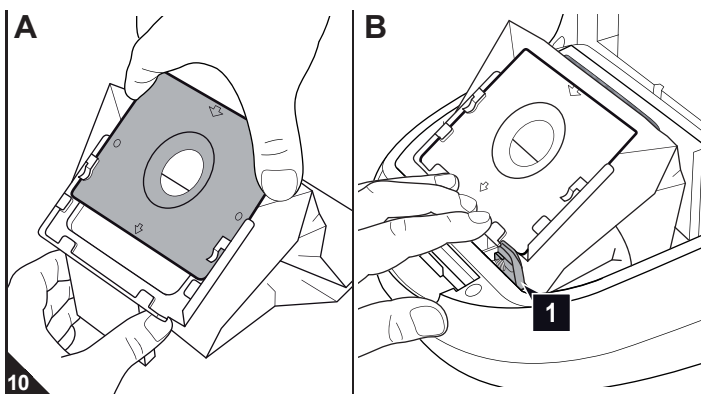
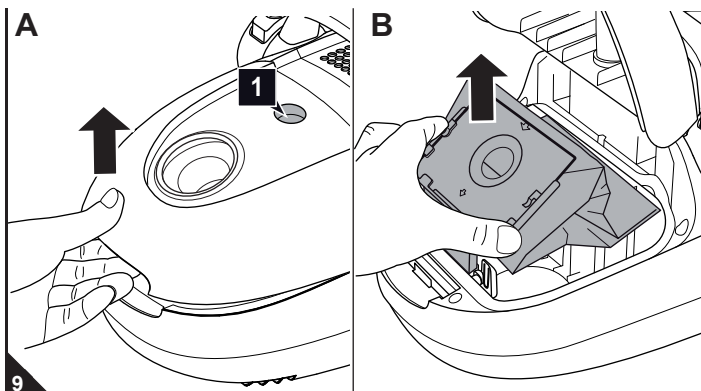
## 5.1 Cambiar la bolsa filtrante de polvo

### ⚠ ATENCIÓN:

Antes de cambiar la bolsa filtrante de polvo, desconecte el aparato. Así evitará que el polvo dañe el aparato.

### ADVERTENCIA:

El contenido de la bolsa filtrante de polvo puede ser eliminado con la basura doméstica, en tanto no contenga ninguna suciedad que esté prohibida para la eliminación con la basura doméstica mencionada.



■ Cambie la bolsa filtrante de polvo, a más tardar, cuando se ilumine el correspondiente indicador de cambio de bolsa en la mirilla (Fig. 9/A1), antes de un almacenamiento prolongado o de un envío.

■ Además, por razones higiénicas, cambie la bolsa filtrante de polvo a más tardar cada 3 meses.

1. Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja correspondiente, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Abra la tapa del recinto de polvo pulsando la tecla de desbloqueo (Fig. 9/A) y levantándola a continuación.
3. Levante la tapa del compartimiento de polvo hasta que haya encastrado perceptiblemente y permanezca abierta por sí misma.
4. Saque el soporte de la bolsa de polvo junto con la bolsa de polvo, como ilustrado, del aparato (Fig. 9/B).

### ADVERTENCIA:

Al sacar la bolsa filtrante de polvo proceda cuidadosamente para que no haya fuga de polvo de la misma.

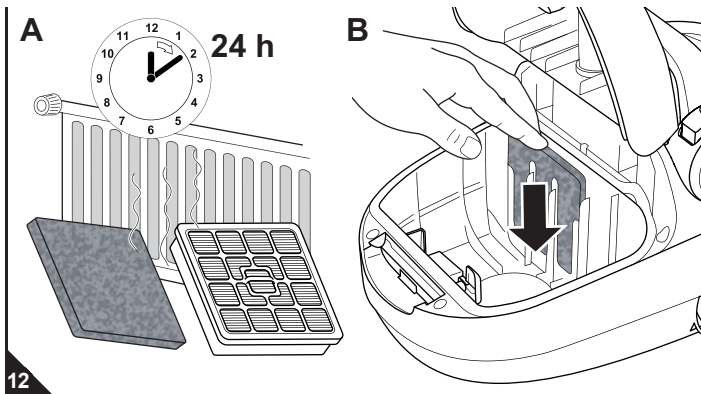
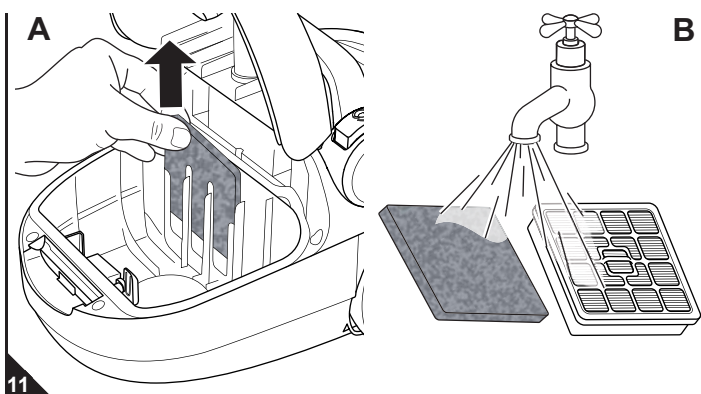
5. Saque la bolsa filtrante de polvo llena del soporte de la bolsa de polvo (Fig. 10/A).
6. Deslice la nueva bolsa filtrante de polvo dentro del soporte de la bolsa, como se ilustra (Fig. 10/A), hasta que apoye exactamente en el canto del soporte de la bolsa de polvo.
7. Aproveche la oportunidad, para controlar asimismo el filtro de protección del motor. En caso necesario límpielo ▷ *Capítulo 5.2, "Limpiar el filtro de protección del motor"*.
8. Vuelva a colocar el soporte de la bolsa de polvo junto con la nueva bolsa filtrante de polvo (Fig. 10/B):
  - Para ello introduzca el soporte de la bolsa de polvo en su guía.
  - Después empuje el soporte de la bolsa de polvo hacia abajo hasta el tope (Fig. 10/B).

### ADVERTENCIA:

Posteriormente sólo puede cerrar la tapa del recinto de polvo, si la bolsa filtrante de polvo se ha colocado correctamente en el soporte de la bolsa de polvo. De ello se ocupa la tecla basculante montada en los carriles de guía (Fig. 10/B1).

9. Cierre la tapa del compartimiento de polvo. Encaja audiblemente.

## 5.2 Limpiar el filtro de protección del motor



1. Desconecte el aparato y extraiga el soporte de la bolsa de polvo junto con la bolsa misma, ▷ *Capítulo 5.1, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo"*, pasos 1-4.
2. Extraiga hacia arriba el filtro de protección del motor de su guía (Fig. 11/A).

### ADVERTENCIA:

Se recomienda aprovechar esta ocasión para revisar también el filtro de evacuación higiénico (▷ *Capítulo 5.3, "Limpiar el filtro de evacuación higiénico"*) y en caso necesario limpiar ambos filtros al mismo tiempo (Fig. 11/B).

3. Enjuague manualmente a fondo el filtro de protección del motor con agua clara y fría (Fig. 11/B).

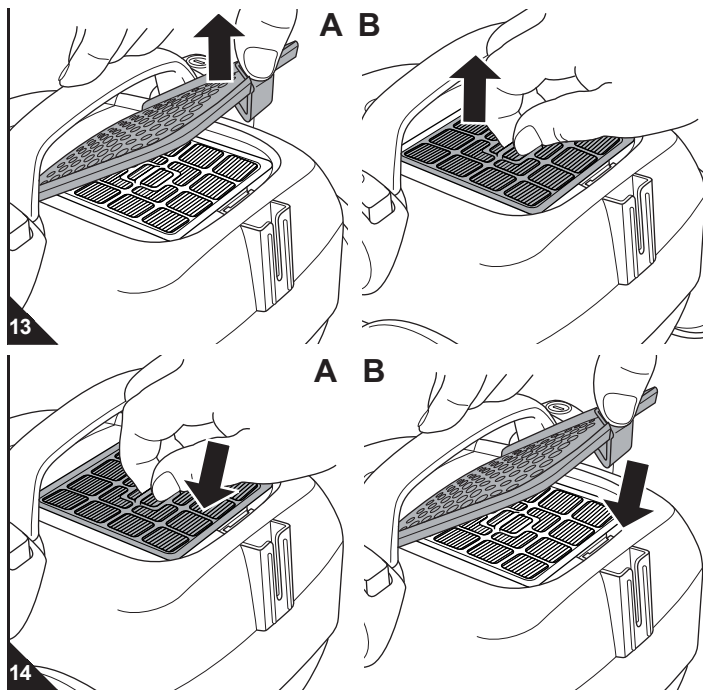
### ⚠ ATENCIÓN:

Los filtros son lavables pero no son aptos ni para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use ningún producto de limpieza. Deje secar los filtros después de la limpieza en húmedo (aprox. 24 horas a temperatura ambiente, Abb. 12/A). Vuelva a colocarlos de nuevo recién cuando estén totalmente secos.

4. Si el filtro de protección del motor hubiese sido dañado o deformado, reemplácelo por uno nuevo (▷ *Capítulo 5.4, "Piezas de recambio y accesorios"*).
5. Vuelva a colocar el filtro de protección del motor detrás de sus 4 carriles de guía (Fig. 12/B).
6. Coloque el soporte de la bolsa de polvo con la bolsa filtrante de polvo y cierre la tapa del recinto de polvo, ▷ *Capítulo 5.1, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo"*, pasos 8-9.



### 5.3 Limpiar el filtro de evacuación higiénico



1. Desconecte el aparato, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Pulse el desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación y rebátala hacia abajo (Fig. 13/A).
3. Extraiga el filtro de evacuación higiénico hacia arriba de su consola (Fig. 13/B) y sacúdalo sobre un cubo de basura.
4. Si esto no fuese suficiente, cepille la suciedad con un cepillo seco y blando, p. ej. con el cepillo para muebles suministrado.
5. Si una limpieza en seco no fuese suficiente, enjuague el filtro manualmente y a fondo bajo agua corriente clara, fría o tibia.

#### ⚠ ATENCIÓN:

Los filtros son lavables pero no son aptos ni para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use ningún producto de limpieza. Deje secar los filtros después de la limpieza en húmedo (aprox. 24 horas a temperatura ambiente). Vuelva a colocarlos de nuevo recién cuando estén totalmente secos.

6. Si el filtro está deteriorado o deformado, sustitúyalo (Informaciones de pedido ▷ *Capítulo 5.4, "Piezas de recambio y accesorios"*).
7. Vuelva a colocar el filtro de evacuación higiénico limpio o nuevo en su consola (Fig. 14/A).
8. Introduzca primero la cubierta del filtro de evacuación en la parte trasera y presiónela después hacia abajo (Fig. 14/B).

### 5.4 Piezas de recambio y accesorios

#### ⚠ ATENCIÓN:

Emplee únicamente piezas de recambio originales incluidas en el suministro o que haya pedido al fabricante con posterioridad.

- Contacto para pedidos ▷ *Página 48, "International Service"*
- Encontrará más informaciones detalladas en: ▷ [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

Nº de artículo	Descripción
7010022	Juego con 5 bolsas filtrantes de polvo y 1 filtro de protección del motor
7019002	1 filtro de evacuación higiénico
M203	1 cepillo para parqués
M209	1 cepillo turbo

### 5.5 Recomendación de compra

- Le recomendamos comprar posteriormente: bolsas filtrantes de polvo *Swirl® Y05 con MicroPor® Filtration*

Swirl®, MicroPor® e "Y05" son marcas registradas de una empresa del grupo Melitta, que son usadas con su autorización.

#### ADVERTENCIA:

Colocar la bolsa en dirección "A".

### 5.6 Antes de enviar el aparato

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal, a su mercado especializado o enviar incluso el aparato, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.

Problema	Posible causa / solución
El aparato no se deja conectar.	La caja de enchufe no tiene corriente. Compruebe el funcionamiento de la aspiradora rodante con otra caja de enchufe de la que esté seguro que conduce corriente.
	El cable de corriente está dañado. Haga reemplazar el cable de corriente por el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance, dirección ▷ <i>Página 48, "International Service"</i> .
El indicador de cambio de la bolsa filtrante de polvo muestra "Rojo".	La bolsa filtrante de polvo está llena. Cambie la bolsa filtrante de polvo ▷ <i>Capítulo 5.1, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo"</i> .
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos. Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga (p. ej. un palo de escoba).
	Los filtros están sucios. Limpie el filtro correspondiente, ▷ <i>Capítulo 5.2, "Limpiar el filtro de protección del motor"</i> o bien ▷ <i>Capítulo 5.3, "Limpiar el filtro de evacuación higiénico"</i> .

Problema	Posible causa / solución
El aparato deja súbitamente de aspirar.	Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a tuberías o similares obstruidos). Desconecte el aparato y desenchufe la clavija. Elimine la causa del sobrecalentamiento (p. ej. desmontar el tubo telescópico y la manguera de aspiración y eliminar la obturación). Aguarde aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente.
El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar de un funcionamiento correcto.	El regulador de aire adicional (Fig. 1/22) está abierto. Cierre el regulador de aire adicional (Fig. 1/22).
	La tobera colocada no está apta para el objeto a aspirar. Cambie la tobera, ▷ <i>Capítulo 3.2, "Seleccionar tobera"</i> .
	La posición del conmutador "alfombra/suelo duro" (Fig. 1/2) no está apta para el objeto a aspirar. Adapte la posición del conmutador "Alfombra/Suelo duro" (Fig. 1/2) al revestimiento del suelo, ▷ <i>Capítulo 4.2, "Aspirar el polvo"</i> , paso 4.
	La bolsa filtrante de polvo está llena. Cambie la bolsa filtrante de polvo ▷ <i>Capítulo 5.1, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo"</i> .
	Los filtros están sucios. Limpie el filtro correspondiente, ▷ <i>Capítulo 5.2, "Limpiar el filtro de protección del motor"</i> o bien ▷ <i>Capítulo 5.3, "Limpiar el filtro de evacuación higiénico"</i> .
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos. Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga (p. ej. un palo de escoba).

## Grazie!

Vi ringraziamo per l'acquisto del Lifty PLUS e per la fiducia accordataci!

## Vista d'insieme del corredo di fornitura (Fig. 1)

- 1 Bocchetta per pavimenti (figura esemplificativa)
- 2 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (figura esemplificativa)
- 3 Gancio da parcheggio
- 4 Gancio riponitore
- 5 Sacchetto del filtro della polvere (1 nell'apparecchio, 1 nel cartone, optional\*)
- 6 Portasacchetto (nell'apparecchio)
- 7 Bilanciere per una chiusura sicura del coperchio del vano sacchetto
- 8 Filtro di protezione del motore
- 9 Coperchio del vano sacchetto
- 10 Filtro igienico dell'aria uscente
- 11 Coperchio del filtro dell'aria uscente
- 12 Sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente
- 13 Arresto del tubo telescopico
- 14 Tubo telescopico
- 15 Tasto di sblocco del coperchio del vano sacchetto
- 16 Tasto avvolgicavo
- 17 Indicatore di cambio sacchetto del filtro della polvere
- 18 Supporto da parcheggio
- 19 Manico da trasporto
- 20 Interruttore ON/OFF
- 21 Flessibile di aspirazione
- 22 Regolatore dell'aria secondario
- 23 Cavo elettrico con spina
- 24 Tasto di sblocco del flessibile di aspirazione (1 di 2, 2° coperto)
- 25 Supporto riponitore
- 26 Incavo di presa
- 27 Portaccessori
- 28 Spazzola per mobili
- 29 Bocchetta per fughe
- 30 Istruzioni per l'uso
- 31 Bocchetta per fughe flessibile lunga
- 32 Spazzola per parquet

\* compreso nel corredo di fornitura a seconda del modello e della versione

## Indice

<b>1 Vista d'insieme del Lifty PLUS</b> .....	<b>34</b>
Dati tecnici .....	34
Garanzia .....	34
<b>2 Avvertenze di sicurezza</b> .....	<b>35</b>
2.1 sulle istruzioni per l'uso .....	35
2.2 su determinati gruppi di persone .....	35
2.3 sull'alimentazione elettrica .....	35
2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso .....	35
2.5 se l'apparecchio è difettoso .....	35
2.6 sullo smaltimento .....	35
<b>3 Prima dell'uso</b> .....	<b>36</b>
3.1 Disimballo .....	36
3.2 Scelta della bocchetta .....	36
3.3 Montaggio .....	36
<b>4 Uso</b> .....	<b>37</b>
4.1 Sicurezza nell'uso .....	37
4.2 Aspirare .....	37
4.3 Spegnimento .....	37
4.4 Trasporto e conservazione .....	37
<b>5 Manutenzione</b> .....	<b>38</b>
5.1 Cambio del sacchetto del filtro della polvere .....	38
5.2 Pulizia del filtro di protezione del motore .....	38
5.3 Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente .....	39
5.4 Ricambi e accessori .....	39
5.5 Consiglio .....	39
5.6 Prima di inviare l'apparecchio .....	39

## Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Aspirapolvere a sacchetto
Modello	: Lifty PLUS [M2012-1; M2012-1B]
Tensione	: 220-240 V ~, 50/60 Hz
Potenza	: 1.200 W nom. - 2.000 W max.
Volume del sacchetto max. utilizzabile	: circa 1,5 litri
Volume max. del sacchetto	: circa 2,0 litri
Lunghezza del cavo elettrico	: circa 5 m
Peso	: circa 3,7 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto. © Royal Appliance International GmbH

## Garanzia

Quale standard minimo di garanzia vale, sempre che abbiate acquistato l'apparecchio quale consumatore entro l'Unione europea, la rispettiva trasposizione della Direttiva CE 1999/44/CE nella legislazione nazionale.



▷ Pagina 48, "International Service"

### 2.1 sulle istruzioni per l'uso

■ Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso.

**La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.**

Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

■ Per evitare infortuni e danni all'apparecchio osservare le avvertenze contrassegnate come segue:

### 2.2 su determinati gruppi di persone

■ Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.

■ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

#### **AVVERTIMENTO:**

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

#### **ATTENZIONE:**

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

#### **INDICAZIONE:**

Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

■ Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

■ Quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento l'apparecchio e il cavo di allacciamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

### 2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

■ Non toccare mai la spina a mani bagnate.

■ Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.

■ Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.

■ Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Inoltre non deve posato in modo che ci si possa inciampare.

■ Non immergere mai l'elettrodomestico in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.

■ Prima di eseguire il collegamento all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa. Usare soltanto prese con contatto di protezione.

■ Se possibile non usare prolunghe. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghe semplici (senza prese multiple) con marchio GS protette dagli spruzzi d'acqua dimensionate per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.

■ Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

### 2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti asciutti e normalmente sporchi. Previo montaggio della spazzola per mobili, l'apparecchio può essere usato anche per aspirare mobili. A regolatore dell'aria secondario completamente aperto (Fig. 1/22) e usando le dovute precauzioni, l'elettrodomestico può essere utilizzato anche per aspirare tende.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e pertanto vietato. **In particolare è vietato:**

■ L'impiego nei pressi di sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.

■ L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco distruggano l'apparecchio.

■ Introdurre oggetti nelle aperture dell'elettrodomestico. Potrebbe surriscaldarsi.

■ Modifiche o riparazioni autonome dell'elettrodomestico.

#### **Inoltre è vietato:**

■ Aspirare:

- Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.

- Acqua e altri liquidi, in particolare detersivi per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.

- Toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.

- Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.

- Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.

- Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucioli, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.

### 2.5 se l'apparecchio è difettoso

Non far mai funzionare l'apparecchio se esso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

Per la riparazione consegnare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Indirizzo > *Pagina 48, "International Service".*

### 2.6 sullo smaltimento



Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Avvalersi dei centri raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati.

I filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

#### 3.1 Disimballo

##### ⚠ ATTENZIONE:

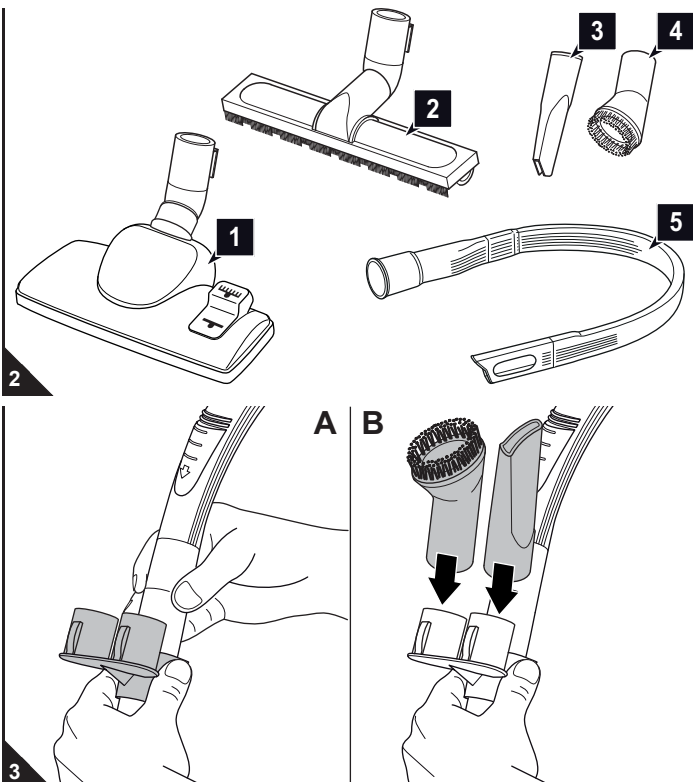
In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire correttamente il materiale da imballo non più necessario.

1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro (Fig. 1).

##### INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

#### 3.2 Scelta della bocchetta



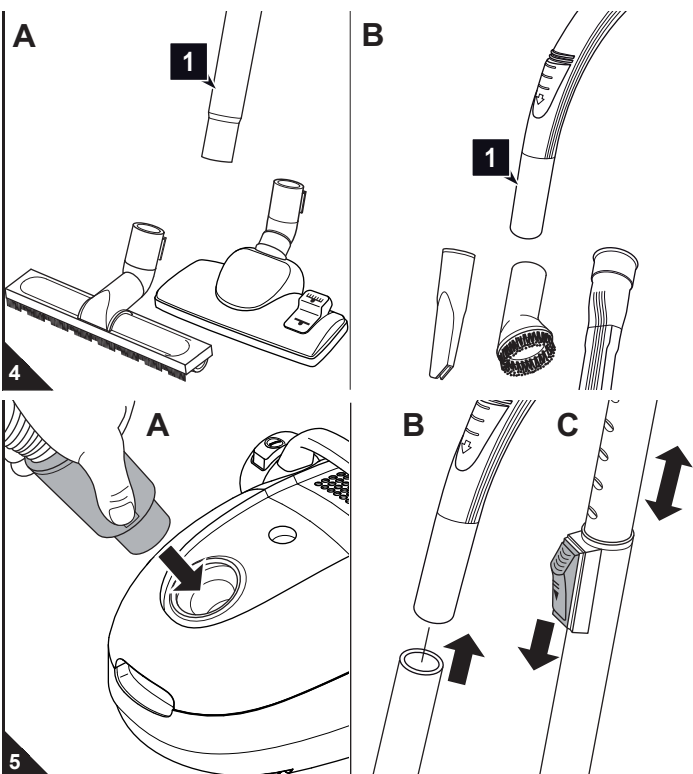
1. Scegliere una bocchetta a seconda del pavimento da aspirare:
  - **Bocchetta per pavimenti (Fig. 2/1):** Questa è universalmente utilizzabile e, grazie all'apposito selettore, è idonea tanto per tappeti e moquette quanto per pavimenti duri.
  - **Spazzola per parquet (Fig. 2/2):** E' dotata di setole lunghe e serve a pulire superfici particolarmente delicate (per es. parquet).
  - **Bocchetta per fughe (Fig. 2/3):** Si usa per aspirare la polvere nei punti di difficile accesso.
  - **Spazzola per mobili (Fig. 2/4):** Si usa per aspirare la polvere da oggetti con superfici delicate.
  - **Bocchetta per fughe flessibile lunga (Fig. 2/5):** Si usa per aspirare la polvere nei punti reconditi e di difficile accesso.

##### INDICAZIONE:

Quando si usa la bocchetta per fughe flessibile lunga può eventualmente succedere che la depressione nell'aspirapolvere divenga eccessiva, facendo scattare la valvola di sicurezza dell'aspirapolvere. Ciò si manifesta ad es. con fischi (diversi a seconda del modello di aspirapolvere) e una notevole riduzione della potenza di aspirazione. In questo caso è necessario, a seconda del modello e delle dotazioni dell'aspirapolvere, ridurre la potenza di aspirazione o aprire il regolatore dell'aria secondario finché la valvola non scatta più.

2. Applicare il portaccessori sul tubo telescopico o l'impugnatura (Fig. 3/A) come raffigurato.
3. Inserire le bocchette accessorie non necessarie nelle apposite posizioni del portaccessori (Fig. 3/B).
4. Conservare le altre bocchette in un luogo sicuro e non accessibile ai bambini.

#### 3.3 Montaggio



##### ⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Montare le bocchette soltanto a spina staccata dalla presa elettrica. Altrimenti l'aspirapolvere potrebbe accendersi involontariamente.

##### ⚠ ATTENZIONE:

Prima di aspirare assicurarsi che la bocchetta applicata sia idonea per il tipo di pavimento da aspirare. Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

1. Inserire la bocchetta scelta sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 4/A1) o dell'impugnatura (Fig. 4/B1).
2. Introdurre l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione (Fig. 5/A) come illustrato finché il bloccaggio scatta percettibilmente in posizione.

##### Se si utilizza il tubo telescopico:

3. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 5/B).
4. Regolare la lunghezza del tubo telescopico (Fig. 5/C). Per far ciò premere verso il basso l'apposito dispositivo di arresto. Quindi estrarre il tubo telescopico alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio durante l'estrazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si sentirà un clic percettibile.



#### 4.1 Sicurezza nell'uso

##### **⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di lesioni! Prima di ogni utilizzo verificare l'apparecchio e il cavo elettrico. Non usare mai l'apparecchio se difettoso.

##### **⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di lesioni! In particolare quando si aspirano scale controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

##### **⚠ ATTENZIONE:**

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono integri, asciutti e correttamente montati. Accertarsi che nessun oggetto ostruisca il tubo telescopico, il flessibile di aspirazione o altre aperture.

##### **INDICAZIONE:**

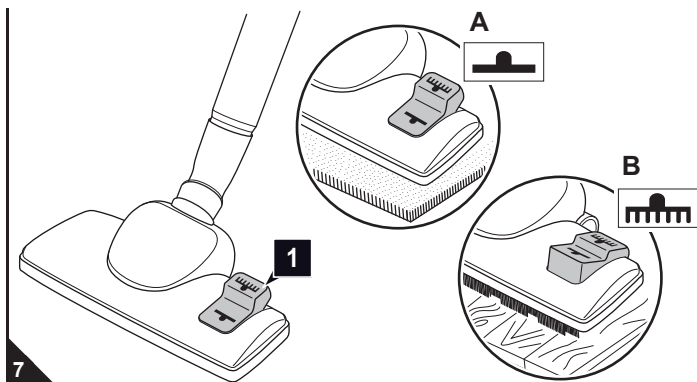
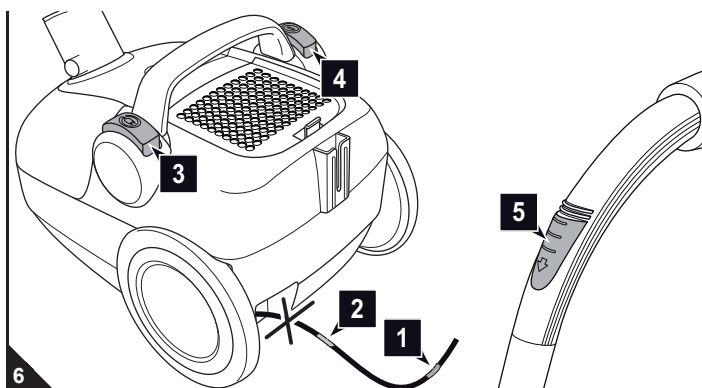
L'aspirapolvere è dotato di una protezione dai surriscaldamenti. In caso di surriscaldamento (ad es. da condutture di aspirazione ostruite) si disattiva automaticamente.

In questo caso:

- Spegnerne l'aspirapolvere.
- Staccare la spina.
- Eliminare la causa del surriscaldamento.
- Attendere circa 45 minuti.

L'aspirapolvere raffreddato può quindi essere riacceso.

#### 4.2 Aspirare



1. Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1) afferrandolo per la spina.

##### **⚠ AVVERTIMENTO:**


Pericolo di scosse elettriche! Se la marchiatura rossa (Fig. 6/2) risulta visibile, riavvolgere il cavo elettrico tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3) sino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1). Altrimenti il cavo elettrico può rimanere danneggiato.


2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4).

##### **INDICAZIONE:**

Con il regolatore dell'aria secondario (Fig. 6/5) è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione, ad es. per liberare eventuali tende risucchiate.

4. Se si utilizza la bocchetta da pavimenti, impostare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" a seconda del rivestimento del pavimento (Fig. 7/1):

 per tappeti e moquette a pelo lungo e corto, passatoie (Fig. 7/A)

 per pavimenti duri come parquet, piastrelle, PVC ecc. (Fig. 7/B).

5. Per aspirare trascinare l'aspirapolvere dietro di sé come una slitta.

##### **⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di lesioni! Quando si esce dall'ambiente in cui si lavora spegnere l'apparecchio e rispettare le avvertenze fornite nel **▷ Capitolo 4.3, "Spegnimento"**. In questo modo è possibile prevenire eventuali infortuni.

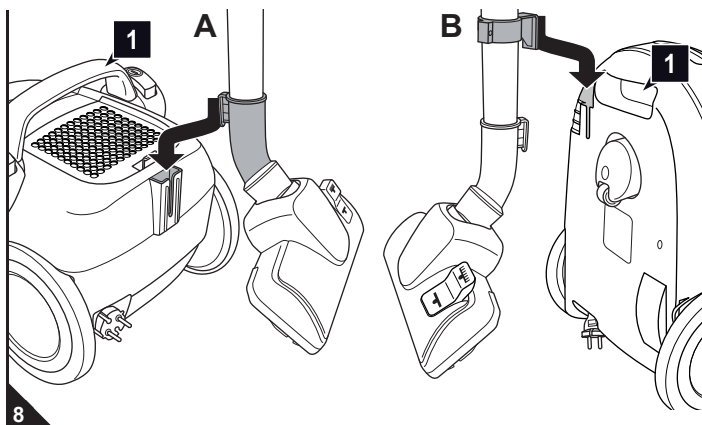
#### 4.3 Spegnimento

##### **⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e durante la retraction accompagnare il cavo elettrico con la mano.

1. Spegnerne l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.
3. Per far rientrare il cavo elettrico premere il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3).

#### 4.4 Trasporto e conservazione



- Trasportare l'aspirapolvere esclusivamente per il manico da trasporto (Fig. 8/A1) o per l'incavo di presa (Fig. 8/B1).

- Per la conservazione è possibile parcheggiare il tubo telescopico
  - con l'ausilio del gancio da parcheggio della bocchetta per pavimenti (Fig. 8/A) o
  - con l'ausilio del gancio riponitore (Fig. 8/B).

- Se non si deve usare l'apparecchio per un periodo piuttosto lungo, rimuovere il sacchetto filtro della polvere **▷ Capitolo 5.1, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere"** e smaltirlo correttamente. Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini.

##### **⚠ ATTENZIONE:**

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

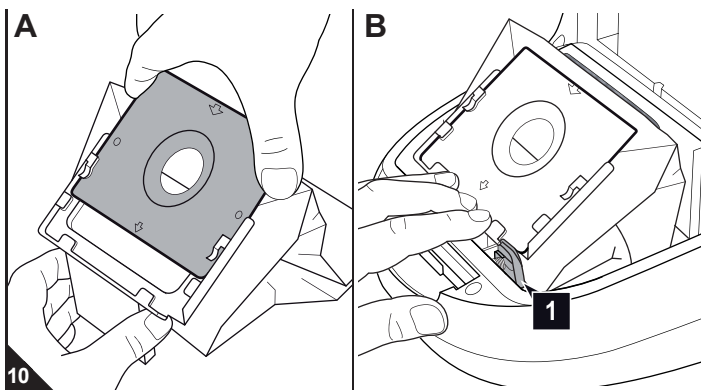
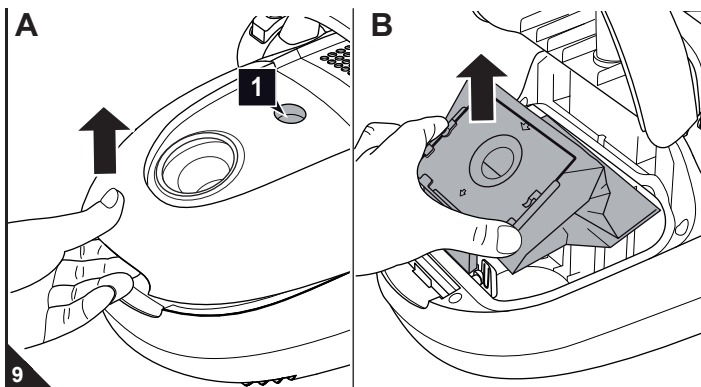
### 5.1 Cambio del sacchetto del filtro della polvere

#### ⚠ ATTENZIONE:

Prima di sostituire il sacchetto del filtro della polvere, spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere lo danneggi.

#### INDICAZIONE:

Il contenuto del sacchetto del filtro della polvere può essere smaltito tramite i rifiuti domestici, a meno che non comprenda sporco non ammesso nei rifiuti domestici.



■ Sostituire il sacchetto del filtro della polvere al più tardi quando nella finestrella (Fig. 9/A1) compare l'indicatore di cambio sacchetto, prima di lunghe conservazioni o della spedizione.

■ Inoltre, per motivi igienici, il sacchetto del filtro della polvere deve essere sostituito al più tardi ogni 3 mesi.

1. Spegnere l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica, [▷ Capitolo 4.3, "Spegnimento"](#).
2. Aprire il coperchio del vano sacchetto premendo il relativo tasto di sblocco (Fig. 9/A) e quindi sollevandolo.
3. Sollevare il coperchio del vano sacchetto finché scatta percettibilmente in posizione, restando quindi aperto da solo.
4. Estrarre il portasacchetto unitamente al sacchetto del filtro della polvere dall'apparecchio (Fig. 9/B) come illustrato.

#### INDICAZIONE:

Nel rimuovere il sacchetto del filtro della polvere procedere con cautela in modo che la polvere non possa fuoriuscire.

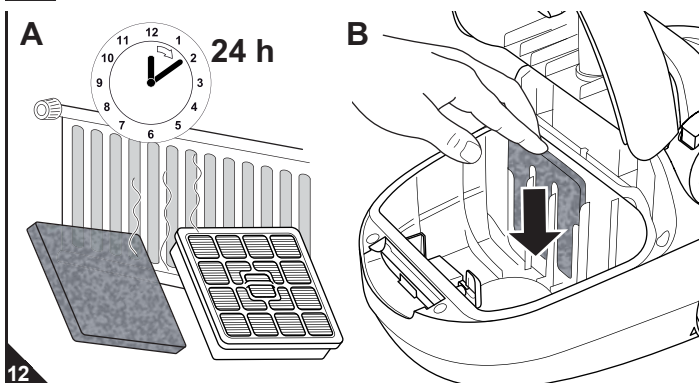
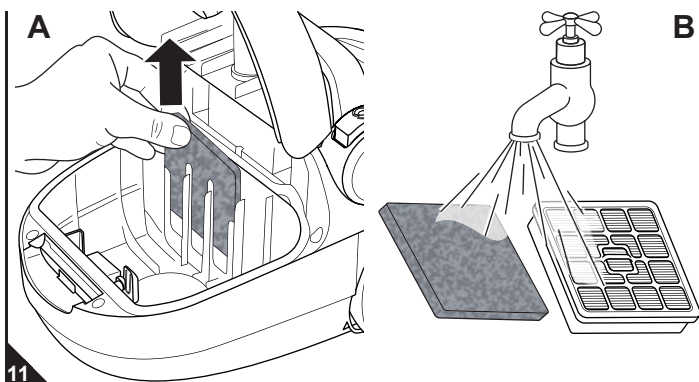
5. Tirare il sacchetto del filtro della polvere pieno fuori dal portasacchetto (Fig. 10/A).
6. Spingere il nuovo sacchetto del filtro della polvere nel portasacchetto (Fig. 10/A) come raffigurato finché poggia esattamente contro l'angolo del portasacchetto.
7. Con l'occasione controllare anche il filtro di protezione del motore. Se necessario pulirlo, [▷ Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro di protezione del motore"](#).
8. Reinscrivere il portasacchetto assieme al nuovo sacchetto del filtro della polvere (Fig. 10/B):
  - Per far ciò reintrodurre il portasacchetto nella relativa guida.
  - Quindi premere il portasacchetto verso il basso fino all'arresto (Fig. 10/B).

#### INDICAZIONE:

Il coperchio del vano sacchetto può essere chiuso solo successivamente quando il sacchetto del filtro della polvere è stato correttamente inserito nel portasacchetto. A ciò provvede il bilanciere (Fig. 10/B1) montato sui binari guida.

9. Chiudere il coperchio del vano sacchetto. Scatta in posizione in maniera percettibile.

### 5.2 Pulizia del filtro di protezione del motore



1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere il portasacchetto unitamente al sacchetto del filtro della polvere, [▷ Capitolo 5.1, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere"](#), punti 1-4.
2. Estrarre il filtro di protezione del motore dalla relativa guida (Fig. 11/A) tirandolo verso l'alto.

#### INDICAZIONE:

Con l'occasione si raccomanda di controllare anche il filtro igienico dell'aria uscente ([▷ Capitolo 5.3, "Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente"](#)) e in caso di necessità di pulire contemporaneamente entrambi i filtri (Fig. 11/B).

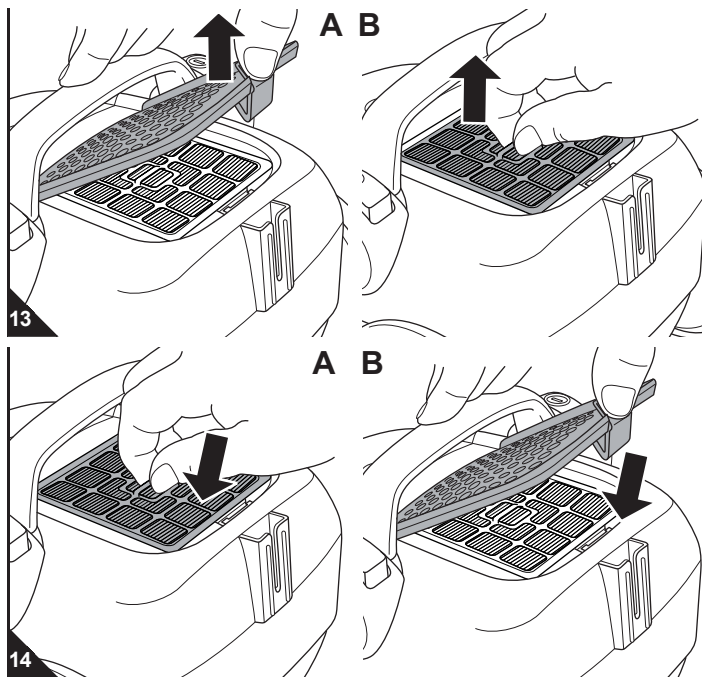
3. Sciacquare il filtro di protezione del motore a mano con acqua fredda pulita (Fig. 11/B).

#### ⚠ ATTENZIONE:

I filtri sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non usare detersivi. Dopo la pulizia a umido far asciugare i filtri (per circa 24 ore a temperatura ambiente, Fig. 12/A). Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

4. Qualora il filtro di protezione del motore dovesse essere danneggiato o deformato, sostituirlo con uno nuovo ([▷ Capitolo 5.4, "Ricambi e accessori"](#)).
5. Rispingere il filtro di protezione del motore dietro i suoi 4 binari guida (Fig. 12/B).
6. Inserire il portasacchetto con il sacchetto del filtro della polvere e chiudere il coperchio del vano sacchetto, [▷ Capitolo 5.1, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere"](#), punti 8-9.

### 5.3 Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente



1. Spegner l'apparecchio, ▷ *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere lo sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente e aprire tale coperchio (Fig. 13/A).
3. Estrarre il filtro igienico dell'aria uscente dalla relativa mensola (Fig. 13/B) tirandolo verso l'alto e percuoterlo sopra un secchio delle immondizie.
4. Se ciò non è sufficiente, rimuovere gli eventuali accumuli di sporco con una spazzola morbida asciutta, ad es. quella per mobili in dotazione.
5. Se la pulizia a secco non è sufficiente, sciacquare accuratamente il filtro a mano sotto acqua corrente fredda o tiepida pulita.

#### ⚠ ATTENZIONE:

I filtri sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non usare detersivi. Dopo la pulizia a umido far asciugare i filtri (per circa 24 ore a temperatura ambiente). Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

6. Qualora il filtro dovesse essere danneggiato o deformato, sostituirlo (informazioni per l'ordine ▷ *Capitolo 5.4, "Ricambi e accessori"*).
7. Reinserire il filtro igienico dell'aria uscente nuovo/pulito nella relativa mensola (Fig. 14/A).
8. Applicare il coperchio del filtro dell'aria uscente iniziando da dietro e poi davanti (Fig. 14/B).

### 5.4 Ricambi e accessori

#### ⚠ ATTENZIONE:

Utilizzare soltanto ricambi originali inclusi nel corredo di fornitura o procurati mediante successivo riordino.

- Contatto per le ordinazioni: ▷ *Pagina 48, "International Service"*
- Ulteriori informazioni sono fornite all'indirizzo: ▷ [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

Codice articolo	Descrizione
7010022	Set da 5 sacchetti del filtro della polvere e 1 filtro di protezione del motore
7019002	1 filtro igienico dell'aria uscente
M203	1 spazzola per parquet
M209	1 spazzola turbo

### 5.5 Consiglio

- Consigliamo di riacquistare: *Sacchetti filtro della polvere Swirl® Y05 con filtrazione MicroPor®*

Swirl®, MicroPor® e "Y05" sono marchi registrati di un'azienda del Gruppo Melitta, utilizzati con il consenso della stessa

#### INDICAZIONE:

Inserire il sacchetto nella direzione "A".

### 5.6 Prima di inviare l'apparecchio

#### ⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della presa elettrica, ▷ *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal, il punto vendita specializzato o addirittura prima di spedire l'apparecchio verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

Problema	Causa possibile / soluzione
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	La presa non conduce corrente. Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.
	Il cavo elettrico è danneggiato. Far sostituire il cavo di alimentazione dall'assistenza clienti Royal Appliance, indirizzo ▷ <i>Pagina 48, "International Service"</i> .
L'indicatore di cambio sacchetto del filtro della polvere compare nella finestrella.	Il sacchetto del filtro della polvere è pieno. Sostituire il sacchetto del filtro della polvere ▷ <i>Capitolo 5.1, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere"</i> .
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti. Eliminare l'ostruzione eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).
	I filtri sono sporchi. Pulire il relativo filtro, ▷ <i>Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro di protezione del motore"</i> o ▷ <i>Capitolo 5.3, "Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente"</i> .

Problema	Causa possibile / soluzione
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare.	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro). Spegner l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. smontare il tubo telescopico e il flessibile di aspirazione ed eliminare l'ostruzione). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso.
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente.	Il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/22) è aperto. Chiudere il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/22).
	La bocchetta inserita non è adatta. Sostituire la bocchetta, ▷ <i>Capitolo 3.2, "Scelta della bocchetta"</i> .
L'apparecchio non aspira sufficientemente.	La posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/2) non è idonea. Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/2) al rivestimento, ▷ <i>Capitolo 4.2, "Aspirare"</i> , punto 4.
	Il sacchetto del filtro della polvere è pieno. Sostituire il sacchetto del filtro della polvere ▷ <i>Capitolo 5.1, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere"</i> .
	I filtri sono sporchi. Pulire il relativo filtro, ▷ <i>Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro di protezione del motore"</i> o ▷ <i>Capitolo 5.3, "Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente"</i> .
L'apparecchio non aspira sufficientemente.	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti. Eliminare l'ostruzione eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).

#### INDICAZIONE:

Se non si è riusciti ad eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare il servizio assistenza Royal Appliance (▷ *Pagina 48, "International Service"*).

## Teşekkür ederiz!

Ürünümüz Lifty PLUS'u satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

## Teslimat kapsamına genel bakış (Res. 1)

- 1 Yer süpürme parçası (resim örnektir)
- 2 "Halı/sert zemin" ayar mandalı (resim örnektir)
- 3 Park kancası
- 4 Toplama kancası
- 5 Toz filtresi torbası (1 tane cihaz içinde, 1 tane kartonda, opsiyonel\*)
- 6 Toz torbası tutacağı (cihazda)
- 7 Toz bölmesi kapağının kapatılması için kompensatör
- 8 Motor koruma filtresi
- 9 Toz bölmesi kapağı
- 10 Hijyenik dışa üfleme filtresi
- 11 Dışa üfleme filtresi kapağı
- 12 Dışa üfleme filtresi kapağı açma kilidi
- 13 Teleskobik boru kilidi
- 14 Teleskobik boru
- 15 Toz bölmesi kapağının kilit düğmesi
- 16 Kablo toplama düğmesi
- 17 Temizleme göstergesi
- 18 Park tutma birimi
- 19 Taşıma sapı
- 20 Açma/Kapama şalteri
- 21 Emme hortumu
- 22 Ek hava regülatörü
- 23 Fişli elektrik kablosu
- 24 Emme hortumu için kilit düğmesi (2 taneden 1 tanesi, 2. gizli)
- 25 Depolama tutma birimi
- 26 Taşıma sapı
- 27 Donanım tutma tertibatı
- 28 Mobilya fırçası
- 29 Aralık temizleme parçası
- 30 Kullanma Talimatı
- 31 Uzun esnek aralık temizleme parçası
- 32 Parke fırçası

\* her defasındaki modele ve tasarıma göre teslimat kapsamında

## İçindekiler

<b>1 Lifty PLUS'a Genel Bakış</b> .....	<b>40</b>
Teknik Veriler .....	40
Garanti kapsamı .....	40
<b>2 Güvenlik Açıklamaları</b> .....	<b>41</b>
2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak .....	41
2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak .....	41
2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak .....	41
2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak .....	41
2.5 Arızalı cihazda .....	41
2.6 Atma/imha etme için .....	41
<b>3 Kullanımdan önce</b> .....	<b>42</b>
3.1 Ambalajdan çıkarma .....	42
3.2 Süpürme parçası seçme .....	42
3.3 Montaj .....	42
<b>4 Kullanım</b> .....	<b>43</b>
4.1 Kullanım esnasında güvenlik .....	43
4.2 Süpürme .....	43
4.3 Kapatma .....	43
4.4 Taşıma ve kaldırma .....	43
<b>5 Bakım</b> .....	<b>44</b>
5.1 Toz filtresi torbasını değiştirme .....	44
5.2 Motor koruma filtresinin temizlenmesi .....	44
5.3 Hijyenik dışa üfleme filtresini temizleme .....	45
5.4 Yedek Parçalar ve Donanım .....	45
5.5 Satış tavsiyesi .....	45
5.6 Cihazı geri göndermeden .....	45

## Teknik Veriler

Cihaz türü	: Torbalı elektrik süpürgesi
Model	: Lifty PLUS [M2012-1; M2012-1B]
Gerilim	: 220-240 V~, 50/60 Hz
Güç	: 1.200 W nom. - 2.000 W maks.
Maks. kullanılabilir toz torbası hacmi	: yaklaşık 1,5 litre
Maks. toz torbası hacmi	: yaklaşık 2,0 litre
Elektrik kablosu uzunluğu	: yaklaşık 5 m
Ağırlık	: yaklaşık 3,7 kg

Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır. © Royal Appliance International GmbH



▷ Sayfa 48, „International Service“

## Garanti kapsamı

Eğer cihazı Avrupa Birliği içinde tüketici olarak edindiyseniz, asgari garanti standardı olarak, 1999/44/AT sayılı AB-Yönetmeliğinin her defasında ulusal mevzuata uyarlanması geçerlidir.



### 2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

■ Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

**Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.**

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

■ Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için aşağıdaki gibi işaretlenen açıklamalara mutlaka uyun.

#### ⚠ Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

#### ⚠ Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

#### Açıklama:

Sizin için önemli önerileri ve bilgileri gösterir.

### 2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilirler.

■ Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

■ Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakımlar çocuklar tarafından sadece gözlemlenirken yapılabilir.

■ 8 yaşından küçük çocuklar, çalışırken veya soğumaya bırakılmışken cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdırlar.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

### 2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Priz/fiş asla ıslak ellerle ellemeysin.

■ Fiş prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun zarar görme tehlikesi vardır.

■ Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın. Zarar görebilir.

■ Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelere geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin. Ayrıca, takılıp düşmeyeceğiniz şekilde bulundurun.

■ Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.

■ Elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun. Sadece koruma kapağına sahip prizler kullanın.

■ Mümkünse uzatma kablosu kullanmayın. Eğer kullanılması lazımsa, sadece, cihazın güç sarfiyatı için tasarlanmış olan, GS-testli, püskürtme suya karşı korumalı, basit uzatma kabloları (çoklu prizler değil) kullanın.

■ Elektrik kablosunu kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.

### 2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

Elektrikli süpürgeyi sadece kuru, normal kirli zeminlerin temizliğinde kullanın. Mobilya fırçasını monte ettiğinizde, cihazı, mobilyaların temizlenmesi için de kullanabilirsiniz. Komple açılmış ek hava regülatöründe (Res. 1/22) ve gerekli dikkat gösterildiğinde, cihaz tüllerin ve perdelerin temizlenmesi için de kullanılabilir.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır. **Özellikle yasak olan hususlar:**

■ Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.

■ Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.

■ Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Aşırı ısınma meydana gelebilir.

■ Cihazın kendi başına modifiye edilmesi veya tamir edilmesi.

#### Ayrıca yasak olan hususlar:

■ El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:


- İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
- Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
- Toner (lazer yazıcılar, fotokopi makineleri vs. için). Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
- Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
- Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesnelere. Cihaz bunlardan zarar görebilir.
- İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Böylece cihaz zarar görebilir.

### 2.5 Arızalı cihazda

Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine yollayın. Adres > son sayfa.

### 2.6 Atma/imha etme için

 Cihazı, ülkenizde geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılmazlar/imha edilemezler. Bunun yerine eski cihazların iadesi için yerel toplama yerlerini kullanın.

Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir. Bunları ev çöpüyle atabilirsiniz.

#### 3.1 Ambalajdan çıkarma

##### ⚠ Dikkat:

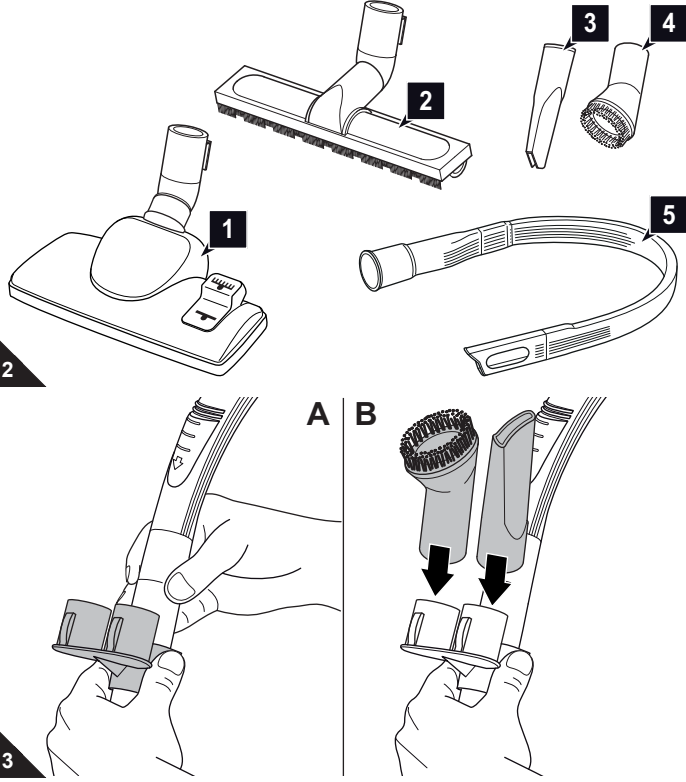
Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak orijinal ambalajında taşıyın/gönderin.  
Bunun için orijinal ambalajı muhafaza edin.  
Gerekli olmayan ambalaj materyalini düzgün şekilde atın/imha edin.

1. Cihazı ve donanım parçalarını ambalajından çıkarın.
2. Parçaların hasarsız olup olmadığını kontrol edin (Res. 1).

##### Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

#### 3.2 Süpürme parçası seçme



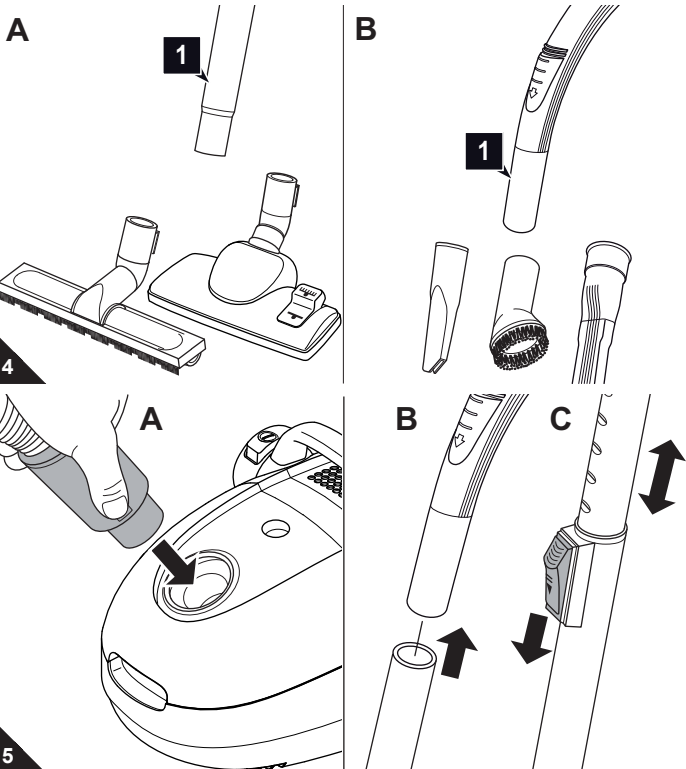
1. Her defasında temizlenecek zemine uygun bir süpürme parçası seçin:
  - **Yer süpürme parçası (Res. 2/1):** Bu üniversal olarak kullanılır ve ayrıca ayar mandalı vasıtasıyla aynı şekilde halı ve sert zeminler için uygundur.
  - **Parke fırçası (Res. 2/2):** Bu, uzun fırçalarla donatılmıştır ve özellikle hassas yüzeylerin (örn. parke, laminat) temizlenmesine hizmet eder.
  - **Aralık temizleme parçası (Res. 2/3):** Zor erişilebilir yerlerden tozu temizlemek için bunu kullanın.
  - **Mobilya fırçası (Res. 2/4):** Hassas yüzeylere sahip olan eşyalardan tozu süpürmek için bunu kullanın.
  - **Uzun esnek aralık temizleme parçası (Res. 2/5):** Uzak, zor erişilebilir yerlerden tozu temizlemek için bunu kullanın.

##### Açıklama:

Uzun, esnek aralık temizleme parçasını kullandığınız zaman, duruma göre, elektrik süpürgesindeki alçak basıncın fazla artması ve bu yüzden elektrik süpürgesinde emniyet valfinin devreye girmesi söz konusu olabilir. Bu, örneğin bir ötme sesi (her defasındaki elektrik süpürgesi modeline göre farklıdır) ve belirgin şekilde azalan emme performansı ile kendisini gösterir. Bu durumda, her defasındaki elektrik süpürgesi modeline ve donanıma göre, emme performansını düşürmeniz veya valf devreye girmeyene kadar ek hava regülatörünü açmanız gerekir.

2. Donanım tutma birimini, resimdeki gibi teleskobik boruya veya sapa takın (Res. 3/A).
3. Gerekli olan temizleme parçasını, donanım tutma biriminin takma yerlerine sokun (Res. 3/B).
4. Geriye kalan parçaları/ağızları güvenli şekilde ve çocuklar için erişilmez biçimde saklayın.

#### 3.3 Montaj



##### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Süpürme parçalarını sadece, fiş prizden çekildiğinde monte edin. Elektrikli süpürge yanlışlıkla çalıştırılabılır.

##### ⚠ Dikkat:

Süpürme işlemi öncesinde, yerleştirdiğiniz süpürme parçasının süpürülecek zemin için uygun olmasını temin edin. Kaplama üreticilerinin tavsiyelerini dikkate alın.

1. Seçilen süpürme parçasını, teleskobik borunun (Res. 4/A1) ya da sapın (Res. 4/B1) alt ucuna takın.
2. Emme hortumunun ucunu, resimde gösterildiği gibi giriş açıklığı (Res. 5/A) içine, kilit duyulabilir ve hissedilebilir şekilde kilitlemeye kadar sokun.

##### Teleskobik borunun kullanımında:

3. Sapı, teleskobik borunun üst ucuna sokun (Res. 5/B).
4. Teleskobik borunun uzunluğunu ayarlayın (Res. 5/C). Bunun için teleskobik boru kilidini aşağıya bastırın. Teleskobik boruyu, arzu ettiğiniz uzunluğa çekerek ayarlayın. Kilitleme için teleskobik boru kilidini çekerek bırakın. Belirgin bir klik sesi duyacaksınız.

#### 4.1 Kullanım esnasında güvenlik

##### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Her kullanım öncesinde cihazı ve elektrik kablosunu kontrol edin. Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır.

##### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Özellikle merdivenleri süpürürken, her zaman cihazın yukarısında bulunmaya dikkat edin.

##### ⚠ Dikkat:

Elektrikli süpürgeyi sadece, tüm filtreler sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Hiçbir nesnenin teleskobik boruyu, emme hortumunu veya başka açıklıkları tıkamamasını sağlayın.

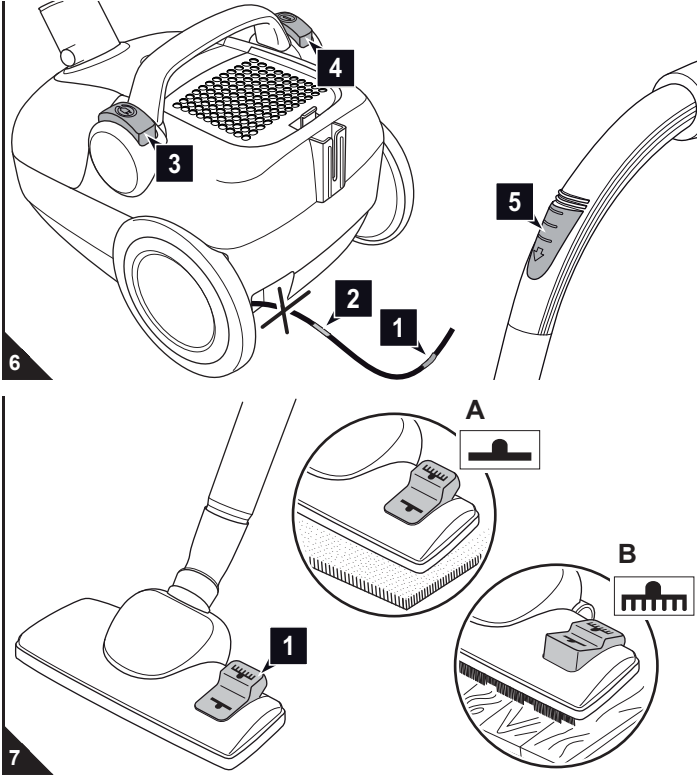
##### Açıklama:

Elektrik süpürgesi bir aşırı ısınma korumasına sahiptir. Cihaz, aşırı ısınmada (örn. tıkanmış emme yolları sebebiyle) otomatik olarak kapanır. Bu gerçekleşirse:

- Elektrikli süpürgeyi kapatın.
- Fişi çekin.
- Aşırı ısınma sebebinin giderin.
- Yaklaşık 45 dakika bekleyin.

Soğumuş elektrik süpürgesini tekrar açabilirsiniz.

#### 4.2 Süpürme



1. Elektrik kablosunu fişten tutup sarı işarete (Res. 6/1) kadar dışarı çekin.

##### ⚠ Uyarı:

Elektrik çarpma tehlikesi! Kırmızı işaret (Res. 6/2) görünyorsa, elektrik kablosunu kablo toplama düğmesi (Res. 6/3) ile sarı işarete (Res. 6/1) kadar tekrar içeri çekin. Aksi takdirde elektrik kablosu zarar görebilir.

2. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
3. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) açın.

##### Açıklama:

Ek hava regülatörü (Res. 6/5) ile emme gücünü, örn. içeri çekilmiş perdeleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için emme gücünü hızlı şekilde düşürebilirsiniz.

4. Yer süpürme parçasını kullandığınızda, "Halı/sert zemin" ayar mandalını her defasındaki zemin kaplamana uygun ayarlayın (Res. 7/1):
  - uzun ve kısa tüylü halılar, kilimler için (Res. 7/A)
  - parke, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için (Res. 7/B).
5. Elektrikli süpürgeyi, temizleme için bir kızak gibi arkandan çekin.

##### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Çalışma yerini terk etmeden önce, cihazı kapatın ve açıklamaları dikkate alın: ▷ Bölüm 4.3, „Kapatma“. Böylece kazaları önlemiş olursunuz.

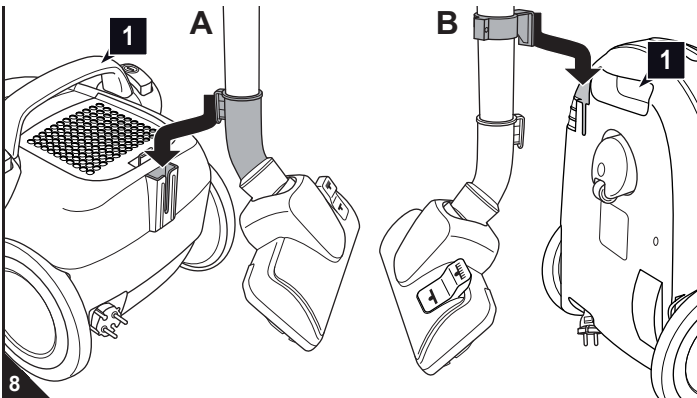
#### 4.3 Kapatma

##### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Elektrik kablosunun kontrolsüz şekilde içeri toplanmasında bu kişilerin ve eşyaların ayaklarına dolanabilir, düşmeye sebep olan bir tuzağa gelebilir veya nesnelere devirebilir. Bu yüzden fişi elinizde tutun ve elektrik kablosunu toplamak için içeri çekerken elinizde kontrol edin.

1. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Fişi elinizde tutun.
3. Elektrik kablosunu içeriye toplamak için kablo toplama düğmesine basın (Res. 6/3).

#### 4.4 Taşıma ve kaldırma



- Elektrik süpürgesini sadece taşıma sapından (Res. 8/A1) veya taşıma noktasından (Res. 8/B1) taşıyın.

- Muhafaza etme için teleskobik boruyu ya
  - yer süpürme parçasının park kancası yardımıyla takabilirsiniz (Res. 8/A) veya
  - muhafaza etme kancası yardımıyla kaldırabilirsiniz (Res. 8/B).

- Cihazı uzun süreli olarak kaldıracaksanız, toz filtresi torbasını çıkarın ▷ Bölüm 5.1, „Toz filtresi torbasını değiştirme“ ve bunu uygun şekilde atın/imha edin. Cihazı serin, kuru, çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

##### ⚠ Dikkat:

Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (örn. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

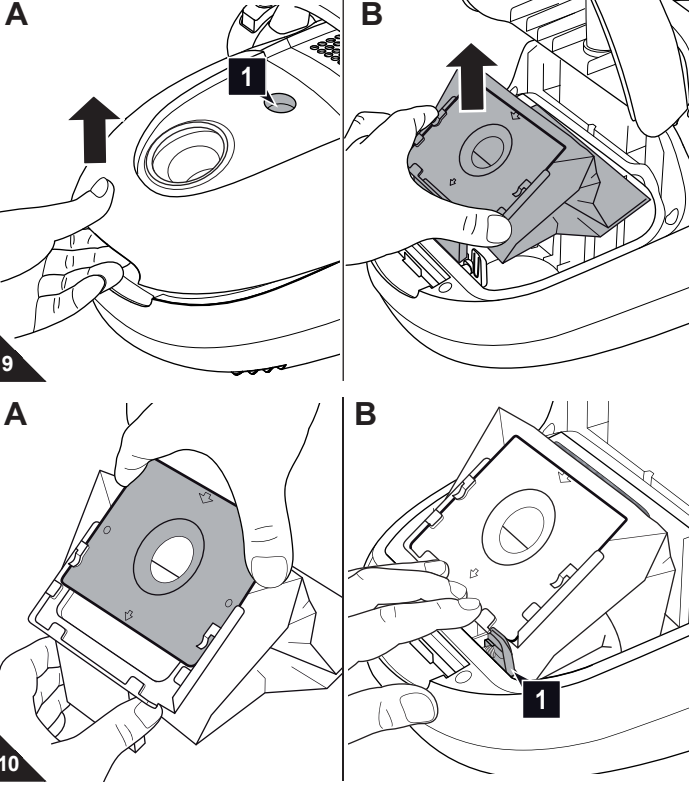
### 5.1 Toz filtresi torbasını değiştirme

#### ⚠ Dikkat:

Toz filtresi torbasını değiştirmeden önce cihazı kapatın. Böylece tozun cihaza zarar vermesini engellersiniz.

#### Açıklama:

Toz filtresi torbası muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bir kir ihtiva etmediği sürece, ev çöpü ile birlikte atabilirsiniz/ımha edebilirsiniz.



■ Toz filtresi torbasını en geç, toz filtresi torbası değiştirme göstergesi kontrol penceresinde (Res. 9/1) görüldüğünde, uzun süreli depolama veya sevk etme durumu öncesinde değiştirin.

■ Ayrıca toz filtresi torbasını hijyenik gerekçeyle en geç her 3 ayda bir değiştirin.

1. Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin, ▷ *Bölüm 4.3, „Kapatma“*.
2. Kilit düğmesine basarak (Res. 9/A) ve akabinde katlayıp açarak toz bölmesi kapağını açın.
3. Toz bölmesi kapağını, hissedilebilir şekilde kilitlenene ve kendiliğinden açık kalana kadar katlayıp açın.
4. Toz torbası tutacağına, toz filtresi torbası ile birlikte resimdeki gibi cihazdan çekip çıkarın (Res. 9/B).

#### Açıklama:

Tozun toz filtresi torbasından dışarıya çıkmaması için toz filtresi torbasının çıkarılmasında dikkatli hareket edin.

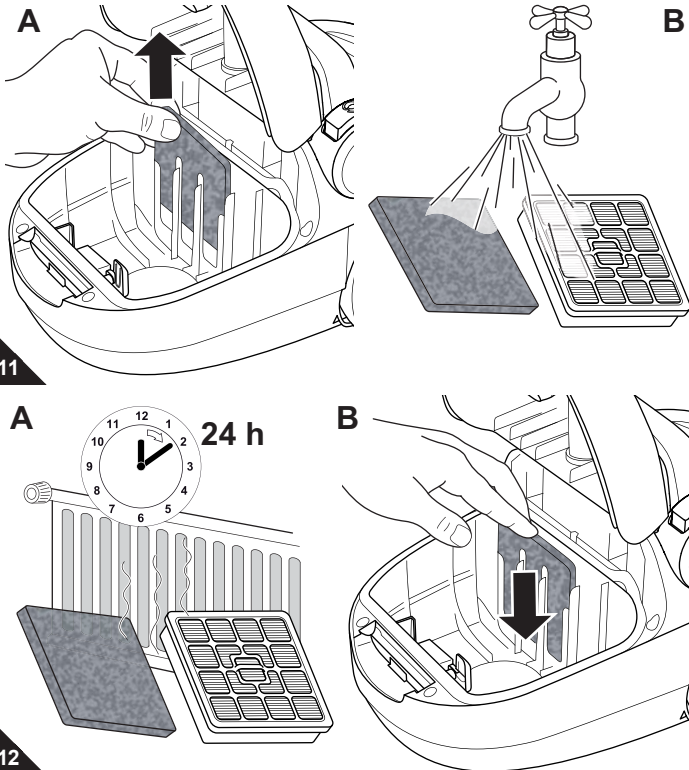
5. Dolu toz filtresi torbasını toz torbası tutacağından dışarıya çekin (Res. 10/A).
6. Yeni toz filtresi torbasını resimdeki gibi, toz torbası tutacağına tam kenarına bitişene kadar toz torbası tutacağı içine itin (Res. 10/A).
7. Bu fırsatla aynı anda motor koruma filtresini kontrol edin. İhtiyaç halinde bunu temizleyin, ▷ *Bölüm 5.2, „Motor koruma filtresinin temizlenmesi“*.
8. Toz torbası tutacağına yeni toz filtresi torbası ile birlikte tekrar yerine takın (Res. 10/B):
  - Toz torbası tutacağına kılavuzu içine yerleştirin.
  - Sonra toz torbası tutacağına dayanağa kadar kadar aşağıya bastırın (Res. 10/B).

#### Açıklama:

Toz bölmesi kapağı sonra sadece, toz filtresi torbası düzgün şekilde toz torbası tutacağı içine yerleştirildiğinde kapanır. Bunu, kılavuz raylarına monte edilen kompensatör sağlar (Res. 10/B1).

9. Toz bölmesi kapağını kapatın. Bu, duylabilir şekilde kilitlenir.

### 5.2 Motor koruma filtresinin temizlenmesi



1. Cihazı kapatın ve toz torbası tutacağına toz filtresi torbası ile birlikte çıkarın, ▷ *Bölüm 5.1, „Toz filtresi torbasını değiştirme“*, adımlar 1–4.
2. Motor koruma filtresini kılavuzundan yukarıya çekin (Res. 11/A).

#### Açıklama:

Bu fırsatla hijyenik dışa üfleme filtresinin kontrol edilmesi (▷ *Bölüm 5.3, „Hijyenik dışa üfleme filtresini temizleme“*) ve ihtiyaç halinde her iki filtrenin aynı zamanda temizlenmesi (Res. 11/B) tavsiye edilir.

3. Motor koruma filtresini elle, temiz, soğuk suyla iyice temizleyin (Res. 11/B).

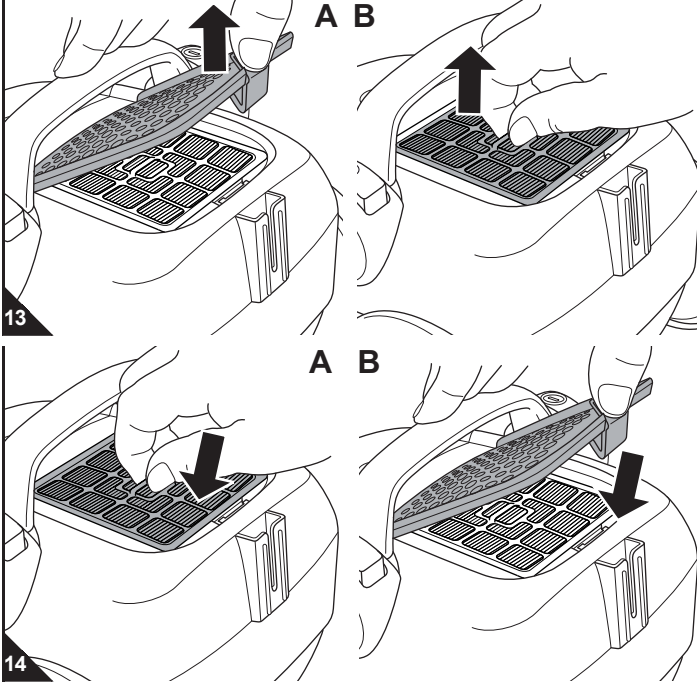
#### ⚠ Dikkat:

Filtreler yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri kullanmayın. Filtreyi ıslak temizleme sonrasında kurumaya bırakın (oda sıcaklığında yaklaşık 24 saat, Res. 12/A). Parçaları, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

4. Eğer motor koruma filtresi hasar görmüşse veya deforme olmuşsa, bunu yenisiyle değiştirin (▷ *Bölüm 5.4, „Yedek Parçalar ve Donanım“*).
5. Motor koruma filtresini tekrar 4 kılavuz rayı içine yerleştirin (Res. 12/B).
6. Toz filtresi torbasına sahip toz torbası tutacağına yerleştirin ve toz bölmesi kapağını kapatın, ▷ *Bölüm 5.1, „Toz filtresi torbasını değiştirme“*, adım 8–9.



### 5.3 Hijyenik dışa üfleme filtresini temizleme



1. Cihazı kapatın, ▷ Bölüm 4.3, „Kapatma“.
2. Dışa üfleme filtresi kapağının kilidine basın ve kapağı açın (Res. 13/A).
3. Hijyenik dışa üfleme filtresini yukarıya doğru konsolundan (Res. 13/B) alın ve bunu bir çöp kovası üzerinde vurarak temizleyin.
4. Bu yeterli gelmezse, kirleri kuru, yumuşak bir fırça, örn. birlikte teslim edilen mobilya fırçasıyla temizleyin.
5. Eğer bir kuru temizleme yeterli gelmezse, filtreyi elle akan soğuk veya ılık, temiz suyla iyice temizleyin.

#### ⚠ Dikkat:

Filtreler yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri kullanmayın. Filtreyi ıslak temizleme sonrasında kurumaya bırakın (oda sıcaklığında yaklaşık 24 saat). Parçaları, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

6. Eğer filtre hasar görmüşse veya deforme olmuşsa, bunu yenisiyle değiştirin (sipariş bilgileri ▷ Bölüm 5.4, „Yedek Parçalar ve Donanım“).
7. Yeni/temizlenmiş hijyenik dışa üfleme filtresini konsolu içine geri takın (Res. 14/A).
8. Dışa üfleme filtresi kapağını önce arkaya yerleştirin ve sonra önden aşağıya bastırın (Res. 14/B).

### 5.4 Yedek Parçalar ve Donanım

#### ⚠ Dikkat:

Sadece teslimat kapsamı içinde orijinal yedek parçalar veya tekrar sipariş ile aldığınız yedek parçaları kullanın.

- Sipariş kontağı: ▷ Sayfa 48, „International Service“
- Ayrıntılı bilgi için: ▷ [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

Ürün no.	Tanımlama
7010022	5 toz filtresi torbasına ve 1 motor koruma filtresine sahip set
7019002	1 Hijyenik dışa üfleme filtresi
M203	1 parke fırçası
M209	1 Turbo fırça

### 5.5 Satış tavsiyesi

- Almanızı tavsiye ederiz:

Swirl® Y05 toz filtresi torbası, MicroPor® filtrasyon ile birlikte

Swirl®, MicroPor® ve Y05®, Melitta Grubunun bir işletmesinin, ilgili işletmenin izniyle kullanılan, tescilli markalardır.

#### Açıklama:

Torbayı "A" yönünde yerleştirin.

### 5.6 Cihazı geri göndermeden

#### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin, ▷ Bölüm 4.3, „Kapatma“.

Yetkili Royal satıcısını, Royal servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan veya cihazı göndermeden önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gidemeyeceğinize bakın.

Sorun	Olası sebep / çözüm
Cihaz açılmıyor.	Prizden elektrik gelmiyor. Elektrik süpürGESİNİ, elektrik geldiğİnden emin olduğunuz başka bir prizde deneyin. Elektrik kablosu arızalı. Elektrik kablosunu Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine deĞİŞtİrtin, adres ▷ Sayfa 48, „International Service“.
Toz filtresi torbası deĞİŞtirme göstergesi "kırmızı".	Toz filtresi torbası dolu. Toz filtresi torbasını deĞİŞtİrin ▷ Bölüm 5.1, „Toz filtresi torbasını deĞİŞtirme“. Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış. Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir çubuk kullanın (örn. bir temizlik süpürGESİ sapı). Filtreler kirli. İlgili filtreyi temizleyin, ▷ Bölüm 5.2, „Motor koruma filtresinin temizlenmesi“ ya da ▷ Bölüm 5.3, „Hijyenik dışa üfleme filtresini temizleme“.

Sorun	Olası sebep / çözüm
Cihaz aniden emmeyi bırakıyor.	Aşırı ısınma koruması devrede (muhtemelen tıkanmış emme yolları vb. sebebiyle). Cihazı kapatın ve fişini prizden çekin. Aşırı ısınma sebebini giderin (örn. teleskobik boruyu ve emme hortumunu sökün ve tıkanmayı giderin). Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.
Kusursuz çalışmaya rağmen temizleme sonucu tatmin edici değil.	Ek hava regülatörü (Res. 1/22) açık. Ek hava regülatörünü (Res. 1/22) kapatın. Takılan süpürme parçası uygun değil. Ağzı deĞİŞtİrin, ▷ Bölüm 3.2, „Süpürme parçası seçme“. "Halı/sert zemin" ayar mandalı (Res. 1/2) konumu uygun değil. "Halı/sert zemin" ayar mandalının (Res. 1/2) konumunu, kaplamaya uygun hale getirin, ▷ Bölüm 4.2, „Süpürme“, adım 4. Toz filtresi torbası dolu. Toz filtresi torbasını deĞİŞtİrin ▷ Bölüm 5.1, „Toz filtresi torbasını deĞİŞtirme“. Filtreler kirli. İlgili filtreyi temizleyin, ▷ Bölüm 5.2, „Motor koruma filtresinin temizlenmesi“ ya da ▷ Bölüm 5.3, „Hijyenik dışa üfleme filtresini temizleme“. Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış. Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir çubuk kullanın (örn. bir temizlik süpürGESİ sapı).





<p><b>DE</b> <b>Kundenservice:</b> Royal Appliance International GmbH Abt. Kundenservice Jagenbergstraße 19 41468 Neuss DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50* Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95 Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08* E-Mail: Ersatzteilshop@dirdevil.de www.dirdevil.de servicecenter@dirdevil.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p><b>DE</b> <b>Zubehör und Ersatzteile:</b> Service-Versand Ina Riedmüller Frankenstraße 34 89233 Neu-Ulm DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 7307 - 41 56</p> <p>Riedmueller.service@t-online.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p><b>DE</b> <b>Zubehör und Ersatzteile:</b> Service Center Feuerbach KG Corneliusstr. 75 40215 Düsseldorf DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97</p> <p>dirdevil-service@t-online.de www.dirdevil-service.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p><b>AT</b> Zmugg Elektronik Service und Vertriebes. M.b.H. Fabriksgasse 27 8020 Graz ÖSTERREICH</p> <p>Tel. +43 - 316 - 77 21 20 Fax +43 - 316 - 77 21 20 10 Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14 Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15</p> <p>zmuggelektronik@utanet.at www.zmuggelektronik.at</p>
<p><b>BE</b> Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com</p>	<p><b>BG</b> Pirita Ltd. 6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6 1124 Sofia България</p> <p>Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31 Fax:+35 (0) 9 2 944 96 49</p> <p>office@pirita.bg www.pirita.bg</p>	<p><b>CH</b> Bluepoint-Service SAGL Via Cantonale 14 6917 Barbengo SWITZERLAND</p> <p>Tel.: +41 (0)91 980 49 73 Fax.: +41 (0)91 605 37 55</p> <p>info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch</p>	<p><b>CZ</b> K+P service s.r.o. Vančurova 83 33901 Klatovy Česká Republika</p> <p>Tel: +420 - 602 366 221</p> <p>k.p.servis@seznam.cz www.tvservis.eu</p>
<p><b>DK</b> WhiteBrown A/S Service c/o BSL Baltship Seaintainers Logistics Egeskovej 6 8700 Horsens DANMARK</p> <p>Tel.: +45 73326150 info@whitebrown.eu</p>	<p><b>ES</b> <b>Recambios y accesorios online:</b></p> <p>Tel.: +34 665 931 296</p> <p>www.recambiosyaccesoriosonline.es pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es</p>	<p><b>ES</b> <b>Call Center / Helpline:</b> Call Center Madrid, S.L. Tel.: +34 902 070 425 Fax: +34 931 878 922</p> <p>atencion.cliente@dirdevil.es</p>	<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> SAT Eixample Calabria 277-279 08029 Barcelona ESPANA</p> <p>Tel: +34 934 306 950 Fax: +34 934 306 950 sateixample@hotmail.com</p>
<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> Electronica Latina, S.L. Paseo Virgen del Puerto 13 28005 Madrid ESPANA</p> <p>Tel.: +34 913 665 202 Tel.: +34 913 665 203 Fax: +34 913 641 233 eleclatina@hotmail.es</p>	<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> M.J. Toribio Calle Tahona 4 28223 -Pozuelo de Alarcon- Madrid ESPANA</p> <p>Tel.: +34 917 156 052 Fax: +34 917 156 052</p> <p>mjtoribio@telepolis.com</p>	<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> Servicios Tecnicos B E A Germana de Foix 1 50015 Zaragoza ESPANA</p> <p>Tel.: +34 976 520 077 Fax: +34 976 528 200 satbea@satbea.es www.satbea.es</p>	<p><b>FI</b> Simson Huoltopalvelu Oy Karvaamokuja 1 00380 Helsinki SUOMI</p> <p>Tel.:+358 (0) 20 755 87 90 Fax:+358 (0) 20 755 87 99 huolto@simson.fi www.simson.fi</p>
<p><b>FR</b> <b>Service Consommateur France</b></p> <p>Tel.: +33 (0)810 810 307** **Coût d'un appel local depuis un téléphone fixe français. Coût depuis un mobile suivant opérateurs. Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h</p> <p>savdirdevil@tti-fc.com www.dirdevilsav.fr</p>	<p><b>FR</b> OPM FRANCE Service pièce de rechange 33 rue du Bois Briand BP 61635 44316 NANTES CEDEX 3 FRANCE</p> <p>Tel.: +33 2 40 49 64 25 Fax: +33 2 40 93 96 22 opm@opm-france.com www.opm-france.com</p>	<p><b>HU</b> SEKON BT. Budafoki út 60 1117 Bp. MAGYARORSZÁG</p> <p>Tel: +36 (0)1-205-3180 Fax: +36 (0)1-205-3181 Mobil: +36 (0)70-297-6985 service@invitone.hu www.invitone.hu</p>	<p><b>IT</b> Ricambi Elettrodomestici Corso L. Zanussi 11 33080 Porcia ITALIA</p> <p>Tel.: +39 434 55 08 33 Fax: +39 434 18 51 001</p> <p>info@elettrodomesticiricambi.com www.elettrodomesticiricambi.com</p>
<p><b>KO</b> D.Z."VALENTINI" Jakov Xoxa p.n. 10000 Prishtine KOSOVO</p> <p>Tel.: +386 49 800 400 Tel.: +377 44 238 440 Tel.: +377 44 168 441 Fax: +381 38 225 000 valentini.service@gmail.com</p>	<p><b>LU</b> Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com</p>	<p><b>NL</b> Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com</p>	<p><b>NO</b> Easy Robot AS K.G. Meldahlsvei 9 1671 Kråkerøy NORGE</p> <p>Tel.: +47 4034657</p> <p>post@easyrobot.no www.easyrobot.no</p>
<p><b>PL</b> Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa QUADRA-NET Sp. z o.o. 61-888 Poznań, ul. Składowa 5 POLSKA</p> <p>Tel.: +48 (0)66 444 88 00 Fax.: +48 (0)61 642 90 62 infolinia@quadra-net.com www.quadra-net.pl</p>	<p><b>PT</b> Famatecnica Rua António Enes, n° 20 C 1050-025 Lisboa PORTUGAL</p> <p>Tel.: +35 121 314 35 10 Tel.: +35 121 353 55 65 Fax: +35 121 35 35 565 famatecnica@netcabo.pt</p>	<p><b>SI</b> Strojinc Ciril s.p. Koseskega ul. 1a 1000 Ljubljana SLOVENIJA</p> <p>Tel: +386 -1- 42 28 489</p>	<p><b>SK</b> PREMT s.r.o. Skladová 1 91701 Trnava SLOVAKIA</p> <p>Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007 Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007 premt@premt.sk www.premt.sk</p>





**DE** Servicekarte • **GB** Service card  
**FR** Carte de service • **NL** Servicekaart  
**ES** Tarjeta de servicio • **IT** Tagliando di servizio  
**TR** Garanti kapsamı

**NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!  
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!  
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!  
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!**

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules •  
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere  
maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

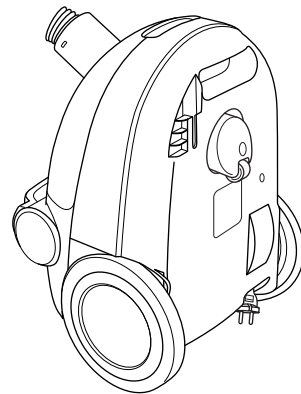
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo •  
Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

**M2012-1**

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper •  
Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası



**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout •  
Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.  
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.  
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.





Royal Appliance International GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
Germany

servicecenter@dirdevil.de  
www.dirdevil.de

+49 (0) 1805 - 10 90 19\*  
+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

---

**DE**

\* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

---

**GB**

\* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

---

**FR**

\*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

---

**NL**

\* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

---

**ES**

\* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

---

**IT**

\* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

---

**TR**

\* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.